

# Notices de montage et de maintenance

pour les professionnels

# VIESSMANN

## Vitotres 343

Chaudière compacte pour la ventilation, la production ECS  
et le chauffage (chauffage de l'air admis) d'une maison passive


*Remarques concernant la validité, voir dernière page*




## VITOTRES 343




## Consignes de sécurité

 Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

### Explication des consignes de sécurité

 **Danger**  
Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.

 **Attention**  
Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

### Remarque

*Les indications précédées du mot « Remarque » contiennent des informations supplémentaires.*

### Destinataires

La présente notice est exclusivement destinée au personnel qualifié.


- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.
- La première mise en service devra être effectuée par l'installateur ou un spécialiste désigné par lui.

### Réglementation à respecter

Lors des travaux, respectez :

- la législation concernant la prévention des accidents,
- la législation concernant la protection de l'environnement,
- la réglementation professionnelle,
- la réglementation de sécurité NBN, NBN EN, RGIE et BELGAQUA en vigueur

### Comportement en cas d'odeur de gaz

 **Danger**  
Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Mettre l'installation hors service.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Respecter les consignes de sécurité du fournisseur de gaz.

## Consignes de sécurité (suite)

### Comportement en cas d'odeur de fumées



#### **Danger**

Les fumées peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Mettre l'installation de chauffage hors service.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

### Travaux sur l'installation

- Mettre l'installation hors tension et contrôler l'absence de tension (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple).
- Empêcher la remise sous tension de l'installation.
- Si la chaudière fonctionne au gaz, fermer la vanne d'alimentation de gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.

### Travaux de réparation



#### **Attention**

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation. Remplacer les composants défectueux par des pièces Viessmann d'origine.

### Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



#### **Attention**

Les pièces de rechange et d'usure qui n'ont pas été contrôlées avec l'installation peuvent provoquer des dysfonctionnements. La mise en place de composants non homologués et des modifications non autorisées risquent de nuire à la sécurité et de limiter la garantie. Si on remplace des pièces, on devra employer les pièces Viessmann d'origine qui conviennent ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.

## Sommaire

	Page
<b>Informations générales</b>	
Consignes de sécurité .....	2
<b>Notice de montage</b>	
<b>Informations générales</b>	
Transport .....	8
Installation .....	8
<b>Versions d'installation</b>	
Description du fonctionnement .....	10
Schéma hydraulique .....	13
Appareils requis .....	15
<b>Raccords</b>	
Evacuation des condensats .....	16
Console de raccordement (accessoire) .....	19
Raccord côté eau chaude sanitaire .....	19
Ensemble de raccordement de circuit de chauffage (en option) .....	21
Raccordement du circuit solaire (en option) .....	22
Raccordement du système de ventilation .....	23
Raccordements électriques .....	29
■ Schéma des connexions du boîtier de raccordement .....	30
■ Sonde d'ambiance .....	31
■ Vitotrol 200 .....	33
■ Ventilateur d'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur .....	36
■ Clapet anti-retour de l'amenée d'air extérieur .....	37
■ Interdiction tarifaire du chauffage électrique (pas valable en (B)) .....	37
■ Alimentation électrique .....	37
<b>Notice de maintenance</b>	
<b>Première mise en service, contrôle et entretien</b>	
Travaux à effectuer – Première mise en service, contrôle et entretien .....	38
Autres remarques relatives aux travaux à effectuer .....	40
<b>Élimination des défauts</b>	
Vue d'ensemble du module de commande .....	66
Messages de défaut .....	67
Diagnostic au niveau de la régulation .....	69
Réparations	
■ Contrôler la température du boîtier du compresseur .....	76
■ Remplacer l'anode à courant imposé .....	78
■ Mesures à prendre en cas de fluctuations de la température ambiante .....	78
■ Mesures à prendre en présence d'une température ambiante trop faible en permanence .....	78

**Sommaire** (suite)

	Page
<b>Paramétrages de la régulation</b>	
Vue d'ensemble de la structure des menus .....	79
■ Menu principal .....	79
■ Informations .....	80
■ Programmer .....	81
■ Niveau tech. service .....	82
Activer le niveau chauffagiste .....	83
Adapter les températures de sondes .....	84
Contrôler les entrées de signaux .....	84
Commande manuelle des relais, ventilateurs et vannes mélangeuses .....	85
■ Sous-menu « Relais » .....	86
■ Sous-menu « Ventilateur » .....	87
■ Sous-menu « Vanne mél. » .....	88
<b>Paramétrages de la régulation Définition de l'installation</b>	
Sélectionner la langue .....	89
EVU contact : 1S (pas valable en (B)) .....	89
<b>Paramétrages de la régulation Pompe à chaleur</b>	
Température de départ maximale .....	90
Différence de température dégivrage .....	90
Arrêt compresseur mini. ....	90
Durée de fonctionnement minimale .....	91
Temporisation du démarrage .....	91
Durée de dégivrage .....	91
Interdiction tarifaire dégivrage .....	92
<b>Paramétrages de la régulation Chauffage électrique</b>	
Interdiction tarifaire (pas valable en (B)) .....	93
Chauffage avec le chauffage électrique .....	93
Température de départ maximale .....	94
Seuil du chauffage électrique .....	94
Allure maxi. du chauffage électrique .....	94
<b>Paramétrages de la régulation Hydraulique interne</b>	
Commande à distance .....	95
Différentiel départ .....	95
Intégrale vanne 3 voies .....	95
Proportionnelle vanne 3 voies .....	96
Durée de temporisation de l'arrêt de la pompe interne .....	96
Pas maxi. vanne 3 voies .....	97

**Sommaire** (suite)

	Page
<b>Paramétrages de la régulation Capteur solaire</b>	
Capteur solaire .....	98
Température maximale .....	98
Différentiel pompe solaire marche/arrêt .....	99
Différentiel dégivrage pompe .....	100
Durée de fonctionnement dégivrage pompe .....	101
Temps mort dégivrage pompe .....	101
Débit volumique .....	101
<b>Paramétrages de la régulation Eau chaude</b>	
Température du préparateur d'eau chaude sanitaire .....	102
Programme pompe de bouclage ECS .....	102
Préparateur chaud à/montée de température par heure .....	103
Préparateur d'eau chaude sanitaire minimal .....	105
Préparateur d'eau chaude sanitaire maximal .....	105
Différentiel .....	105
Différentiel eau chaude chauffage électrique .....	106
Fonction auxiliaire eau chaude .....	107
2è température de consigne eau chaude .....	107
Eau chaude avec chauffage électrique .....	107
<b>Paramétrages de la régulation Ventilation</b>	
Programme ventilation .....	108
Durée ventilation réceptions .....	108
Durée de dégivrage récupération de chaleur .....	108
Temps d'attente minimal pour le dégivrage de la récupération de chaleur ..	109
Intervalle d'échantillonnage ventilateur .....	109
Equilibrage ventilateur .....	110
Différentiel changement de filtre .....	110
Pas maxi. bipasse été .....	110
<b>Paramétrages de la régulation Chauffage à air</b>	
Différentiel température ambiante .....	111
Démarrage chauffage électrique .....	111
Température d'admission d'air maximale .....	112
Intégrale aquastat d'ambiance .....	112
Proportionnelle sonde d'ambiance .....	112
Intervalle d'échantillonnage température ambiante .....	113
Sonde d'ambiance ventilation .....	113

**Sommaire** (suite)

	Page
<b>Paramétrages de la régulation Circuit de chauffage d'appoint</b>	
Programme circuit de chauffage d'appoint .....	114
Température de départ .....	114
Sonde d'ambiance circuit de chauffage .....	114
Priorité circuit de chauffage d'appoint .....	115
Correction température réduite .....	115
Régler la parallèle et la pente de la courbe de chauffe .....	115
Pente sonde d'ambiance de compensation PWWHK .....	116
Sonde d'ambiance de compensation PWWHK .....	116
Durée de fonctionnement maximale de la pompe .....	117
<b>Paramétrages de la régulation Rafraîchissement</b>	
Réglage bipasse été/différentiel bipasse été .....	118
Différentiel bipasse été air repris/air extérieur .....	118
Réglage rafraîchissement pompe à chaleur/différentiel rafraîchissement pompe à chaleur .....	119
Température d'admission d'air minimale .....	120
Ventilateur mode rafraîchissement .....	120
<b>Composants</b>	
Courbes de résistance des sondes .....	121
Fusible .....	121
<b>Schémas électriques</b>	
Schéma d'ensemble .....	122
Partie gauche de la platine principale .....	124
Parties supérieure et inférieure de la platine principale .....	126
Partie droite de la platine principale .....	128
<b>Liste des pièces détachées</b> .....	130
<b>Annexe</b>	
Procès-verbal de mise en service du système de ventilation .....	135
Procès-verbal de mise en service du système de ventilation – Exemple .....	137
Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques .....	140
Procès-verbal des paramètres de la régulation .....	152
Données techniques .....	158
Ordre de première mise en service de la Vitotres 343 .....	160
Déclaration de conformité .....	162
Index .....	163
Remarques concernant la validité .....	168

## Transport

Le transport doit être effectué dans une caisse à claire-voie afin de protéger l'appareil.

Si l'espace disponible est restreint, il est possible de retirer la caisse à claire-voie pour le transport.

La palette doit rester sous l'appareil pour le transport.

Nous conseillons de déplacer l'appareil avec l'outil de transport Viesmann.

L'appareil doit être sécurisé avec des sangles.

### ! Attention

Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé lors du transport sans palette, **ne pas** charger le haut, l'avant et les côtés de l'appareil.

**Ne pas** poser l'appareil sur le devant ou sur les côtés.

### Cotes de basculement

Appareil sur palette ..... 2395 mm  
Appareil seul ..... 2150 mm

## Installation

### Exigences relatives au local d'installation

Hauteur mini. requise 2400 mm.

Poids total avec remplissage d'eau sanitaire : 500 kg.

! **Attention**  
Pour éviter que le bâtiment ne soit endommagé, respecter la charge au sol admissible.

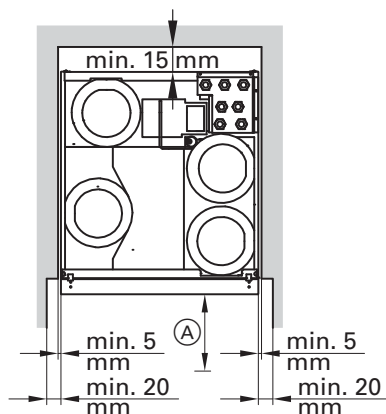
Le local d'installation doit être sec et hors gel.

L'isolation des parties froides doit être réalisée conformément aux règles de l'art de sorte à éviter la formation de condensats.

L'appareil **ne doit pas** fonctionner avec des **chaudières avec cheminée** et/ou un **foyer ouvert avec cheminée** (par ex. une cheminée ouverte).

Les portes des chaufferies doivent être étanches et maintenues fermées.

Dégagements (vue de dessus)

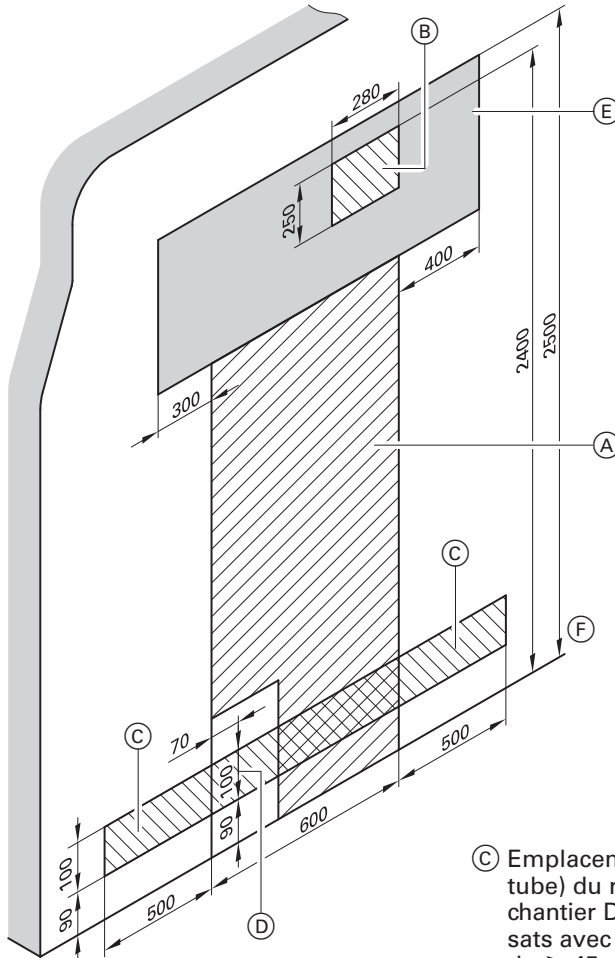


Ⓐ mini. 1 000 mm



**Installation** (suite)

**Exigences relatives aux raccords sur place**



- (A) Dimensions de l'appareil
- (B) Zone de sortie recommandée des raccords hydrauliques sur le chantier (obligatoire dans le cas d'un montage avec console de raccordement)

- (C) Emplacement possible (centre du tube) du raccord eaux usées sur le chantier DN 32 pour les condensats avec un dégagement mural de  $\geq 45$  mm
- (D) Emplacement (centre du tube) du raccord eaux usées sur le chantier DN 32 pour les condensats avec un dégagement mural de 15 mm
- (E) Zone de montage possible du boîtier de raccordement électrique (liaison avec l'appareil)
- (F) Niveau zéro plancher fini

5857 636 B/f

Montage

## Description du fonctionnement

### Remarque

La figure de la page 13 complète la description du fonctionnement. Les légendes ① à ③ se rapportent à cette figure.

### Ventilation

La chaudière compacte dispose d'une ventilation domestique centrale avec récupération de chaleur ① conformément aux critères des maisons passives.

En présence de températures trop élevées dans la maison, la récupération de chaleur n'a pas lieu (« bipasse été » ②).

La régulation est effectuée en fonction de la différence entre la consigne de température réglée et la température effective mesurée sur la sonde d'ambiance ③ dans la pièce pilote. Cette pièce pilote doit représenter approximativement la température moyenne de l'unité d'habitation.

Elle est de ce fait mesurée au cœur du bâtiment, en règle générale dans le couloir (plage de décharge, voir notice pour l'étude Vitotres 343).

La sonde d'ambiance doit être disposée de manière à n'être exposée à aucun dérangement. Le rayonnement solaire direct sur la sonde d'ambiance doit être évité en toute circonstance.

Un mauvais comportement de la sonde peut également survenir lorsque la sonde d'ambiance (par ex. par le mur de la salle de bains) peut être chauffée par les surfaces d'échange.

### Echangeur géothermique

Il est possible de monter un échangeur géothermique côté air extérieur devant l'appareil de ventilation.

La présence d'un échangeur géothermique n'est pas utile pour assurer la protection contre le gel. L'appareil est muni d'un dispositif de protection contre le gel interne.

Pour l'amenée d'air extérieur ④ vers la pompe à chaleur, l'utilisation d'un échangeur géothermique ⑤ est conseillée.

### Chauffage

La chaudière compacte chauffe la maison par chauffage de l'air admis ⑥.

Pour ce faire, on utilise une pompe à chaleur ⑦ qui exploite la chaleur résiduelle de l'air repris ⑧ après la récupération de chaleur ①. La vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » ⑨ enclenche, pour le chauffage des pièces, la pompe à chaleur sur le registre d'air admis ⑩.

La demande de chauffage des pièces s'effectue par le biais de la différence entre la température de consigne et la température effective au niveau de la sonde d'ambiance ③ dans la pièce pilote.

Si la puissance de la pompe à chaleur ⑦ ne suffit pas en présence de températures extérieures très basses, le chauffage électrique ⑪ peut être actionné manuellement ou automatiquement.

## Description du fonctionnement (suite)

### Production ECS

La production ECS par la pompe à chaleur ⑦ est prioritaire par rapport au chauffage des pièces.

La demande de chauffage a lieu au moyen de 3 sondes ECS ⑫ et de la régulation qui, au moyen de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » ⑨, enclenche la pompe à chaleur ⑦ sur le préparateur d'eau chaude sanitaire ⑬.

La température de départ est augmentée à la valeur requise pour la production ECS par la pompe à chaleur.

L'appoint de chauffage de l'eau chaude sanitaire est effectué au moyen du chauffage électrique ⑪ en cas de besoins accrus.

Si la valeur effective des sondes ECS ⑫ dépasse la valeur de consigne définie sur la régulation, la régulation enclenche en cas de besoin, au moyen de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » ⑨, le départ chauffage sur le registre d'air admis ⑩.

Si des besoins accrus en eau chaude sont attendus, un échangeur de chaleur instantané ECS ⑳ doit être placé en aval de l'appareil dès le montage de l'installation. Dans ce cas, la régulation interdit l'appoint de chauffage du préparateur par le chauffage électrique ⑪.

L'échangeur de chaleur instantané eau chaude n'est pas raccordé sur la Vitotres 343. Son alimentation en électricité doit avoir lieu sur place.

### Mode rafraîchissement

L'air admis ⑥ de l'installation de ventilation peut être refroidi par la pompe à chaleur ⑦. Cela est géré par la différence entre la température de consigne et la température effective de la sonde d'ambiance ③. Il faut veiller à l'absence de condensats sur la surface des composants.

### Installation solaire

Le raccordement d'une installation solaire pour la production ECS est possible.

Outre les capteurs ⑭, il faut également raccorder un vase d'expansion ⑮ et la sonde de température des capteurs ⑯.

La régulation du circuit solaire a lieu au moyen du régulateur tout ou rien intégré dans la régulation, qui compare la température des capteurs avec celle de la sonde ECS inférieure ⑫.

## Description du fonctionnement (suite)

### Circuit de chauffage d'appoint

Il est possible de raccorder un circuit de chauffage hydraulique ⑰ (appelé ci-après circuit de chauffage d'appoint, par ex. un radiateur de salle de bains).

Ce circuit de chauffage ne convient pas à l'équilibrage de la température de base de la maison.

Pour une plage réglable (par ex. 30 mn le matin), la pompe à chaleur ⑦ met à disposition la température de départ réglée sur la régulation.

La pompe du circuit de chauffage non fournie ⑱ est enclenchée au moyen de la régulation.

Le circuit de chauffage externe est rempli de fluide caloporteur Tyfo-cor G-LS ou LS et sécurisé au moyen de la soupape de sécurité interne avec une pression de 4 bar.

Avec des circuits de chauffage plus grands et lorsque le circuit de chauffage d'appoint est prioritaire, ce dernier doit être découplé de l'appareil au moyen d'un échangeur de chaleur à plaques ⑳ avant le chauffage de l'air admis. Une pompe de circuit de chauffage supplémentaire est alors requise.

Le circuit de chauffage découplé doit alors être rempli d'eau de qualité d'eau sanitaire.

Si le circuit de chauffage d'appoint est conçu comme un circuit de plancher chauffant, il doit être muni d'un aquastat de surveillance ㉓ (accessoire, Réf. 7151 729).

### Radiateur électrique

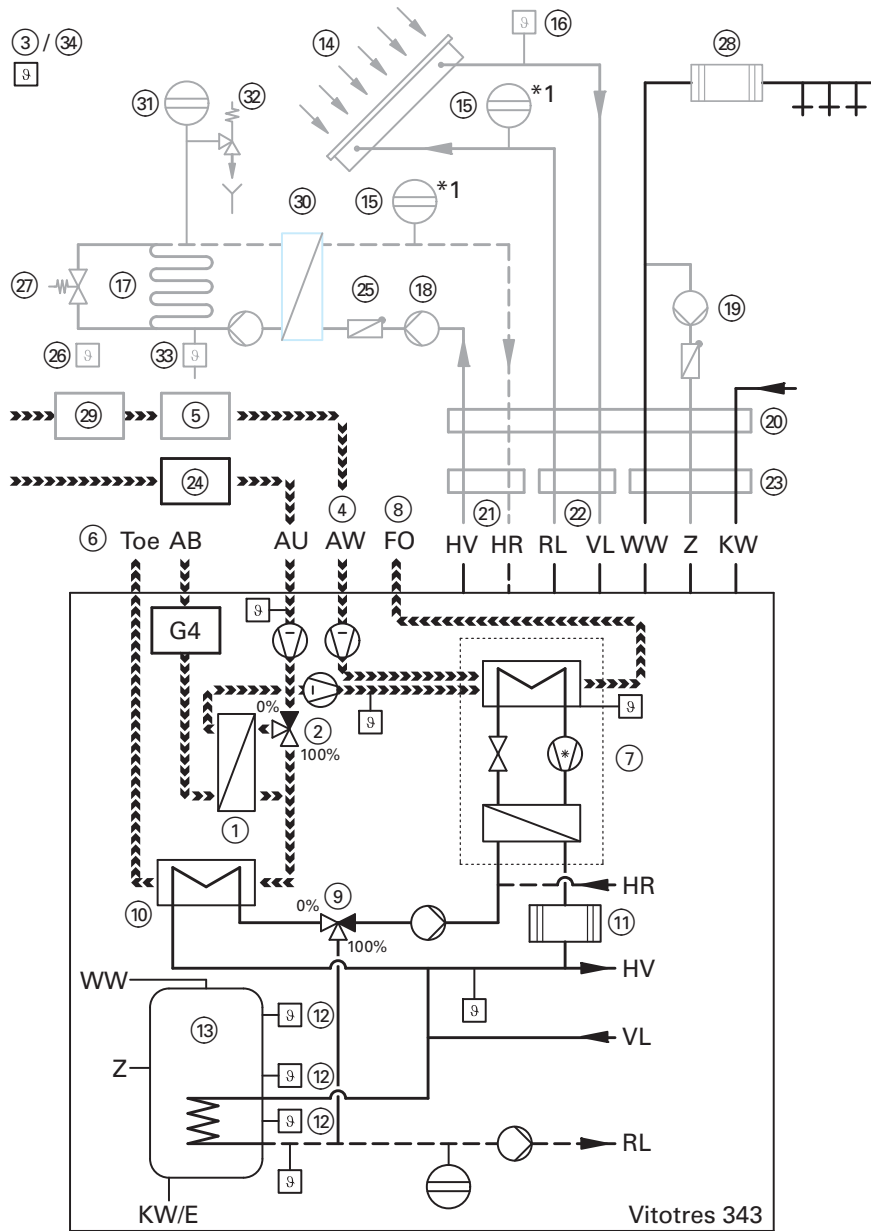
Si aucun circuit de chauffage externe n'est raccordé, l'horloge de programmation de la régulation qui agit sur le relais « Circuit de chauffage d'appoint » peut être utilisée pour commander le sectionneur de puissance d'un autre générateur de chaleur (radiateur électrique).

#### ! Attention

Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, le radiateur électrique raccordé en externe doit être régulé thermostatiquement et avoir une sécurité intrinsèque.

La chaudière compacte ne procède à aucune surveillance.

Schéma hydraulique



5857 636 B/f

\*1 Ou bien dans le circuit solaire ou le circuit de chauffage d'appoint.

Montage

## Schéma hydraulique (suite)

### Légende de la figure page 13

- |     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| AB  | Air évacué                                     | ① | Récupération de chaleur   |
| AU  | Air extérieur                                  | ② | Bipasse été   |
| AW  | Amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur | ③ | Sonde d'ambiance (intégrée à la Vitotrol 200 ou fournie séparément) |
| E   | Vidange  | ④ | Amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur                      |
| FO  | Air repris                                     | ⑤ | Echangeur géothermique  |
| HR  | Retour chauffage                               | ⑥ | Air admis   |
| HV  | Départ chauffage                               | ⑦ | Pompe à chaleur à air   |
| KW  | Eau froide                                     | ⑧ | Air repris  |
| RL  | Retour solaire                                 | ⑨ | Vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » (vanne 3 voies)          |
| VL  | Départ solaire                                 | ⑩ | Registre d'air admis  |
| WW  | Eau chaude                                     | ⑪ | Chauffage électrique  |
| Z   | Bouclage                                       | ⑫ | Sonde ECS   |
| ZU  | Air admis                                      | ⑬ | Préparateur d'eau chaude sanitaire                                  |
| »»» | Gaine d'air                                    | ⑭ | Capteur solaire   |
|     |  | ⑮ | Vase d'expansion à membrane   |
|     |  | ⑯ | Sonde de température des capteurs                                   |
|     |  | ⑰ | Radiateur   |
|     |  | ⑱ | Pompe de circuit de chauffage                                       |
|     |  | ⑲ | Pompe de bouclage ECS   |
|     |  | ⑳ | Console de raccordement   |
|     |  | ㉑ | Extension circuit de chauffage                                      |
|     |  | ㉒ | Extension circuit solaire   |
|     |  | ㉓ | Extension bouclage  |
|     |  | ㉔ | Filtre air extérieur  |
|     |  | ㉕ | Clapet anti-retour  |
|     |  | ㉖ | Thermostat d'ambiance   |
|     |  | ㉗ | Vanne de décharge   |
|     |  | ㉘ | Echangeur de chaleur instantané eau chaude                          |
|     |  | ㉙ | Filtre air extérieur  |
|     |  | ㉚ | Echangeur de chaleur à plaques                                      |
|     |  | ㉛ | Vase d'expansion à membrane   |
|     |  | ㉜ | Soupape de sécurité   |
|     |  | ㉝ | Aquastat de surveillance  |
|     |  | ㉞ | Vitotrol 200  |

## Appareils requis

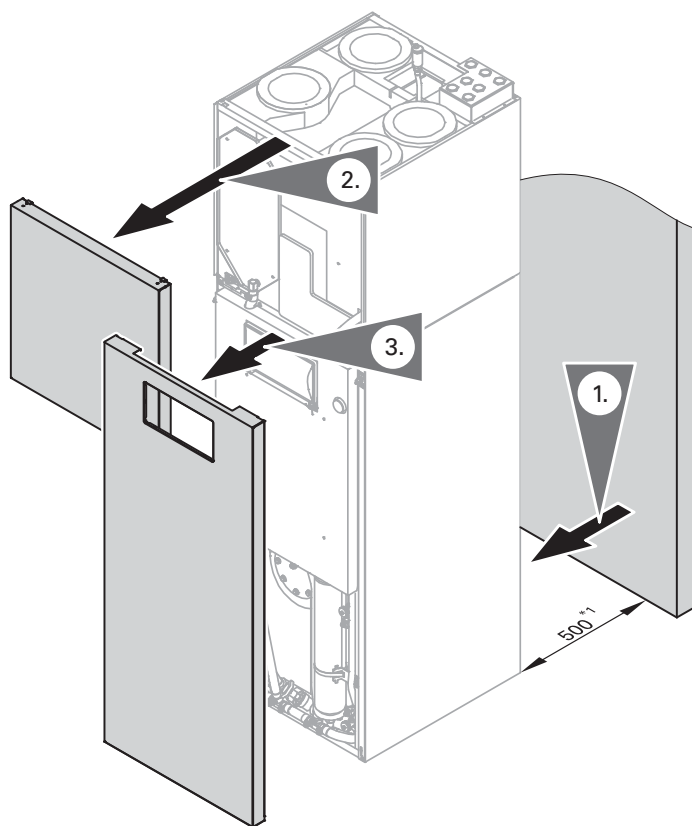
Pos.	Désignation	Nombre
	<b>Vitotres 343</b>	1
③	Sonde d'ambiance	1
②4	Filtre air extérieur F7	1
③4	Vitotrol 200 (avec sonde d'ambiance intégrée)	1
	<b>Accessoires</b>	
⑤	Echangeur géothermique	1
①5	Vase d'expansion à membrane (requis uniquement pour les options circuit solaire et circuit de chauffage d'appoint ; requis également une seule fois uniquement lorsque les deux options sont utilisées)	1
②0	Console de raccordement	1
②9	Filtre air extérieur G4	1
	<b>Accessoires pour l'option bouclage ECS</b>	
①9	Pompe de bouclage ECS	1
②3	Extension bouclage ECS	1
②8	Echangeur de chaleur instantané eau chaude	1
	<b>Accessoires pour l'option circuit solaire</b>	
①4	Capteurs solaires jusqu'à 5 m <sup>2</sup> Vitosol 100 ou 3 m <sup>2</sup> Vitosol 200/250/300	selon les besoins
①6	Sonde de température des capteurs	1
②2	Extension circuit solaire	1
	<b>Accessoires pour l'option circuit de chauffage d'appoint</b>	
①7	Radiateur universel ou installation à plancher chauffant	selon les besoins
①8	Pompe de circuit de chauffage	1
②1	Extension circuit de chauffage	1
②5	Clapet anti-retour	1
②6	Thermostat d'ambiance	1
②7	Vanne de décharge	1
③0	Echangeur de chaleur à plaques	1*1
③1	Vase d'expansion à membrane	1*2
③2	Soupape de sécurité avec conduite de décharge visible	1*2
③3	Aquastat de surveillance (requis uniquement pour le circuit de plancher chauffant)	selon les besoins

5857 636 B/f

\*1Requis uniquement dans certains cas particuliers (voir page 12).

\*2Uniquement si le circuit de chauffage est découpé par un échangeur de chaleur à plaques.

## Evacuation des condensats

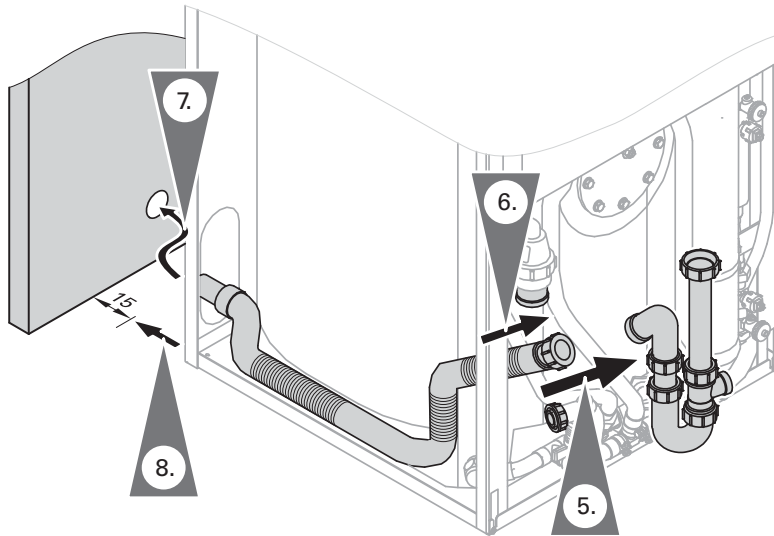


*\*1Dégagement par rapport au mur ou au bord avant de la niche.*

1. Positionner le dos de l'appareil à env. 500 mm devant le raccord eaux usées à fournir par l'installateur.
2. Retirer la tôle avant supérieure.
3. Tirer la tôle avant inférieure vers l'avant au niveau du bord supérieur et la soulever vers le haut.



## Evacuation des condensats (suite)



5. Desserrer le siphon de la soupape de sécurité et de l'admission des condensats.
6. Desserrer le flexible d'évacuation des eaux usées sur le siphon et l'étirer à la longueur requise pour le montage (tirer vers l'avant hors de l'appareil).
7. Raccorder le flexible d'évacuation des eaux usées avec le raccord eaux usées DN 32 à fournir par l'installateur.
8. Pousser la chaudière compacte contre le mur ou l'encaster dans la niche.

### Remarque

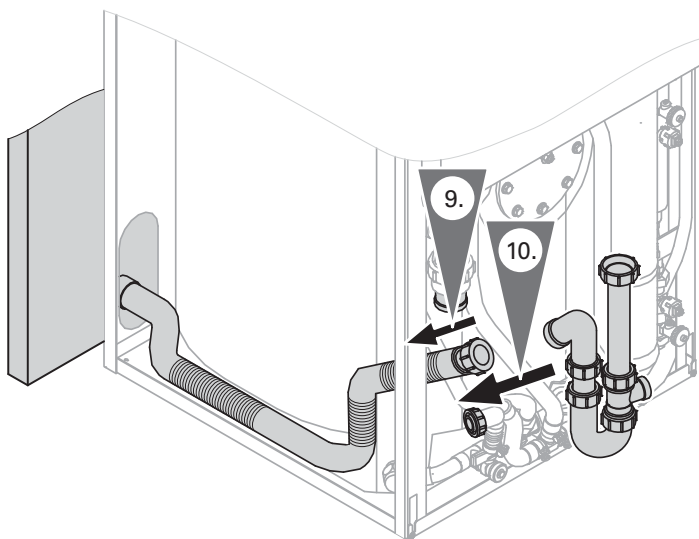
*Dégagement mini. entre le mur et le dos de l'appareil avec un raccord eaux usées*

- derrière l'appareil ..... 15 mm
- à côté de l'appareil ..... 45 mm

### Remarque

*Contrôler l'étanchéité du raccord eaux usées **avant** le positionnement définitif de l'appareil et le remplissage du préparateur d'eau chaude sanitaire.*

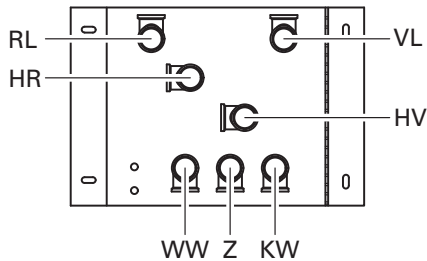
## Evacuation des condensats (suite)



**9.** Emboîter le flexible d'évacuation des eaux usées dépassant de l'appareil vers l'avant à la dimension requise, puis le raccorder au siphon.

**10.** Monter le siphon.

### Console de raccordement (accessoire)

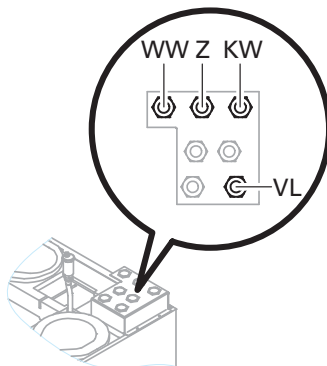


- KW Eau froide
- WW Eau chaude
- HR Retour chauffage
- HV Départ chauffage
- RL Retour solaire
- VL Départ solaire
- Z Bouclage

Pour effectuer les raccords hydrauliques, nous conseillons l'utilisation de la console de raccordement (accessoire) et des conduites de raccordement correspondantes, des robinetteries (accessoires) ainsi que des extensions bouclage, circuit solaire et circuit de chauffage (accessoires, voir page 15).

Position des raccords sur la console de raccordement, voir figure ci-contre.

### Raccord côté eau chaude sanitaire



Raccorder les conduites côté ECS avec des liaisons amovibles conformément à la figure ci-contre.

#### Remarques

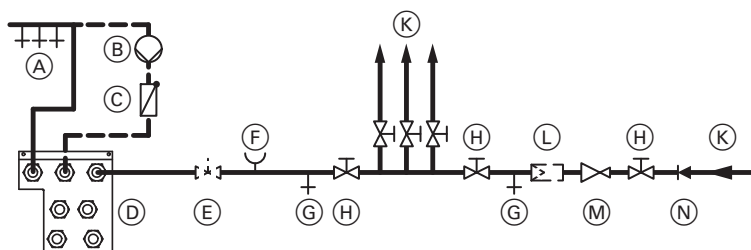
Obturer les raccords non utilisés de manière à ce qu'ils soient **étanches à la pression**.

Munir la conduite de bouclage sur place d'un circulateur et d'un clapet anti-retour (voir fig. page 20).

- KW Eau froide (R ¾)
- VL Départ solaire (R ¾)
- WW Eau chaude (R ¾)
- Z Raccord bouclage (R ¾)

## Raccord côté eau chaude sanitaire (suite)

Pour le raccord ECS, respecter les prescriptions BELGAQUA.



- (A) Eau chaude
- (B) Pompe de bouclage ECS
- (C) Clapet anti-retour, à ressort
- (D) Zone de raccordement hydraulique de l'appareil (vue de dessus)
- (E) Vanne de réglage du débit
- (F) Raccord manomètre
- (G) Vanne de vidange
- (H) Vanne d'arrêt
- (K) Eau froide
- (L) Eau chaude sanitaire
- (M) Réducteur de pression
- (N) Clapet anti-retour/disconnecteur



### Danger

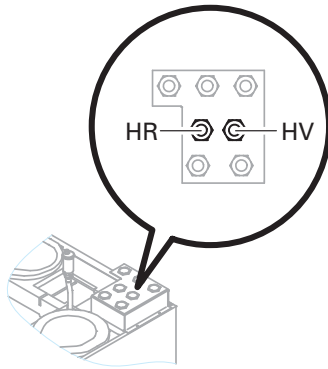
Une eau chaude à des températures > 60 °C provoque des brûlures.

En présence de telles températures, un dispositif anti-brûlure doit être prévu sur place.

### Remarque

Une soupape de sécurité côté ECS avec débouché visible de la conduite de décharge ainsi qu'une vanne d'arrêt et une vanne de vidange sont déjà intégrées dans l'appareil.

## Ensemble de raccordement de circuit de chauffage (en option)



HR Retour chauffage (R  $\frac{3}{4}$ )

HV Départ chauffage (R  $\frac{3}{4}$ )

Raccorder le circuit de chauffage d'appoint conformément à la figure ci-contre.



### Attention

Risque de dégâts dans le bâtiment en raison de la surchauffe de la chape en cas de défaillance de la régulation.

Si le circuit de chauffage d'appoint **est conçu comme** circuit de plancher chauffant, le munir d'un aquastat de surveillance.

### Remarques

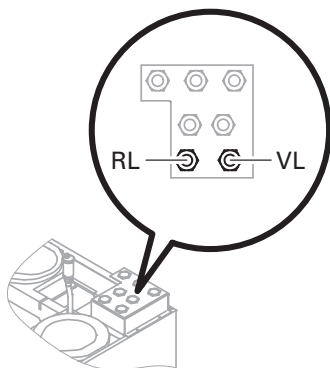
Concevoir le circuit de chauffage d'appoint comme circuit de chauffage monotube ou lui adjoindre une vanne de décharge (débit minimal 700 litres/h) et le remplir de Tyfocor G-LS au moyen de l'organe de remplissage de l'appareil.

Equiper le circuit de chauffage d'appoint sur place d'un circulateur (avec clapet anti-retour), d'un vase d'expansion à membrane, d'un purgeur d'air résistant au Tyfocor et de raccords pour le rinçage.

Si un **circuit solaire** est également raccordé, prévoir un vase d'expansion à membrane **commun** et le dimensionner en conséquence.

Si le circuit de chauffage d'appoint est découplé au moyen d'un échangeur de chaleur à plaques, il doit être muni d'un vase d'expansion à membrane supplémentaire et d'une soupape de sécurité. En outre, le circuit de chauffage doit être, dans ce cas, rempli d'eau ayant la qualité d'eau sanitaire.

## Raccordement du circuit solaire (en option)



RL Retour solaire (R  $\frac{3}{4}$ )  
VL Départ solaire (R  $\frac{3}{4}$ )

Raccorder le circuit solaire conformément à la figure ci-contre.

Si **aucun** circuit solaire n'est raccordé, munir le manchon du départ solaire d'un purgeur d'air automatique.

### Remarques

Equiper le circuit solaire sur place d'un vase d'expansion.

Si un **circuit de chauffage d'appoint** est également raccordé, prévoir un vase d'expansion à membrane **commun** et le dimensionner en conséquence.

La pompe du circuit solaire est intégrée dans l'appareil.

## Raccordement du système de ventilation

### Remarque

**Les hottes aspirantes et les sèche-linge par air évacué ne doivent pas être raccordés aux conduites de l'appareil de ventilation.**

Les hottes aspirantes des cuisines doivent être conçues comme hottes à circulation d'air ou hottes à air repris.

Les appareils à air repris doivent être munis de leur propre amenée d'air extérieur.

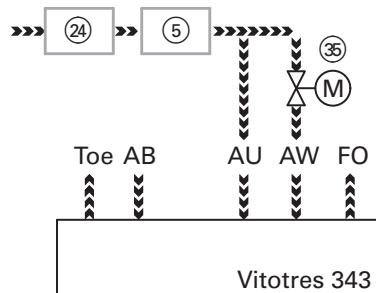
### Exigences relatives au réseau de conduits d'air

- L'étude et la conception du système de ventilation doivent correspondre aux critères des maisons passives.
- Pour l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur, nous conseillons l'utilisation d'un échangeur géothermique. Dimensionner l'échangeur géothermique sur un débit volumique de 150 m<sup>3</sup>/h.

Si l'échangeur géothermique est utilisé uniquement pour l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur, un filtre G4 suffit. Si un échangeur géothermique est également utilisé devant le conduit d'air extérieur passant au-dessus de l'appareil de ventilation, celui-ci doit être muni d'un filtre F7 frontal pour des raisons d'hygiène. Les pertes de charge de l'échangeur géothermique ne doivent pas dépasser 50 Pa.

- Si une gaine d'air commune (avec ou sans échangeur géothermique) est utilisée pour amener l'air extérieur vers l'appareil de ventilation et vers la pompe à chaleur, le clapet anti-retour (36) motorisé doit être utilisé et positionné conformément à la figure.

Raccordement électrique, voir page 29.



- (5) Échangeur géothermique
- (24) Filtre air extérieur F7
- (36) Clapet anti-retour, Réf. 7179 163

- AB Air évacué
- AU Air extérieur
- AW Amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur
- FO Air repris
- ZU Air admis
- >>> Gaine d'air

## Raccordement du système de ventilation (suite)

- L'aspiration d'air extérieur ne doit pas être posée juste au-dessus du sol (selon VDI 6022 à 3 m de hauteur). Pour éviter l'aspiration d'humidité (pluie, neige) et le givre sur la grille d'aspiration, il est judicieux de placer l'ouverture d'aspiration par ex. sous une avancée de toit ou autre.  
L'air repris doit être évacué sans obstacles et ne pas circuler contre d'autres composants.  
Pour éviter les court-circuits entre les raccords d'air extérieur et d'air repris (problème : transmission d'odeur entre l'air repris et l'air extérieur), ceux-ci sont séparés et ils doivent être placés de manière à avoir un sens d'aspiration et un sens de décharge différents.
- Filtrer l'air extérieur au moyen de la boîte à filtre fournie avec le matériel livré avec le filtre F7 (voir jeu d'accessoires de l'appareil de ventilation) ; le filtre à air évacué G4 est intégré dans l'appareil.
- Nous recommandons l'utilisation de filtres sur toutes les ouvertures de rejet d'air. Ceux-ci sont proposés par ex. comme pré-filtres devant les vannes d'évacuation d'air et ils peuvent être remplacés facilement par les utilisateurs (retirer la grille cache). Les ouvertures de rejet d'air de la cuisine doivent être munies d'un filtre à corps gras. Nous recommandons l'utilisation de filtres en tissu d'acier inoxydable (condensation de la graisse). Il faut faire attention à la faible chute de pression. Les filtres à air évacué doivent également être remplacés ou nettoyés régulièrement.
- Monter les pièges à sons côté air admis et air évacué directement en amont ou en aval de l'appareil. La perte d'insertion doit être choisie de manière à ce que le niveau sonore des pièces d'habitation soit inférieur à 25 dB(A) ou à 30 dB(A) dans les locaux fonctionnels. Il convient de placer des pièges à sons téléphoniques entre les locaux pour limiter la transmission sonore entre les pièces.
- Selon la position des ouvertures d'aspiration et de décharge de l'air extérieur et de l'air repris, il faut également prévoir ici des pièges à sons pour assurer la protection contre le bruit dans la zone extérieure. Cela est judicieux lorsque des voies de circulation (arcades, voies d'aménagement, etc.) se trouvent à proximité des ouvertures d'aspiration et de décharge.
- Munir d'un tube flexible les conduites de l'appareil pour le découplage sonore.
- Les conduites ne doivent pas s'affaisser afin d'éviter une accumulation de condensats.
- Isoler avec des matériaux appropriés les parties du système de distribution d'air qui ne traversent pas des zones chauffées de manière à ce qu'elles soient étanches à la vapeur.



## Raccordement du système de ventilation (suite)

- **Lors de l'installation au sein de l'enveloppe isolée du bâtiment (température dans le local d'installation équivalente à la température ambiante) :**  
 Les conduites d'air extérieur et d'air repris doivent être isolées soigneusement avec le matériau approprié de manière à être étanches à la diffusion de vapeur (suppression des condensats et de la pénétration d'humidité dans l'isolation).  
 L'appareil doit être installé le plus près possible de l'enveloppe isolée du bâtiment afin que ces sections de conduites soient les plus courtes possible.  
 Les déperditions calorifiques dues à ces sections de conduites entraînent une baisse d'efficacité considérable ; par conséquent, ne pas dimensionner l'isolation sur l'absence d'eau de dégivrage, mais avec au moins 100 mm d'épaisseur.
  
- **Lors de l'installation en dehors de l'enveloppe isolée du bâtiment (local d'installation antirouille !) :**  
 Les conduites d'admission et d'évacuation d'air jusqu'au point de pénétration de l'enveloppe isolée du bâtiment doivent être isolées (au moins 100 mm). Comme les déperditions calorifiques de ces sections de conduites entraînent une baisse d'efficacité considérable, celles-ci doivent être les plus courtes possible. Choisir de ce fait pour l'appareil un emplacement qui soit le plus près possible de l'enveloppe isolée du bâtiment.
  
- Les sorties d'air admis (buse de soufflage à longue portée ou soupape à disque) doivent être disposées, de manière à ce qu'il n'y ait pas de courant d'air dans la zone de séjour et pas de flux de court-circuit. Nous recommandons la pose de buses de soufflage à longue portée (à env. 150 mm sous le plafond) au-dessus des portes, car il n'y a pas de mobilier à cet endroit.
  
- Réaliser le réseau le plus court possible et lui adjoindre peu de pièces profilées (faibles pertes de charge et nettoyage aisé).
  
- **Les pertes de charge totales du réseau de conduits d'air ne doivent pas dépasser, aussi bien pour l'air admis que pour l'air évacué, une valeur de 100 Pa.**
  
- Le réseau de conduits d'air doit être dimensionné sur le volume maximal (volume d'air requis pour la charge de chauffage maximale à une température extérieure de  $-14\text{ }^{\circ}\text{C}$  et une température ambiante de  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).
  
- Le calcul de la charge de chauffage ou des besoins calorifiques est effectué selon EN 12831 par pièce.

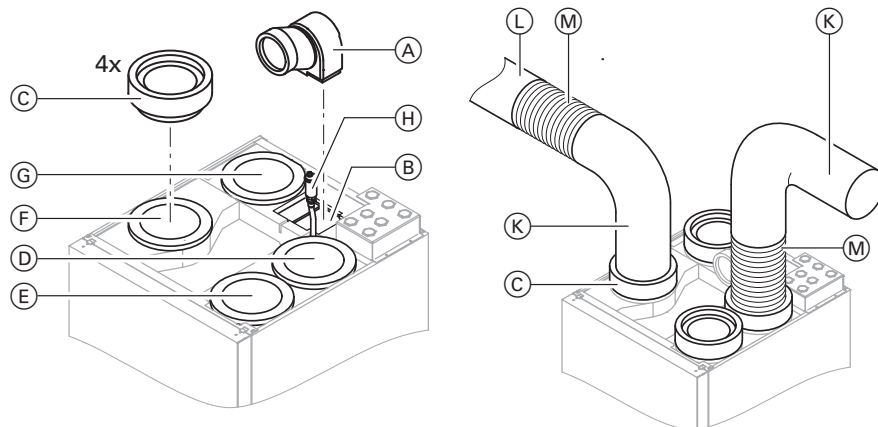
## Raccordement du système de ventilation (suite)

### Raccordement des conduits d'air

#### Remarques

Il est possible d'utiliser les accessoires de la Vitovent 300.

Eviter le court-circuit entre le raccord d'air extérieur et le raccord d'air repris !



- Ⓐ Ventilateur de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur avec manchon de raccordement ..... DN 125
- Ⓑ Ouverture du ventilateur de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur
- Ⓒ Pièces de raccordement ... DN 160

- Ⓓ Manchon d'admission d'air
- Ⓔ Manchon d'air extérieur
- Ⓕ Manchon d'évacuation d'air
- Ⓖ Manchon d'air repris
- Ⓗ Purgeur d'air
- Ⓚ Coude 90° (lisse et rigide)
- Ⓛ Réseau de conduits d'air existant
- Ⓜ Conduite flexible

## Raccordement du système de ventilation (suite)

- Engager le ventilateur (A) de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur sur l'ouverture (B) (raccordement électrique, voir page 36).

### Remarque

Fixer le purgeur d'air (H) en position verticale sur le boîtier du ventilateur (A) ou sur un raccord hydraulique (par ex. avec des colliers).

- Raccorder l'appareil sur le réseau de conduits d'air existant.
  - Engager les pièces de raccordement (C) dans les manchons d'air (D), (E), (F) et (G) et les fixer avec du ruban adhésif le cas échéant.
  - Selon les particularités sur site
    - raccorder avec un coude 90° (K) lisse et rigide à une pièce de raccordement (C). Réaliser la liaison avec le réseau de conduits d'air existant (L) avec une conduite flexible (M) de 100 mm de long mini. (pour le découplage sonore).
    - ou
    - raccorder une conduite flexible (M) de 100 mm de long mini. (pour le découplage sonore) à la pièce de raccordement (C). Réaliser la liaison avec le réseau de conduits d'air existant avec un coude 90° (K) lisse et rigide.

### Remarque

Pour éviter les bruits d'écoulement, ne pas munir les coudes 90° d'une conduite flexible.

**!** **Attention**  
Pour éviter les défauts d'étanchéité sur les raccords des conduits d'air, les monter sans charge et sans pression.

**!** **Attention**  
Pour éviter que les ventilateurs ne soient endommagés, il faut éviter que les copeaux ne tombent dans les manchons de l'appareil.

- Etancher la liaison avec les pièces de raccordement (C) au moyen d'un ruban adhésif ou d'une bande rétractable à froid.
- Centrer les conduits d'air pour l'air extérieur et l'air repris dans la traversée de mur, puis isoler et insonoriser les espaces intermédiaires de manière conforme.
  - Bien étancher les conduits.

### Remarque

Pour éviter la formation de condensats, les conduites d'air extérieur et d'air repris doivent être isolées pour être étanches à la diffusion.

- Obturer les ouvertures d'air extérieur et d'air repris vers l'extérieur avec une grille de protection contre les intempéries (ouverture de maille env. 5 mm).
- Effectuer les raccords sur la boîte à filtre pour l'air extérieur avec les pièces de raccordement fournies (dans le jeu d'accessoires de l'appareil de ventilation).

## Raccords



## Raccordements électriques

Tous les raccords électriques externes de l'appareil (y compris les câbles de sondes) sont regroupés dans un boîtier de raccordement séparé.

Ce boîtier possède une liaison électrique fixe définie en usine avec l'appareil d'env. 1 m de long.

Il peut être installé à 2/2,5 m de hauteur jusqu'à 0,3 ou 0,4 m à côté de l'appareil (voir page 9). Tous les câbles d'alimentation et de sondes non fournis doivent déboucher à cet endroit.

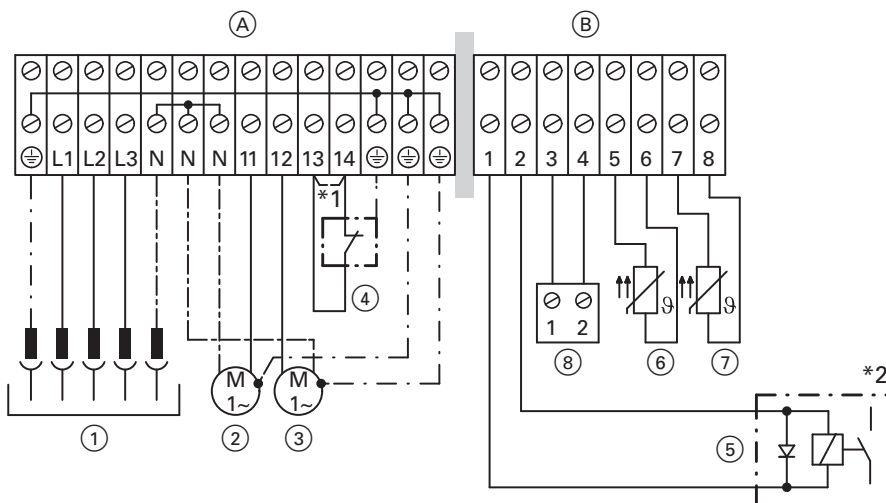
Le boîtier de raccordement ne doit pas être fixé sur le boîtier de l'appareil. Installer le boîtier de raccordement de manière à ce que les entrées de câble se trouvent sur le dessous de l'appareil.

### **Remarque**

*Avec une installation en angle ou dans une niche, veiller à l'accessibilité du boîtier de raccordement lors des travaux d'entretien.*

## Raccordements électriques (suite)

### Schéma des connexions du boîtier de raccordement



\*1 Retirer le pont lors du raccordement.

\*2 **Ne pas** l'installer dans le boîtier de raccordement.

- (A) Plaque de tension d'alimentation, 230/400 V/50 Hz
- (B) Très basse tension
- (1) 3/N/PE~ 400 V/50 Hz  
raccord fixe avec câble fixe
- (2) Pompe circuit de chauffage d'appoint\*3
- (3) Pompe de bouclage ECS
- (4) Contact de commande (sans potentiel, non fourni) pour l'interdiction tarifaire du chauffage électrique
- (5) Relais de commande du clapet anti-retour (DN 125) dans l'amenée d'air extérieur 24 V~, 25 mA
- (6) Sonde de température des capteurs
- (7) Sonde d'ambiance
- (8) Vitotrol 200 (BUS KM)

\*3 Lors du découplage du circuit de chauffage d'appoint par un échangeur de chaleur à plaques (voir page 12 et fig. page 13), la pompe du circuit de chauffage supplémentaire requise doit également être enclenchée par le biais de ce contact.

## Raccordements électriques (suite)

### Sonde d'ambiance

#### Exigences relatives à l'emplacement (dans la pièce pilote)

- dans la plage de décharge (pas d'air évacué ni d'air admis, par ex. dans le couloir) sur un mur intérieur, à env. 1,5 m du plancher.
- **pas** à proximité de fenêtres et de portes.
- **pas** à proximité de sources primaires (rayonnement solaire direct, cheminée, téléviseur, etc.).

#### Remarque

*La sonde d'ambiance peut également être utilisée comme sonde externe pour la commande à distance Vitotrol 200 (voir notice de montage Vitotrol 200 et page 35).*

*Elle peut être utilisée pour le circuit de chauffage de ventilation et/ou pour le circuit de chauffage d'appoint.*

*Raccord et définition du domaine d'utilisation, voir page 34.*

#### Raccord

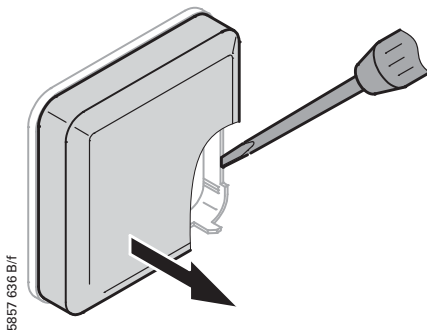
Nous recommandons l'utilisation d'un câble blindé (par ex. J-Y(St)Y, 2 x 0,8 mm<sup>2</sup>, longueur maxi. 10 m). Un montage encastré est requis pour le câble de la sonde d'ambiance.

#### Remarques

*Ne pas poser les câbles très basse tension à proximité de câbles 230/400 V.*

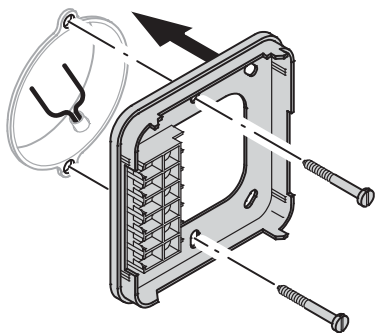
*En présence de longueurs de câbles > 10 m, utiliser une section plus grande ou regrouper plusieurs conducteurs.*

#### Montage



1. Déverrouiller les fermetures rapides et retirer la partie supérieure du boîtier.

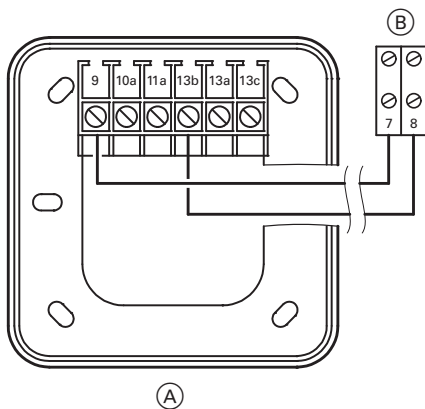
## Raccordements électriques (suite)



2. Dénuder légèrement le câble et le passer dans l'ouverture de la partie inférieure du boîtier.
3. Visser la partie inférieure du boîtier avec les chevilles et vis jointes au moyen d'une boîte encastrée ou les visser sur un mur plan.

### Remarque

Observer la pose des câbles afin d'éviter un « perçage ».



4. Raccorder la sonde d'ambiance conformément à la figure dans le boîtier de raccordement séparé (voir page 30) ou sur la Vito-trol 200 (voir page 35).

- (A) Boîtier de la sonde d'ambiance  
(B) Bornes du boîtier de raccordement










**Raccordements électriques** (suite)**Vitotrol 200**

La commande à distance Vitotrol 200 peut être affectée à chacun des deux circuits de chauffage (circuit de chauffage de ventilation ou d'appoint).

Pour une détection optimale de la température ambiante, il est possible de raccorder une sonde d'ambiance supplémentaire sur la Vitotrol 200. Combinaisons possibles de Vitotrol 200 et de sonde(s) d'ambiance ainsi que raccords et réglages requis, voir page 34.

Si une commande à distance est raccordée, celle-ci doit être activée dans la régulation de la Vitotres 343 (voir page 95).

### Raccordements électriques (suite)

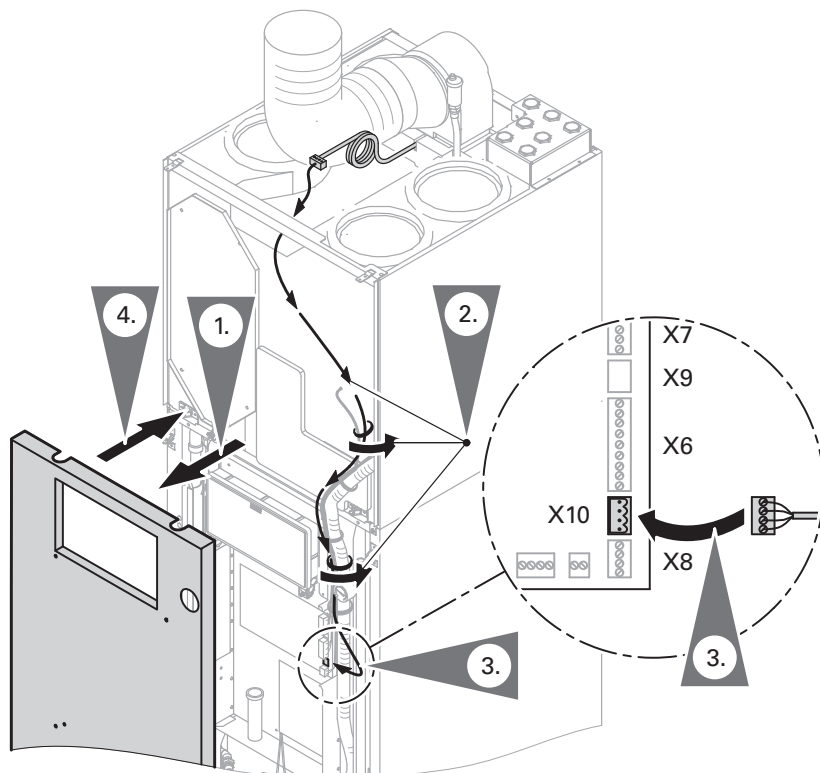
Circuit de chauffage de ventilation	Circuit de chauffage d'appoint	Emplacement de la sonde/Vitotrol 200	Réglage du commutateur de codage de la Vitotrol 200
Sonde d'ambiance	--	Plage de décharge	--
Vitotrol 200	--	Dans la pièce d'habitation principale ou la plage de décharge	 ON OFF
Vitotrol 200 avec sonde d'ambiance externe	--	Vitotrol 200 : emplacement souhaité Sonde : lieu de mesure requis	 ON OFF
Sonde d'ambiance pour les deux circuits de chauffage		Dans la pièce qui doit déterminer la température	--
Vitotrol 200 pour les deux circuits de chauffage		Dans la pièce qui doit déterminer la température	 ON OFF
Vitotrol 200 avec la sonde d'ambiance externe pour les deux circuits de chauffage		Vitotrol 200 : emplacement souhaité Sonde : lieu de mesure requis	 ON OFF
Vitotrol 200	Sonde d'ambiance	Vitotrol 200 : emplacement déterminant la température du circuit de chauffage de ventilation Sonde : emplacement déterminant la température du circuit de chauffage d'appoint	 ON OFF
Sonde d'ambiance	Vitotrol 200	Sonde : emplacement déterminant la température du circuit de chauffage de ventilation Vitotrol 200 : emplacement déterminant la température du circuit de chauffage d'appoint	 ON OFF
Vitotrol 200 avec sonde d'ambiance externe 1	Sonde d'ambiance 2	Vitotrol 200 : emplacement souhaité dans la zone de circuit de chauffage de ventilation Sonde 1 : emplacement de référence du circuit de chauffage de ventilation Sonde 2 : emplacement de référence du circuit de chauffage d'appoint	 ON OFF

Réglage du paramètre « Sonde amb. ventil. »	Réglage du paramètre « Sonde amb. CC »	Raccordement électrique
1	0	
2	0	
2	0	
1	1	
2	2	
2	2	
2	1	
1	2	
2	1	

- (A) Boîtier de raccordement  
Vitotres 343  
(B) Vitotrol 200  
(C) Sonde d'ambiance

## Raccordements électriques (suite)

### Ventilateur d'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur



1. Retirer le couvercle du coffret de raccordement interne de la régulation ; pour ce faire, desserrer les 4 vis et enlever le conducteur de terre.
  2. Poser le câble du ventilateur pour l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur conformément à la figure et serrer avec les câbles parallèles au moyen de colliers.
  3. Placer la fiche du câble du ventilateur sur le logement « X10 » (voir fig.) dans le coffret de raccordement interne de la régulation, puis l'engager.
  4. Monter le couvercle du coffret de raccordement interne de la régulation à l'aide des 4 vis.
- ⚠ Danger**  
L'absence de mise à la terre des composants peut, en cas de défaut électrique, entraîner le passage de chocs électriques et l'endommagement des composants. Raccorder **impérativement** le conducteur de terre de nouveau.
5. Monter la tôle avant en haut et en bas (voir page 16).

## Raccordements électriques (suite)

### Clapet anti-retour de l'amenée d'air extérieur

Le moteur du clapet anti-retour (DN 125) situé dans l'amenée d'air extérieur doit être commandé au moyen du relais contenu dans le clapet anti-retour fourni avec le matériel livré (24 V~/25 mA, avec diode de protection).

Le relais doit être installé dans un boîtier séparé (non fourni). Il ne doit pas être installé dans le boîtier de raccordement de l'appareil. Longueur maximale de la conduite de raccordement entre le boîtier de raccordement et le relais 300 mm.

### Interdiction tarifaire du chauffage électrique (pas valable en **B**)

Le chauffage électrique peut être arrêté (par ex. pour un fonctionnement constant de l'installation en tarif réduit) au moyen d'un contact sans potentiel externe à installer sur place (type de commutateur : contact d'ouverture) par l'entreprise de distribution d'électricité. Le contact doit présenter un courant d'air et un courant de fuite avec les pièces actives (230/400 V~) de  $\geq 8$  mm (selon VDE 0631 et 0700 ; séparation sécurisée).

Pour le raccordement du contact, voir figure page 30.

#### **Remarque**

*Lors du raccordement du contact tarifaire, retirer le pont.*

### Alimentation électrique

Réaliser le raccord fixe au moyen du câble fixe  $5 \times 2,5 \text{ mm}^2$  (par ex. type NYM) et sécuriser avec  $3 \times 16 \text{ A}$ .

Le câble d'alimentation électrique doit comporter un dispositif de séparation permettant de couper simultanément du réseau tous les conducteurs non mis à la terre avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

## Travaux à effectuer – Première mise en service, contrôle et entretien

Pour plus de détails sur les travaux à effectuer, voir la page respective indiquée.

			Travaux à effectuer pour la première mise en service	Travaux à effectuer pour le contrôle	Travaux à effectuer pour l'entretien	page
E			1. Contrôler le système de ventilation .....			40
E	I	W	2. Etablir des procès-verbaux .....			41
E	I	W	3. Débrancher le fusible général			
E			4. Remplir le préparateur d'eau chaude sanitaire côté ECS			
E	I	W	5. Contrôler le vase d'expansion à membrane et la pression de l'installation .....			41
E			6. Paramétrer les composants de l'installation .....			42
E			7. Remplir l'installation côté primaire et purger son air			44
E	I	W	8. Contrôler l'étanchéité de tous les raccords côtés primaire et ECS			
E	I	W	9. Retirer le module de conduits d'air .....			45
E	I		10. Contrôler le fonctionnement des soupapes de sécurité et du siphon .....			47
E	I		11. Contrôler le niveau de remplissage du réservoir collecteur pour le fluide caloporteur .....			48
	I		12. Contrôler le raccordement de l'évacuation des condensats de la pompe à chaleur .....			49
		W	13. Contrôler l'étanchéité du circuit frigorifique de la pompe à chaleur .....			49
E	I	W	14. Monter le module de conduits d'air .....			49
E			15. Contrôler l'assise et l'affectation des bornes des raccords externes dans le boîtier de raccordement séparé			
E	I	W	16. Contrôler l'assise des fiches dans le coffret de raccordement interne de la régulation (voir page 36)			
E	I	W	17. Enclencher le fusible général			
E			18. Contrôler le raccord des sondes .....			50
E		W	19. Contrôler la pompe interne .....			50

**Travaux à effectuer – Première mise en service, contrôle et entretien** (suite)

			page
		Travaux à effectuer pour la première mise en service	
		Travaux à effectuer pour le contrôle	
		Travaux à effectuer pour l'entretien	
<b>E</b>	<b>W</b>	<b>20. Contrôler la pompe du circuit solaire</b> .....	52
<b>E</b>		<b>21. Equilibrer la sonde d'ambiance et la sonde de température des capteurs</b> .....	54
<b>E</b>		<b>22. Contrôler la pompe du circuit de chauffage d'appoint</b> .....	54
<b>E</b>		<b>23. Equilibrer le système de ventilation</b> .....	55
<b>E</b>		<b>24. Régler le débit d'air</b> .....	55
	<b>W</b>	<b>25. Contrôler l'appareil de ventilation, la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » et la pompe à chaleur</b> .....	56
	<b>W</b>	<b>26. Nettoyer l'intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire</b> .....	58
	<b>W</b>	<b>27. Nettoyer l'échangeur de chaleur à contre-courant et le module de conduits d'air</b> .....	61
<b>I</b>	<b>W</b>	<b>28. Contrôler l'évacuation des condensats de l'échangeur de chaleur à contre-courant</b> .....	62
<b>I</b>	<b>W</b>	<b>29. Remplacer le filtre du système de ventilation</b> .....	62
	<b>W</b>	<b>30. Monter l'échangeur de chaleur à contre-courant et fermer le module de conduits d'air</b> .....	63
<b>E</b>		<b>31. Contrôler l'asservissement du clapet anti-retour dans l'amenée d'air extérieur (si existant)</b> .....	64
<b>E</b>		<b>32. Régler les paramètres de la régulation</b> .....	65
<b>E</b>		<b>33. Communiquer les explications à donner à l'utilisateur</b>	

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer

- !** **Attention**  
Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, il doit s'écouler **au moins 30 mn** entre l'installation de l'appareil et sa mise en service.



*Pour la mise en service de l'appareil, tenir compte également de la notice d'utilisation*

### Remarques relatives à l'utilisation de la régulation

- Pour la réalisation de certains des travaux décrits ci-après, il est nécessaire de procéder à des réglages sur la régulation. En règle générale, ces réglages sont effectués au **niveau chauffagiste**. Pour ce faire, il faut saisir le code pour le « Technicien chfge » (voir page 83).
- Le réglage d'une fonction de régulation s'enregistre en appuyant sur la touche O. En même temps, cela permet de quitter le niveau de menu dans lequel le réglage a été effectué. Pour **retourner** à un niveau de menu **supérieur** (par ex. dans le menu principal), il faut appuyer sur la touche **[F]** (éventuellement **plusieurs fois**).

**En fonction de la situation**, cela correspond à « Autres menus » **ou** à « RETOUR ».

De ce fait, il peut s'avérer nécessaire de choisir **en premier lieu** « Autres menus » pour **ensuite** retourner à un niveau de menu supérieur par le biais de « RETOUR ».

## Contrôler le système de ventilation



### Danger

Les fumées et le soutirage d'oxygène des chaudières et foyers ouverts se trouvant dans l'arrivée indirecte d'air ambiant avec les pièces d'habitation peuvent entraîner un empoisonnement ou une asphyxie.

Dans ce type de situation, ne pas installer ni faire fonctionner la Vitotres 343.



### Attention

Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, ne pas faire fonctionner la Vitotres 343 sur un réseau de conduits d'air commun avec des hottes aspirantes ou des sèche-linge par air évacué.

Nous conseillons de contrôler l'installation en commençant par l'aspiration d'air en fonction des critères ci-dessous :

- Section libre de l'aspiration d'air extérieur et conduite d'air repris
- Dimensionnement et pose des tubes conformément à l'étude préalable
- Installation conforme de l'appareil et fixation des conduites, pièges à sons et vannes
- Disposition et accessibilité des trappes de ramonage
- Liaison flexible entre l'appareil et la tuyauterie
- Evacuation des condensats et isolation conformes des conduites dans les zones froides.



**Autres remarques concernant les travaux à effectuer** (suite)

**Etablir des procès-verbaux**

Consigner dans les procès-verbaux les valeurs de mesure à déterminer dans les travaux de première mise en service et d'entretien ci-après.

**Remarque**

*Les procès-verbaux se trouvent dans le chapitre « Annexe » à partir de la page 135.*

**Contrôler les vases d'expansion à membrane et la pression de l'installation**

**Remarque**

*Effectuer le contrôle installation froide.*



**Attention**

Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, utiliser

- uniquement du Tyfocor G-LS pour un circuit de chauffage d'appoint raccordé **directement**
- uniquement de l'eau de qualité eau sanitaire pour un circuit de chauffage d'appoint **déconnecté** au moyen d'un échangeur de chaleur à plaques afin d'assurer l'appoint.

**Vitotres 343 sans circuits hydrauliques externes**

Pression de gonflage du vase d'expansion à membrane interne ..... 1,5 bar

**Vitotres 343 avec circuits hydrauliques externes (solaire, circuit de chauffage d'appoint)**

Tenir compte de la hauteur statique des circuits hydrauliques externes.

Pression de gonflage du vase d'expansion à membrane externe :  
1,5 bar + 0,1 × hauteur statique en m.

**Remarques**

*Adapter la pression de gonflage du vase d'expansion à membrane interne en conséquence.*

*Lors de la première mise en service, marquer la pression de remplissage calculée comme valeur de remplissage minimale sur le manomètre.*

**Uniquement lors du contrôle et de l'entretien**

Contrôler la pression de l'installation

Pression d'installation minimale ..... 1,7 bar  
Pression de service maximale admissible ..... 3,5 bar

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Paramétrer les composants de l'installation

Les composants installés en option (circuit de chauffage d'appoint, capteur solaire et la « fonction auxiliaire eau chaude ») doivent être activés dans la régulation.

#### Remarque

Avant d'activer les composants sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).

#### Circuit de chauffage d'appoint :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « Circ. chfge suppl. »

A l'aide de la touche **OUI**, activer le circuit de chauffage d'appoint.

- **OK**
- « Retour »

#### Echangeur de chaleur instantané eau chaude monté en aval, non fourni :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « ECS »

A l'aide de la touche **↓**, sélectionner « ECS avec chfge él. » et désactiver à l'aide de la touche **NON**.

- **OK**
- « Retour »

#### Remarque

L'appoint interne par le chauffage électrique continue d'agir sur le circuit de chauffage.

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Fonction auxiliaire eau chaude :

Si une augmentation temporaire de la température ECS, par ex. à plus de 60 °C, est souhaitée une fois par semaine, la « fonction auxiliaire eau chaude » doit être activée :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « ECS »
  - Sélectionner à l'aide de la touche  « ECS fonct. addition. » et activer à l'aide de la touche  .
  - Sélectionner « 2ième T consigne ECS » et régler la valeur souhaitée à l'aide des touches  /  .
- 
- « Retour »

### Capteur solaire :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « Capteur solaire »
  - A l'aide de la touche  , activer le capteur solaire.
- 
- « Retour »

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Remplir l'installation côté primaire et purger son air

1. Bien rincer les conduites sur place.
2. Au moyen de l'organe de remplissage (Z) (voir page 45), remplir l'installation de Tyfocor G-LS.



#### Attention

Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, utiliser uniquement du Tyfocor G-LS.

#### Ne pas ajouter d'eau !

Pression d'installation mini. .... 1,7 bar  
Pression de service maxi. admissible ..... 3,5 bar

3. Fermer la vanne à bille de l'organe de remplissage (Z) (voir page 45).
4. Ouvrir le purgeur d'air sur le départ solaire (voir page 22) ou le purgeur d'air sur le capteur solaire.
5. Brancher l'alimentation secteur.
6. Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur de l'installation (voir page 121) et placer le sélecteur du mode de fonctionnement (voir page 66) sur « ☉ » en le tournant complètement à gauche.
7. Placer la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » en position médiane :

#### Remarque

Respecter les informations relatives à l'utilisation de la régulation (à partir de la page 66).

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »  
Saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).
- « Commande manuelle »
- « Vanne mél. »  
A l'aide des touches [↑]/[↓], sélectionner « Chauffer / Eau chaude », puis, à l'aide des touches [+1%]/[-1%], placer sur « 50% ».
- [OK]

8. Enclencher la ou les pompes :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche [RESET], placer tous les relais en position « OFF ».
  - A l'aide des touches [↑]/[↓], sélectionner « Pompe intérieure », puis activer à l'aide de la touche [MARCHÉ].
- **Uniquement en association avec l'installation solaire :**  
A l'aide des touches [↑]/[↓], sélectionner « Pompe capt. sol. » et activer à l'aide de la touche [MARCHÉ].

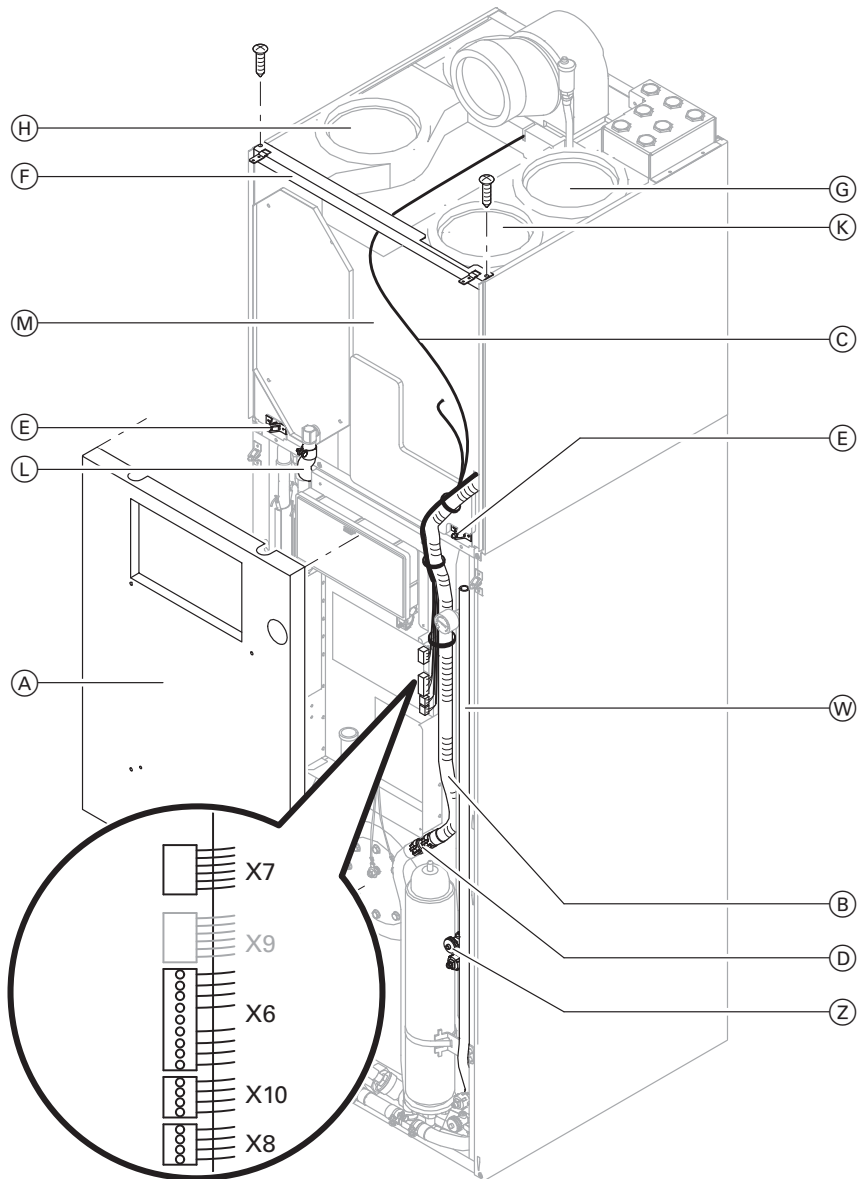
9. Laisser tourner la ou les pompes jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement purgé. Tenir compte de la pression de l'installation et, en cas de chute de la pression en dessous de 1,7 bar, ajouter du Tyfocor G-LS.
10. Fermer le purgeur d'air.
11. Arrêter la ou les pompes :

Option de menu

- A l'aide de la touche [RESET], placer tous les relais en position « OFF ».
- [OK]
- « Retour »

**Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)**

**Retirer le module de conduits d'air**



5857 636 B/f

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

1. Mettre à l'arrêt l'interrupteur de l'installation et la tension d'alimentation secteur.
2. Retirer le couvercle (A) du coffret de raccordement interne de la régulation ; pour ce faire, desserrer les 4 vis et enlever le conducteur de terre.
3. Retirer les câbles électriques sur les fiches « X6 », « X7 », « X8 » et « X10 » (position, voir figure).
4. Desserrer le collier sur le flexible d'évacuation des condensats (B), puis desserrer le câble (C) du ventilateur pour l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur hors de son emplacement dans le toron de câbles (selon page 36). Poser le câble à proximité du ventilateur.
5. Séparer le flexible d'évacuation des condensats (B) à hauteur du bord inférieur du coffret de raccordement interne du connecteur enfichable (D).
6. Retirer les fixations du bas (E).
7. Retirer la cornière du haut (F).
8. Séparer de l'appareil la conduite d'admission d'air (G), la conduite d'évacuation d'air (H) et la conduite d'air extérieur (K).
9. Retirer le flexible d'évacuation des condensats (L) de l'échangeur de chaleur à contre-courant.
10. Enlever le module de conduits d'air (M) en le tirant vers l'avant.
11. Monter le couvercle (A) du coffret de raccordement interne de la régulation à l'aide de 4 vis.



### Danger

L'absence de mise à la terre des composants peut, en cas de défaut électrique, entraîner le passage de chocs électriques et l'endommagement des composants. Raccorder **impérativement** le conducteur de terre de nouveau.

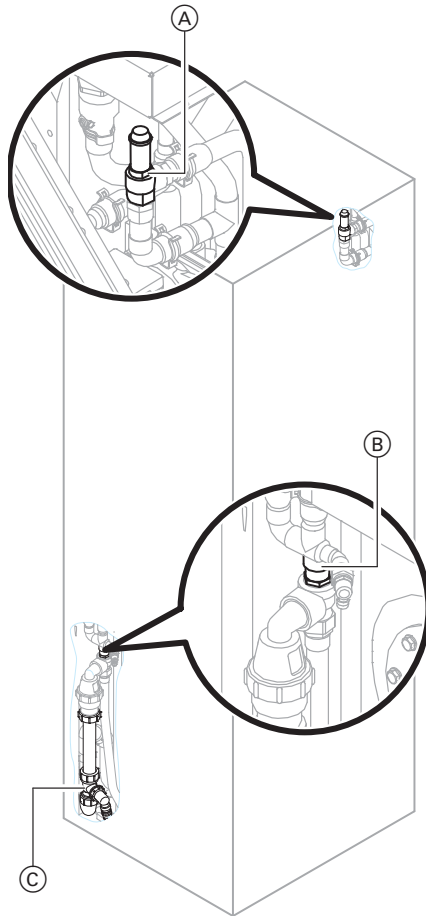
### Remarque

*Ne pas poser la partie inférieure du flexible d'évacuation des condensats sur le sol, mais le fixer sur l'appareil en position de montage.*

*Placer les flexibles d'évacuation des condensats de manière à ce qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans la régulation.*

**Autres remarques concernant les travaux à effectuer** (suite)

**Contrôler le fonctionnement des soupapes de sécurité et du siphon**



Contrôler le fonctionnement des soupapes de sécurité côté primaire (A) et côté ECS (B).

**Remarques**

*La soupape de sécurité côté primaire est accessible uniquement lorsque le module de conduits d'air est démonté.*

*Pour contrôler la soupape de sécurité côté ECS, appuyer sur la soupape pendant env. 60 s.*

*Vérifier ensuite l'étanchéité de tous les raccords filetés sur le siphon (C).*

## **Autres remarques concernant les travaux à effectuer** (suite)


### **Contrôler le niveau de remplissage du réservoir collecteur pour le fluide caloporteur**

#### **Remarque**

*Le réservoir collecteur ne doit pas être rempli de fluide caloporteur à plus de 10 cm de hauteur env. La présence de plus grandes quantités de fluide caloporteur signifie que l'installation a une défaillance.*

*Les défauts possibles sont les suivants :*

- *Défaillance de la soupape de sécurité côté primaire*
- *Défaillance d'un ou de plusieurs vases d'expansion à membrane*
- *Mauvais dimensionnement du capteur solaire et/ou du vase d'expansion à membrane.*

1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir collecteur dans le flexible viseur  (voir page 45).

#### **Remarque**

*Le réservoir collecteur se trouve derrière le préparateur d'eau chaude sanitaire à droite et il **n'est pas accessible.***


2. Evacuer le fluide caloporteur qui se trouve éventuellement dans le réservoir collecteur.

Pour ce faire,

- Desserrer le collier sur le flexible viseur
- Enlever le flexible viseur sur l'appareil en le tirant vers l'avant
- Laisser le fluide caloporteur s'écouler dans un récipient suffisamment grand.

#### **Remarque**

*La capacité du réservoir collecteur est d'env. 9 litres.*

3. Replacer le flexible viseur  en position de repos dans l'appareil, puis le fixer à l'aide de colliers.



## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Vérifier le raccord de l'évacuation des condensats de la pompe à chaleur

1. Vérifier que les condensats peuvent s'écouler sans obstacles ; pour ce faire, verser l'eau dans la cuve d'écoulement (B) (voir page 76) et observer l'écoulement.
2. Vérifier l'étanchéité des points de liaison du flexible d'évacuation des condensats jusqu'au siphon.

### Contrôler l'étanchéité du circuit frigorifique de la pompe à chaleur

- Vérifier que le module de pompe à chaleur ne présente pas de fuites de fluide frigorigène à l'aide d'un détecteur de fuites de fluide frigorigène ou d'un aérosol de détection des fuites.
1. Vérifier que le sol autour de la pompe à chaleur ne présente pas de traces de fluide frigorigène ou d'huile.
  2. Vérifier toutes les robinetteries et les brasures.

### Monter le module de conduits d'air

1. Vérifier que les condensats du registre d'air admis peuvent s'écouler sans obstacles.
2. Monter le module de conduits d'air en suivant les étapes de la page 46 dans l'ordre inverse.
3. Vérifier l'étanchéité des points de liaison du flexible d'évacuation des condensats de l'échangeur de chaleur et du registre d'air admis jusqu'au siphon.



#### **Danger**

Des pièces conductrices ouvertes et une mauvaise mise à la terre des composants électriques peuvent entraîner le passage de chocs électriques.  
Monter le couvercle du coffret de raccordement interne de la régulation à l'aide de 4 vis.  
Remettre le conducteur de terre en place.

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler le raccord des sondes

Vérifier si la sonde d'ambiance et la sonde de température des capteurs sont raccordées conformément au schéma des connexions de la page 30.



Notice d'utilisation

Pour ce faire, interroger les « Température sondes ».

### Contrôler la pompe interne

#### Remarque

Avant de procéder au contrôle sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).

1. Mettre la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » en position de montée en température du préparateur :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- Sélectionner « Vanne mél. »  
« Chauffer / Eau chaude »,  
puis, à l'aide de la touche **+1%**,  
placer sur « 100% ».
- **OK**

2. Enclencher la pompe interne et le chauffage électrique :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**,  
placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe intérieure » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
  - Sélectionner « Chauffage él. 2x1kW » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

### Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

3. Observer la différence de température entre le départ et le retour du préparateur d'eau chaude sanitaire et la consigner dans le procès-verbal à partir de la page 140 :

#### Option de menu

- « Température sondes » Respecter les températures pour « Départ » et « Sortie prépara. ECS ». Les températures doivent augmenter.

Dans le cas contraire, contrôler le chauffage électrique (voir page 73).

Si, au bout d'une certaine durée de fonctionnement (de 10 à 30 mn), la différence de température  $\Delta T > 3$  K, le débit est trop faible.

Dans ce cas :

- Purger de nouveau l'appareil (voir page 44).
- Augmenter la vitesse de rotation de la pompe interne (démontage du module de conduits d'air requis, voir page 45).
- Le cas échéant, remplacer la pompe (démontage du module de conduits d'air requis, voir page 45).

- **RETOUR**

4. Arrêter la pompe interne et le chauffage électrique :

#### Option de menu

- « Relais »  
A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
- **OK**
- « Retour »

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler la pompe du circuit solaire

#### Remarque

Avant de procéder au contrôle sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).

Contrôler la température du circuit solaire :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »

- « Température sondes »  
Respecter la différence de température entre « Sortie prépara. ECS » et « Capteur solaire ».

Si la température du capteur est au minimum de 10 K supérieure à la température sur la sortie du préparateur d'eau chaude sanitaire, poursuivre avec **Variante 1**.

Dans le cas contraire, poursuivre avec **Variante 2**.

#### Variante 1

1. Enclencher la pompe du circuit solaire :

Option de menu

- Z
- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe capt. sol. » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

2. Respecter la température de départ du préparateur d'eau chaude sanitaire :

Option de menu

- « Température sondes »  
La température de « Départ » doit augmenter au bout de quelques secondes.
- **RETOUR**

3. Consigner le résultat du contrôle dans le procès-verbal à partir de la page 140.

4. Arrêter la pompe du circuit solaire :

Option de menu

- « Relais »  
A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
- **OK**
- « Retour »

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Variante 2

1. Mettre la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » en position de montée en température du préparateur :

Option de menu

- **RETOUR**
- Sélectionner « Vanne mél. » « Chauffer / Eau chaude », puis, à l'aide de la touche **+1%**, placer sur « 100% ».
- **OK**

2. Enclencher le chauffage électrique et la pompe interne :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe intérieure » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
  - Sélectionner « Chauffage él. 2x1kW » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

3. Respecter la température sur la sortie du préparateur d'eau chaude sanitaire :

Option de menu

- « Température sondes »  
Respecter la température « Sortie prépara. ECS ». La température de cette sonde doit être d'env. 10 K supérieure à la valeur indiquée pour « Capteur solaire ».
- **RETOUR**

4. Arrêter le chauffage électrique et la pompe interne, enclencher la pompe du circuit solaire :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe capt. sol. » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

5. Respecter la température du capteur :

Option de menu

- « Température sondes »  
La température de « Capteur solaire » doit augmenter au bout de quelques secondes.
- **RETOUR**

6. Consigner le résultat du contrôle dans le procès-verbal à partir de la page 140.

7. Arrêter la pompe du circuit solaire :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
- **OK**
- « Retour »

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Equilibrer la sonde d'ambiance et la sonde de température des capteurs

Comparer les températures affichées sur la régulation avec les valeurs effectives et les corriger le cas échéant.

Effectuer la mesure de la température effective du capteur avec le thermomètre et la pâte thermoconductrice sur le départ solaire.

La mesure doit être prise à proximité du capteur solaire, le fluide caloporteur circulant dans la conduite.

La fonction « Adapter les températures de sondes » est décrite dans le chapitre « Paramétrages de la régulation » page 84.

### Contrôler la pompe du circuit de chauffage d'appoint

#### Remarque

Avant de procéder au contrôle sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).

1. Enclencher la pompe du circuit de chauffage d'appoint et le chauffage électrique :
  - Option de menu
    - « Réglages du système »
    - « Niveau tech. service »
    - « Commande manuelle »
    - « Relais »
      - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
      - Sélectionner « Circ. chfge suppl. » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
      - Sélectionner « Chauffage él. 2x1kW » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
    - **OK**
2. Déterminer la différence de température entre le départ et le retour chauffage à l'aide du thermomètre à plume.
  - Option de menu
    - « Relais »
      - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
      - **OK**
      - « Retour »
3. Calculer les valeurs et conditions de mesure selon le procès-verbal à partir de la page 140 et les consigner.
4. Si, au bout d'une certaine durée de fonctionnement (de 10 à 30 mn), la différence de température  $\Delta T > 3$  K, le débit est trop faible.
  - Dans ce cas :
    - Purger les circuits de chauffage,
    - Augmenter la vitesse de rotation de la pompe du circuit de chauffage d'appoint,
    - Le cas échéant, remplacer la pompe.
5. Arrêter la pompe du circuit de chauffage d'appoint et le chauffage électrique :

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Équilibrer le système de ventilation

Régler les quantités d'air admis et d'air évacué en fonction de l'étude sur les bouches d'aération installées sur place et remplir le procès-verbal à partir de la page 135.

#### **Remarque**

*Il n'est pas obligatoire de procéder aux réglages sur la régulation, car l'appareil est muni d'un équilibrage automatique de l'air admis et de l'air évacué.*

### Régler le débit d'air

La vitesse de rotation des deux ventilateurs est adaptée automatiquement afin de maintenir le débit d'air (côtés air admis et air évacué) réglé à une valeur constante, quelle que soit la résistance de l'installation.

Seul le débit volumique du renouvellement de l'air de base doit être adapté à la taille du bâtiment.

**Le renouvellement de l'air de base doit être égal à 0,4fois le volume du bâtiment par h.**

#### **Remarque**

*Avant de procéder au contrôle sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfg » (voir page 83).*

1. Calculer le débit volumique du renouvellement de l'air de base en fonction de l'étude.
3. Régler le débit volumique sur la régulation :

2. Placer le commutateur rotatif « Allure du ventilateur » du module de commande (voir page 66) en position médiane.

#### **Remarque**

*Cette position de régulateur a un pré-réglage usine d'env. 150 m<sup>3</sup>/h pour son débit volumique.*

*La valeur maximale réglable est d'env. 250 m<sup>3</sup>/h, et la valeur minimale de 70 m<sup>3</sup>/h.*

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « Ventilation »

Sélectionner « Equili. purgeur air ».

A l'aide des touches  / , régler le débit volumique requis pour le renouvellement de l'air de base.

- 
- « Retour »

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler l'appareil de ventilation, la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » et la pompe à chaleur

#### Remarque

Avant de procéder au contrôle sous « Droit d'accès », saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).

1. Mettre la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » en position de chauffage de l'air admis :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- Sélectionner « Vanne mél. » « Chauffer / Eau chaude », puis, à l'aide de la touche **0%**, placer sur « 0% ».
- **OK**

2. Régler les deux ventilateurs sur une puissance de 100% :

Option de menu

- Régler « Ventilateur » « Air extérieur » et « Air repris » sur « 100% » à l'aide des touches **+1%**/**-1%**.
- Le débit volumique affiché en bas de l'écran **ne doit pas** descendre en dessous de 150 m<sup>3</sup>/h. Si le débit volumique est plus faible, vérifier qu'il n'y a pas de problèmes d'écoulement dans le système de ventilation et les supprimer.
- **OK**

#### Contrôler le mode rafraîchissement de la pompe à chaleur

3. Enclencher la pompe interne, la vanne 4 voies et le compresseur :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe intérieure » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.

- Sélectionner « Vanne à 4 voies » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.

- Sélectionner « Compresseur » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.

- **OK**

4. Respecter les températures ci-après et les consigner dans le procès-verbal à partir de la page 140 :

Option de menu

- « Température sondes »  
La température de « Prépara. ECS milieu » doit rester constante (tolérance : ±1 K).  
Dans le cas contraire :
  - Vérifier si la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » est réglée correctement conformément au point 1,
  - Contrôler les raccordements électriques de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude »,
  - Le cas échéant, remplacer la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude ».

La température de « Evaporateur » doit augmenter tandis que celle de « Départ » doit baisser (baisse à env. 8 K en dessous de la température ambiante).  
Dans le cas contraire :

- Contrôler la pompe interne (voir page 50),
- Contrôler les raccordement électriques des composants participants,
- Contrôler la température du boîtier du compresseur de la pompe à chaleur (voir page 76).

- **RETOUR**



## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler le mode chauffage de la pompe à chaleur

#### 5. Arrêter la vanne 4 voies :

Option de menu

- « Relais »
  - Sélectionner « Compresseur » et désactiver à l'aide de la touche **ARRET**.
  - Patienter 30 s.
  - Sélectionner « Vanne à 4 voies » et désactiver à l'aide de la touche **ARRET**.
  - Patienter 30 s.
  - Sélectionner « Compresseur » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

#### 6. Respecter les températures ci-après et les consigner dans le procès-verbal à partir de la page 140 :

Option de menu

- « Température sondes »
  - La température de « Prépara. ECS milieu » doit rester constante (tolérance :  $\pm 1$  K).
  - Dans le cas contraire, voir point 4.
  - La température de « Evaporateur » doit baisser tandis que celle de « départ » doit augmenter (augmentation à env. 10 K de plus que la température ambiante).
  - Dans le cas contraire, voir point 4.
- **RETOUR**

### Contrôler la production ECS par la pompe à chaleur

#### 7. Mettre la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » en position de montée en température du préparateur :

Option de menu

- Sélectionner « Vanne mél. » « Chauffer / Eau chaude », puis, à l'aide des touches **+1%**/**-1%**, placer sur « 100% ».
- **OK**

#### 8. Respecter les températures ci-après et les consigner dans le procès-verbal à partir de la page 140 :

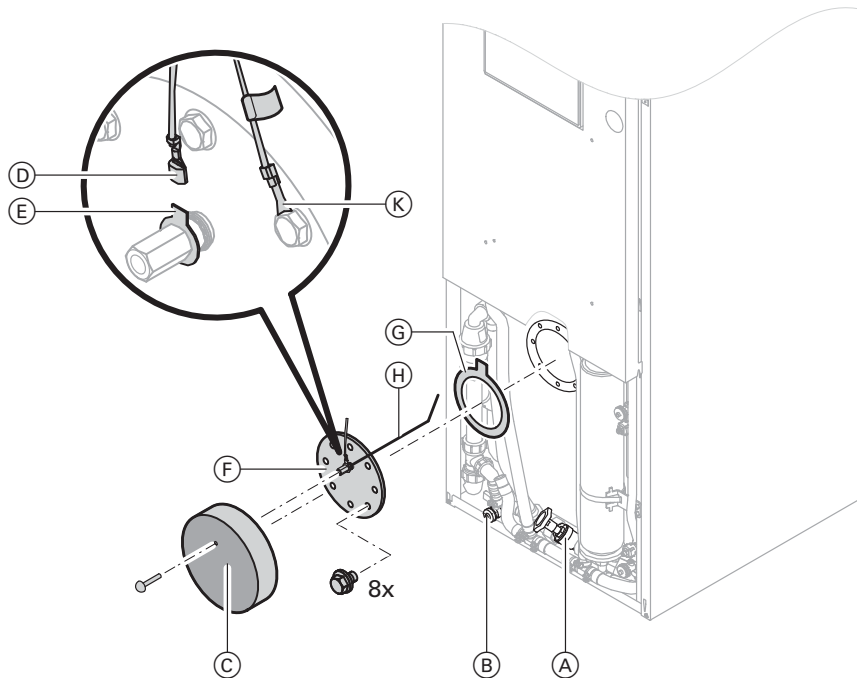
Option de menu

- « Température sondes »
  - La température de « Départ » et de « Prépara. ECS milieu » doit augmenter (observer pendant env. 10 mn).
  - Dans le cas contraire :
    - Vérifier si la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » est réglée correctement conformément au point 1,
    - Contrôler les raccordements électriques de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude »,
    - Le cas échéant, remplacer la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude ».
- **RETOUR**

#### 9. Fermer le volet du module de commande.

**Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)**

**Nettoyer l'intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire**



## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)



### Danger

Un écoulement incontrôlé d'eau sanitaire et de fluide caloporteur peut provoquer des **brûlures** et des **dégâts de construction**.

N'ouvrir les raccords côté ECS et côté primaire que si le préparateur d'eau chaude sanitaire n'est pas sous pression.

1. Vidanger le préparateur d'eau chaude sanitaire côté ECS. Pour ce faire, fermer la vanne d'arrêt (A) et ouvrir la vanne de vidange (B).



### Attention

Pour éviter des dégâts matériels, effectuer la vidange du préparateur d'eau chaude sanitaire avec une pompe d'aspiration uniquement si la purge d'air est ouverte.

2. Retirer le capot isolant (C).
3. Retirer la cosse de câble (D) du raccord d'anode sur la languette (E).
4. Retirer la trappe (F).
5. Eliminer les dépôts adhérents mobiles avec un nettoyeur haute pression.



### Attention

Afin d'éviter tout dégât matériel, utiliser uniquement des appareils de nettoyage en matériau synthétique pour le nettoyage interne.

### Remarque

*Retirer à la main les impuretés grossières qui ne peuvent pas être éliminées avec la vanne de vidange.*

6. Retirer à l'aide d'un nettoyant chimique les dépôts adhérents fixes ne pouvant être éliminés avec un nettoyeur haute pression.



### Attention

Afin d'éviter tout dégât matériel, ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'acide chlorhydrique.

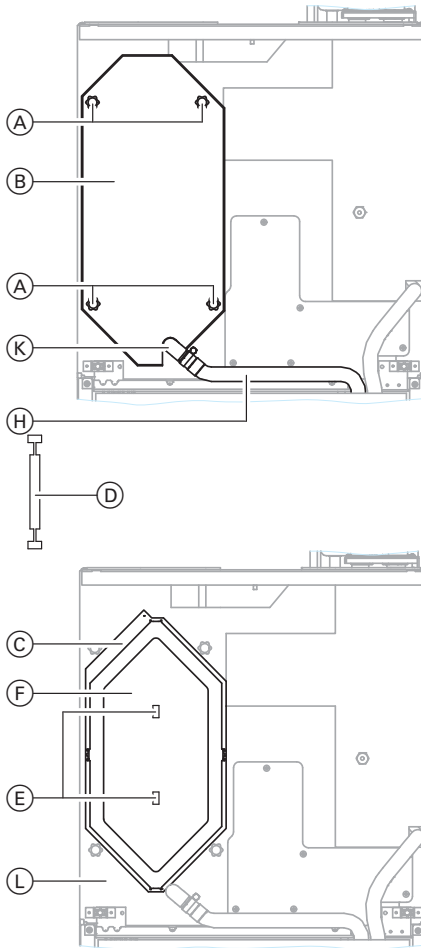
7. Rincer à fond le préparateur d'eau chaude sanitaire après le nettoyage.
8. Fermer la vanne de vidange (B).
9. Insérer un nouveau joint (G) sur la trappe (F).

### Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

10. Monter la trappe (F) avec l'anode à courant imposé (H) et le bornier de masse (K) de l'anode à courant imposé.  
Serrer les vis à un couple maxi. de 25 Nm.
  11. Faire glisser la cosse de câble (D) du raccord d'anode sur la languette (E).
  12. Poser le capot isolant (C).
  13. Ouvrir la vanne d'arrêt (B).
  14. Contrôler l'étanchéité du raccord fileté côtés ECS et primaire, le resserrer le cas échéant.
  15. Consigner les travaux d'entretien effectués dans le procès-verbal à partir de la page 140.
- !** **Attention**  
Un contact de l'anode à courant imposé avec le serpentin provoque un court-circuit qui annule l'effet protecteur de l'anode à courant imposé.  
Cela aboutit à des dommages par corrosion sur le préparateur d'eau chaude sanitaire. L'anode à courant imposé ne doit pas entrer en contact avec le serpentin.  
Après le montage et avant l'insertion des raccords électriques, procéder à la mesure de résistance entre les raccords (E) et (K). La résistance doit tendre vers l'infini. Si la résistance est nettement plus faible, contrôler tous les détails du montage (l'anode est peut-être en contact avec le serpentin).

**Autres remarques concernant les travaux à effectuer** (suite)

**Nettoyer l'échangeur de chaleur à contre-courant et le module de conduits d'air**



1. Desserrer les vis à main (A) sur le couvercle (B) de l'échangeur de chaleur à contre-courant.
2. Retirer le couvercle (B).
3. Enlever le filtre à air évacué (C).
4. Accrocher l'outil d'amarrage (D) dans les ouvertures (E) de l'échangeur de chaleur à contre-courant (F).
5. Extraire l'échangeur de chaleur à contre-courant (F).

**!** **Attention**  
 Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, retirer l'échangeur de chaleur à contre-courant en présence de **températures extérieures très faibles** uniquement après le dégivrage.

Pour ce faire, ouvrir le bipasse été au moyen de la « Commande manuelle » de la régulation dans le sous-menu « Vanne mél. » (voir page 88) et laisser dégivrer l'échangeur de chaleur à contre-courant pendant env. 10 mn.

**!** **Attention**  
 Pour éviter que les lamelles en matériau synthétique ne soient endommagées, ne pas saisir l'échangeur de chaleur à contre-courant au niveau de ces lamelles.

6. Rincer l'échangeur de chaleur à contre-courant (F) à l'aide d'une douche manuelle (température de l'eau maxi. 50 °C) et le laisser s'égoutter.

**!** **Attention**  
 Afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé, ne pas utiliser de produits chimiques.

7. Essuyer le module de conduits d'air (G) avec un chiffon humide. Si besoin est, utiliser un aspirateur.

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler l'évacuation des condensats de l'échangeur de chaleur à contre-courant

1. Contrôler l'assise du flexible d'évacuation (H) sur le coude d'évacuation des condensats (K) (voir page 61).



#### Attention

Pour éviter que la régulation et les autres composants électriques ne soient endommagés, les condensats ne doivent pas entrer en contact avec ces pièces. Le coude d'évacuation des condensats ne doit pas être tordu.

2. Contrôler l'étanchéité.



#### Attention

Afin d'éviter que les condensats n'entrent en contact avec les composants électriques, la cuve des condensats (L) (voir page 61) ne doit pas être encrassée et les condensats doivent pouvoir s'écouler.

### Remplacer le filtre du système de ventilation

#### Vannes d'évacuation d'air avec filtre

Nettoyer le filtre (par ex. filtre à corps gras d'une vanne d'évacuation d'air de cuisine) en cas de besoin ou le remplacer le cas échéant.



*Notice d'entretien du fabricant*

#### Filtre air extérieur

Remplacer le filtre (F7) de l'ouverture d'air extérieur au moins une fois par an.



*Notice d'utilisation*

#### Filtre à air évacué du module de conduits d'air

1. Retirer le filtre à air évacué (C) (voir fig. page 61).
2. Insérer le nouveau filtre dans les conduits.



#### Attention

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, orienter le côté blanc (plus dense) du filtre vers l'échangeur de chaleur à contre-courant.

#### Remarque

*Les matelas filtrants encrassés peuvent être jetés avec les ordures ménagères.*

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Monter l'échangeur de chaleur à contre-courant et fermer le module de conduits d'air

- ! **Attention**  
Pour éviter que le module de conduits d'air ne soit endommagé, respecter l'assise exacte des rails de l'échangeur de chaleur à contre-courant dans les guidages du module de conduits d'air.

#### **Remarque**

*Une fois l'échangeur de chaleur à contre-courant monté, retirer de nouveau l'outil d'amarrage ④ (voir page 61) et le conserver avec la présente notice de maintenance.*

## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

### Contrôler l'asservissement du clapet anti-retour dans l'amenée d'air extérieur (si existant)

1. Modifier la position du clapet avec la régulation :

#### Option de menu

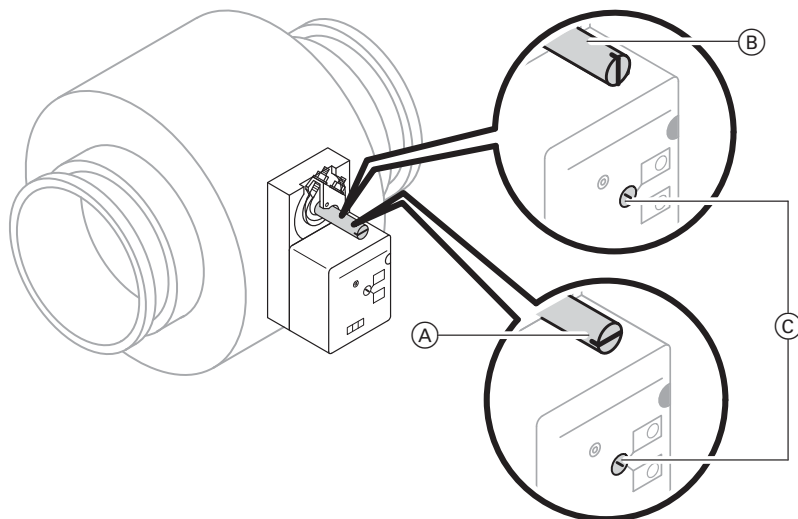
- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - En appuyant sur les touches **↑**/**↓**, choisir « Clapet échangeur ».
  - A l'aide des touches **MARCHE**/**ARRET**, fermer et ouvrir le clapet anti-retour.

2. Vérifier la position de l'axe du clapet conformément à la figure ci-dessous :

- Ⓐ Position de l'axe du clapet avec le paramétrage de régulation **MARCHE**
- Ⓑ Position de l'axe du clapet avec le paramétrage de régulation **ARRET**

Si la position du clapet est différente, placer l'inverseur de sens de rotation Ⓒ sur le moteur du clapet de la position « L » à la position « R » (ou inversement).

3. Mettre fin aux paramétrages de la régulation en appuyant sur la touche **OK** et fermer le volet du module de commande.





## Autres remarques concernant les travaux à effectuer (suite)

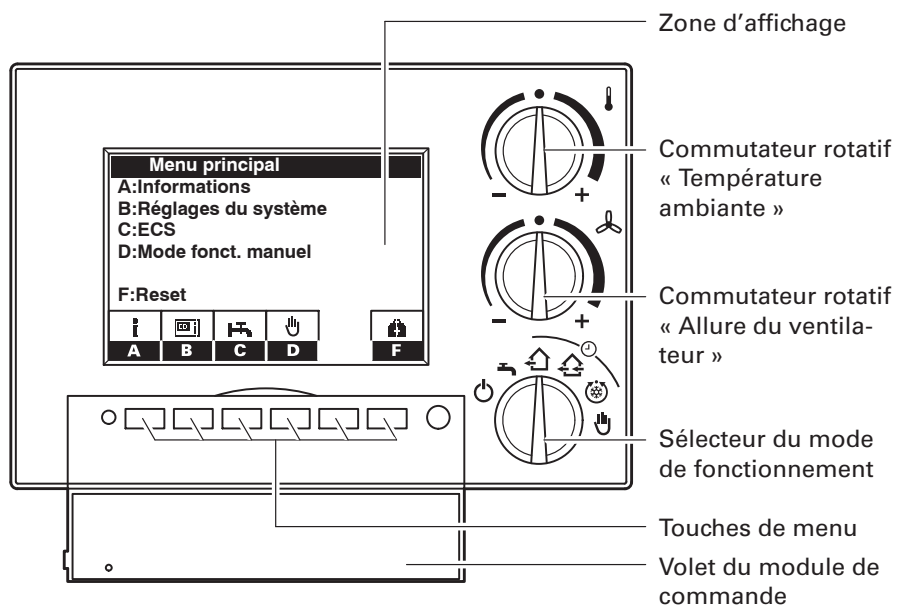
### Régler les paramètres de la régulation

1. Activer « Niveau tech. service ».  
Pour de plus amples informations sur « Niveau tech. service » et sur le réglage des paramètres de la régulation, voir le chapitre « Paramètres de la régulation » page 83.
2. Contrôler les paramètres de la régulation à l'aide des caractéristiques relatives aux réglages standard (à partir de la page 89).  
Ne consigner que les valeurs modifiées dans le procès-verbal à partir de la page 140.
3. Acquitter tous les messages de défaut (voir page 67).

#### **Remarque**

*Dans ce cas, les messages de défaut n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil. Ils sont apparus en raison de l'as-servissement manuel de certains composants de l'appareil lors de la mise en service.*

## Vue d'ensemble du module de commande



## Messages de défaut

Les défauts internes sont saisis, affichés et enregistrés par l'appareil.

En présence de défauts

- la LED rouge clignote à gauche de l'interface Optolink

### Remarque

*Si une commande à distance Vitol 200 est raccordée, un voyant de dérangement rouge clignote également sur cette commande à distance.*

*Si **seul** le voyant de dérangement de la commande à distance clignote, le sélecteur du mode de fonctionnement (voir page 66) du module de commande de la Vitolres 343 est en « mode manuel » (voir notice d'utilisation Vitolres 343). Il est alors impossible d'effectuer des réglages au moyen de la commande à distance.*

- le symbole de défaut «  $\downarrow$  » clignote dans la zone d'affichage de la régulation.

## Acquitter les messages de défaut

En présence de messages de défaut, ceux-ci sont affichés après l'ouverture du volet du module de commande.

### Remarque

*L'interdiction tarifaire (voir page 72) est également affichée comme défaut (« C1 », voir page 72), mais elle n'est pas enregistrée dans l'historique des défauts (voir page 68).*

Une fois les défauts supprimés, il est possible de les acquitter.

Une fois l'acquiescement effectué, la régulation vérifie si le défaut a été supprimé.

Si ce n'est pas le cas, le défaut est de nouveau affiché comme non acquitté.

Un maximum de 8 défauts peut être enregistré. S'il y a davantage de messages,

- en cas de messages de priorité plus élevée, (que ceux déjà enregistrés), les messages de priorité inférieure sont supprimés
- en cas de messages de priorité identique, (à ceux déjà enregistrés), les messages les plus anciens sont supprimés
- les messages de priorité plus faible (que ceux déjà enregistrés) ne sont pas enregistrés.

Les défauts qui surviennent sont affichés par ordre de priorité.

Les défauts acquittés restent sur la liste tant que la régulation n'a pas constaté la suppression de leur origine.

- Appuyer sur la touche **OK** pour acquitter le message de défaut **sélectionné**.
- Appuyer sur la touche **TOUS** pour acquitter **tous** les messages de défaut.

## Messages de défaut (suite)

### Interroger les messages de défaut

Il existe deux possibilités d'interroger les messages de défaut.

Interroger les messages de défaut **actuels** :

Option de menu	Touche
■ Informations .....	<b>A</b>
■ Indication pannes .....	<b>C</b>

Les messages de défaut peuvent être acquittés comme décrit à la page 67.

■ Quitter le menu ..... **RETOUR**

Interroger les messages de défaut **enregistrés** (« historiques ») :

Option de menu	Touche
■ Informations .....	<b>A</b>
■ Statistique .....	<b>D</b>
■ Histoire d'erreur .....	<b>E</b>

– Appuyer sur la touche **TEMPS** pour afficher l'heure d'apparition du défaut.

– Appuyer sur la touche **DEFAULT** pour retourner à la description de l'erreur.

■ Quitter le menu ..... **RETOUR**

#### Remarques

*Les messages de défaut figurant dans l'historique des défauts ne peuvent pas être acquittés.*

*Le dernier défaut qui est apparu est affiché en haut de l'écran, et le plus ancien défaut enregistré en bas.*

### Sauter les messages de défaut

Pour pouvoir procéder à des réglages/interrogations sur la régulation :

1. Ouvrir le volet du module de commande. Les messages de défaut en présence sont affichés.
2. Appuyer sur la touche **RETOUR**.  
Le menu principal s'affiche.  
Il est alors possible de procéder à des réglages et des interrogations.

## Diagnostic au niveau de la régulation

Message de défaut dans la zone d'affichage	Origine du défaut	Mesure
Erreur système	Processeur de la régulation défectueux	Remplacer le module de commande
10 Sonde air extérieur	Court-circuit	Contrôler la sonde, la remplacer le cas échéant
11 Sonde air repris		
18 Sonde air extérieur	Interruption	Contrôler les contacts, remplacer la sonde le cas échéant
19 Sonde air repris		
20 Sonde dép.	Court-circuit	Contrôler la sonde, la remplacer le cas échéant
21 Sortie sonde ECS		
28 Sonde dép.	Interruption	Contrôler les contacts, remplacer la sonde le cas échéant
29 Sortie sonde ECS		
30 Sonde évaporateur	Court-circuit	Contrôler la sonde, la remplacer le cas échéant
38 Sonde évaporateur	Interruption	Contrôler les contacts, remplacer la sonde le cas échéant
50 Sonde haute ECS	Court-circuit	Contrôler la sonde, la remplacer le cas échéant
51 Sonde centre ECS		
52 Sonde basse ECS		
58 Sonde haute ECS	Interruption	Contrôler les contacts, remplacer la sonde le cas échéant
59 Sonde centre ECS		
5A Sonde basse ECS		
92 Sonde capteurs	Court-circuit	Contrôler la sonde <sup>*1</sup> , la remplacer le cas échéant
9A Sonde capteurs	Interruption	Contrôler les contacts, remplacer la sonde <sup>*1</sup> le cas échéant

*\*1 Si une commande à distance est raccordée, il est également possible que la sonde d'ambiance de cette commande à distance soit défectueuse.*

**Diagnostic au niveau de la régulation** (suite)

<b>Message de défaut dans la zone d'affichage</b>	<b>Origine du défaut</b>	<b>Mesure</b>
A0 Filtre air admis	Pertes de charge accrues dans la gaine d'aspiration d'air	Contrôler le filtre et le remplacer le cas échéant (voir notice d'utilisation)
A1 Filtre air vicié	Pertes de charge accrues dans la gaine d'évacuation d'air	
A2 Canal air admis	Défaut dans la zone de l'air admis	Contrôler le filtre (voir notice d'utilisation), l'ouverture d'aspiration, le ventilateur et le conduit
A3 Canal air vicié	Défaut dans la zone de l'air évacué	
A4 Clapet anti-retour	Le clapet anti-retour est coincé ou défectueux ; le circuit solaire effectue le bouclage pendant la nuit	Contrôler le clapet anti-retour, le remplacer le cas échéant
A5 Soupape circuit KM	Vanne 4 voies de la pompe à chaleur défectueuse	Remplacer la bobine de l'électrovanne, contrôler la pompe à chaleur en mode rafraîchissement (voir page 56), remplacer la pompe à chaleur le cas échéant
A6 Pompe interne	Pompe du circuit interne défectueuse	Contrôler la pompe interne (voir page 50), remplacer la pompe le cas échéant
A7 Circuit solaire	Le circuit solaire n'a pas de bouclage	Contrôler la pompe du circuit solaire (voir page 52), remplacer la pompe le cas échéant
A8 Circuit chfge auxil.	Pas de bouclage	Contrôler la pompe du circuit de chauffage d'appoint (voir page 54), remplacer la pompe le cas échéant
A9 Pompe à chaleur	Pompe à chaleur défectueuse	Contrôler la pompe à chaleur (voir page 56), la remplacer le cas échéant
AA Souffleur PAC bipasse	Ventilateur de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur défectueux	Contrôler le ventilateur, le remplacer le cas échéant.  <b>Remarque</b> <i>Le message de défaut ne peut être acquitté que par la mise à l'arrêt et la mise en marche de l'interrupteur de l'installation (voir page 121).</i>

**Diagnostic au niveau de la régulation (suite)**


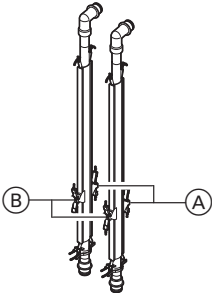
<b>Message de défaut dans la zone d'affichage</b>	<b>Origine du défaut</b>	<b>Mesure</b>
AB Chauffage électrique	La température de départ n'augmente pas, le thermoplongeur est évtl. défectueux	Contrôler le limiteur de température de sécurité et les éléments de chauffe, les remplacer le cas échéant.
AC Bypass été récéner	Bypass de récupération de chaleur défectueux	Ouvrir le couvercle du bypass été et actionner la vanne mélangeuse manuellement (voir page 88). Remplacer les pièces défectueuses.
AD Vanne mel. chfge/ECS	Vanne mélangeuse « Chauffage / Eau chaude » du circuit interne défectueuse	Contrôler la pompe à chaleur en mode chauffage (voir page 57), remplacer la vanne mélangeuse le cas échéant.
B1 Communication KM	Erreur de communication interne du BUS KM	Contrôler les raccordements, remplacer le module de commande le cas échéant
BC BUS KM cde dist CC1	Erreur de la commande à distance dans le circuit de chauffage de ventilation. Si un circuit de chauffage d'appoint est raccordé en complément du circuit de chauffage de ventilation et si une seule commande à distance <b>commune</b> est utilisée pour ces deux circuits, il est impossible de savoir quel est le circuit de chauffage défectueux. Le circuit de chauffage de ventilation (CC1) sera toujours indiqué.	Contrôler les raccordements et les câbles

### Diagnostic au niveau de la régulation (suite)

Message de défaut dans la zone d'affichage	Origine du défaut	Mesure
BD BUS KM cde dist CC2	Erreur de la commande à distance dans le circuit de chauffage d'appoint	Contrôler les raccordements et les câbles
C0 Haute pression	Température de condensation trop élevée de la pompe à chaleur	Acquitter l'erreur et redémarrer l'appareil. Si le message d'erreur apparaît de nouveau, patientez pendant 10 mn env. et acquitter de nouveau l'erreur. En cas de réapparition de l'erreur, contrôler le module de pompe à chaleur (page 56) et la pompe interne (voir page 50).
C1 EVU blocage (pas valable en (B))	<b>Pas de défaut</b> Le chauffage électrique est arrêté par la société de distribution d'électricité pendant 2h maxi.	Le chauffage électrique se remet en marche automatiquement si nécessaire lorsque la durée du blocage est écoulée. Si l'arrêt dure plus de 3h, prendre contact avec la société de distribution d'électricité.
D0 Anode courant fuite	Anode à courant imposé : pas de courant de protection	Remplir entièrement le préparateur d'eau chaude sanitaire ou contrôler les contacts de l'anode à courant imposé et de la platine, remplacer les composants le cas échéant
D1 Compresseur	Le disjoncteur de protection a réagi en raison d'une surcharge de la pompe à chaleur ou le compresseur est défectueux	Acquitter l'erreur et redémarrer l'appareil. Si le message d'erreur apparaît de nouveau, patientez pendant 10 mn env. et acquitter de nouveau l'erreur. En cas de réapparition de l'erreur, contrôler le module de pompe à chaleur (page 56) et la pompe interne (voir page 50).



**Diagnostic au niveau de la régulation (suite)**

Message de défaut dans la zone d'affichage	Origine du défaut	Mesure
D7 Chfge él. 2x1kW (K6)	Les deux thermoplongeurs de 1 kW (2 x 1 kW) sont défectueux ou les deux limiteurs de température de sécurité pour 1 kW ont réagi	 <p><b>Danger</b> L'entrée en contact avec des composants conducteurs dans la zone de travail peut entraîner le passage de chocs électriques. Avant de déverrouiller le limiteur de température de sécurité, mettre l'appareil hors tension.</p>
D8 Chfge él. 2kW (K7)	Thermoplongeur défectueux ou réaction du limiteur de température de sécurité	<p>Pour la remise en service, déverrouiller le limiteur de température de sécurité correspondant sur le thermoplongeur (pour ce faire, appuyer sur le bouton rouge).</p>
D9 Chfge él. 2kW (K8)		<p><b>Remarque</b> <i>Les limiteurs de température de sécurité se trouvent sur les parties avant et arrière des thermoplongeurs.</i> <i>La figure montre la position du limiteur de température de sécurité (A) : 1 kW, (B) : 2 kW sur les thermoplongeurs.</i> <i>Position des thermoplongeurs, voir page 134).</i></p> 

### Diagnostic au niveau de la régulation (suite)

Message de défaut dans la zone d'affichage	Origine du défaut	Mesure
DA Sonde d'ambiance CC1	<p>Court-circuit de la sonde d'ambiance dans le circuit de chauffage de ventilation.</p> <p>Si un circuit de chauffage d'appoint est raccordé en complément du circuit de chauffage de ventilation et si une seule sonde d'ambiance <b>commune</b> est utilisée pour ces deux circuits, il est impossible de savoir quel est le circuit de chauffage défectueux.</p> <p>Le circuit de chauffage de ventilation (CC1) sera toujours indiqué.</p>	<p>Contrôler le câble ou la sonde d'ambiance, les remplacer le cas échéant</p>
DB Sonde d'ambiance CC2	<p>Court-circuit de la sonde d'ambiance dans le circuit de chauffage d'appoint</p>	<p>Contrôler le câble ou la sonde d'ambiance, les remplacer le cas échéant</p>

**Diagnostic au niveau de la régulation (suite)**

<b>Message de défaut dans la zone d'affichage</b>	<b>Origine du défaut</b>	<b>Mesure</b>
DD Sonde d'ambiance CC1	<p>Interruption de la sonde d'ambiance dans le circuit de chauffage de ventilation.</p> <p>Si un circuit de chauffage d'appoint est raccordé en complément du circuit de chauffage de ventilation et si une seule sonde d'ambiance <b>commune</b> est utilisée pour ces deux circuits, il est impossible de savoir quel est le circuit de chauffage défectueux.</p> <p>Le circuit de chauffage de ventilation (CC1) sera toujours indiqué.</p>	<p>Contrôler le câble ou la sonde d'ambiance, les remplacer le cas échéant</p>
DE Sonde d'ambiance CC2	<p>Interruption de la sonde d'ambiance dans le circuit de chauffage d'appoint</p>	<p>Contrôler le câble ou la sonde d'ambiance, les remplacer le cas échéant</p>

## Réparations

### Contrôler la température du boîtier du compresseur

*Ce contrôle doit être réalisé lorsque l'appareil est en marche et partiellement ouvert.*



#### Danger

Les composants conducteurs ouverts peuvent entraîner le passage de chocs électriques.

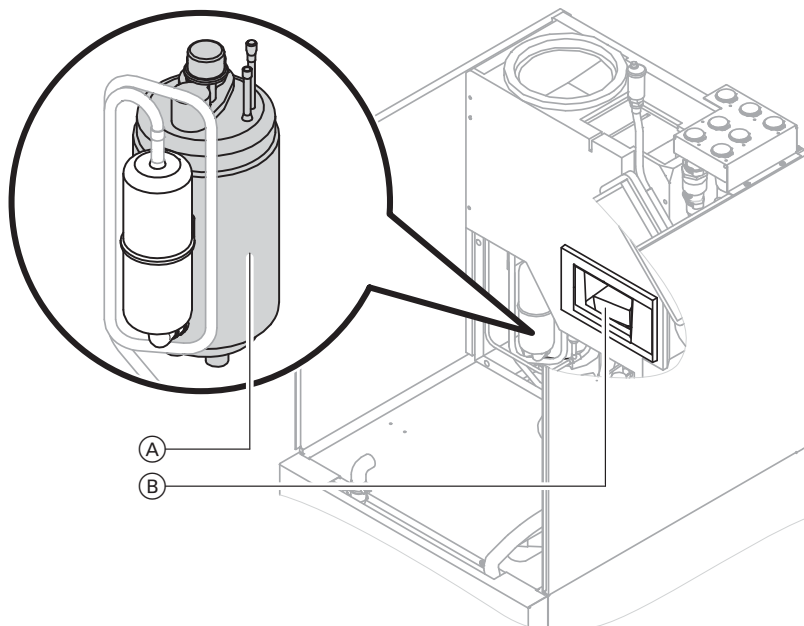
Ne pas toucher les pièces conductrices.



#### Attention

Les condensats ne doivent pas pénétrer dans la régulation.

Pour éviter que la régulation et les autres composants électriques ne soient endommagés, les condensats ne doivent pas entrer en contact avec ces pièces.



1. Retirer le module de conduits d'air (voir page 45).  
**Avant** de monter le couvercle du coffret de raccordement interne de la régulation (point 11 page 46), engager de nouveau la fiche « X10 » (voir point 3 page 46).
2. Brancher l'alimentation secteur.
3. Enclencher l'interrupteur de l'installation.

## Réparations (suite)

4. Enclencher le ventilateur de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »  
Saisir le code pour « Technicien chfge » (voir page 83).
- « Commande manuelle »
- Sélectionner « Ventilateur »  
« Evaporateur », puis, à l'aide de la touche **+1%**, placer sur « 100% ».
- **OK**

5. Enclencher la pompe du circuit hydraulique interne ainsi que le compresseur :

Option de menu

- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais en position « OFF ».
  - Sélectionner « Pompe intérieure » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
  - Sélectionner « Compresseur » et activer à l'aide de la touche **MARCHE**.
- **OK**

6. Laisser fonctionner la pompe à chaleur pendant au moins 10 mn.

7. Si le compresseur fonctionne, mesurer de l'extérieur la température du boîtier au milieu du compresseur **(A)**.

Le compresseur ne doit pas comporter de givre à l'extérieur et le boîtier ne doit pas présenter une température supérieure à 60 °C (dans le cas contraire, s'entretenir avec un technicien frigoriste).



### Danger

Des températures élevées dans la zone supérieure du compresseur peuvent provoquer des brûlures.

Ne pas toucher le compresseur à cet endroit.

8. Fermer le volet du module de commande et couper l'interrupteur de l'installation.

9. Couper l'alimentation secteur.

## Réparations (suite)

### Remplacer l'anode à courant imposé

1. Retirer la trappe conformément aux travaux décrits à la page 59.
2. Monter la nouvelle anode à courant imposé dans la trappe.
3. Courber l'anode à courant imposé selon le modèle de l'ancienne anode.
4. Monter la trappe conformément aux travaux décrits à la page 59.



*Notice de montage et d'utilisation du fabricant de l'anode*

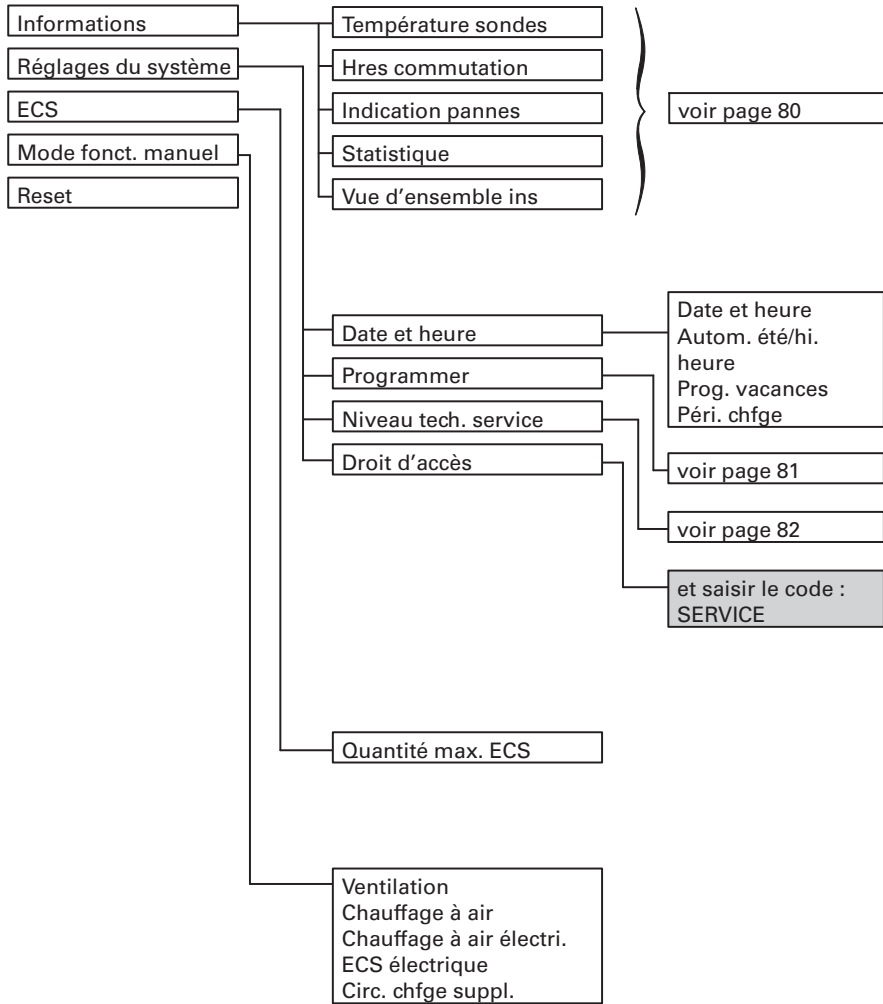
### Mesures à prendre en cas de fluctuations de la température ambiante

1. Réduire de moitié la valeur réglée pour « Régul. propor. amb. » (voir page 112) (par ex. de 70 à 35).
2. Patienter pendant 48 h.
3. En l'absence de modification du comportement de l'installation, **réduire** en plus le paramètre « Integral rég. local » (voir page 112) par pas de 10.
4. Patienter de nouveau pendant 48 h.
5. En l'absence de modification du comportement de l'installation, **augmenter** en plus le paramètre « Temps moyen T local » par pas de 10.
6. Patienter de nouveau pendant 48 h.

### Mesures à prendre en présence d'une température ambiante trop faible en permanence

1. Placer le commutateur rotatif « Température ambiante » de la régulation en position médiane.
2. Sélectionner « Integral rég. local » (voir page 112) et augmenter le réglage de 10 (par ex. de 1 à 11).
3. Patienter pendant 48 h.
4. Le cas échéant, augmenter la température de départ maxi. pour le chauffage de l'air (voir page 112).
5. Si le problème subsiste, répéter les étapes 2 et 3 aussi souvent que nécessaire.

**Vue d'ensemble de la structure des menus – Menu principal**



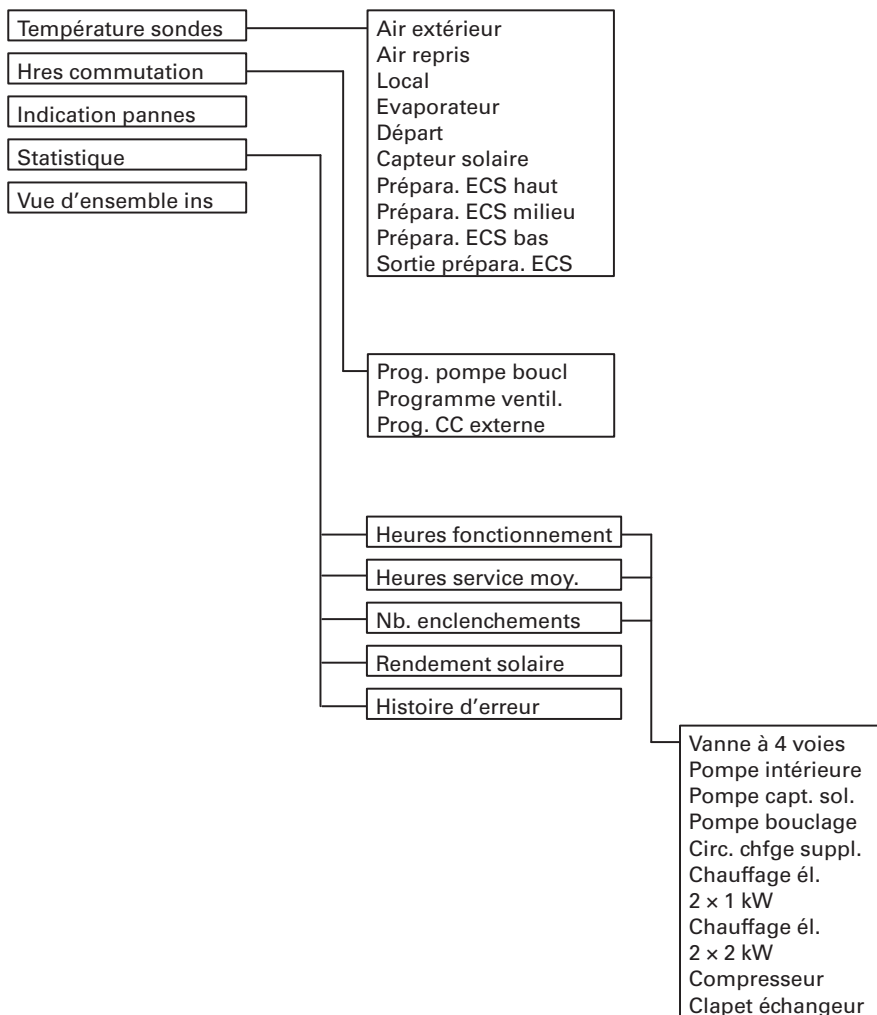
**Remarque**

*Selon la configuration de l'installation, il peut s'avérer nécessaire d'appuyer d'abord sur la touche « Autres menus » pour afficher **toutes** les options de menu.*

5857 636 B/f

## Vue d'ensemble de la structure des menus – Informations

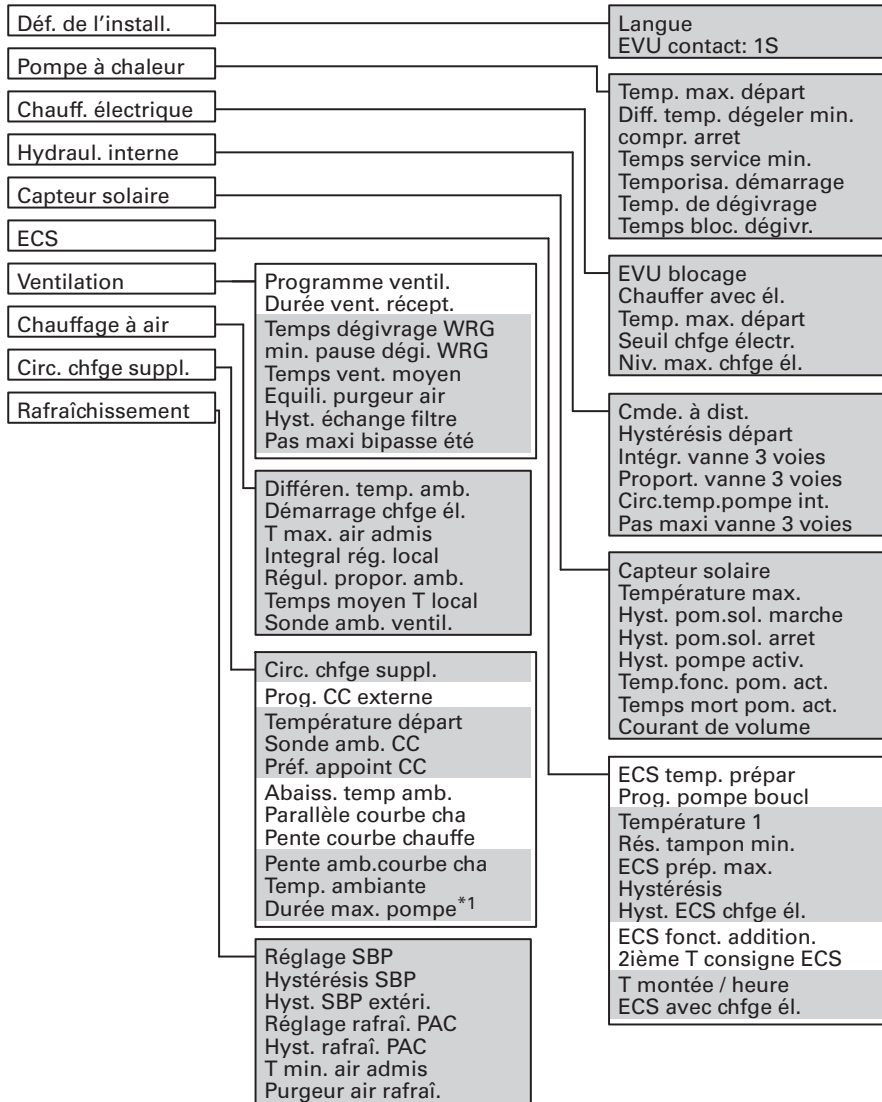
### Menu principal > Informations





## Vue d'ensemble de la structure des menus – Programmer

Menu principal > Réglages du système > Programmer

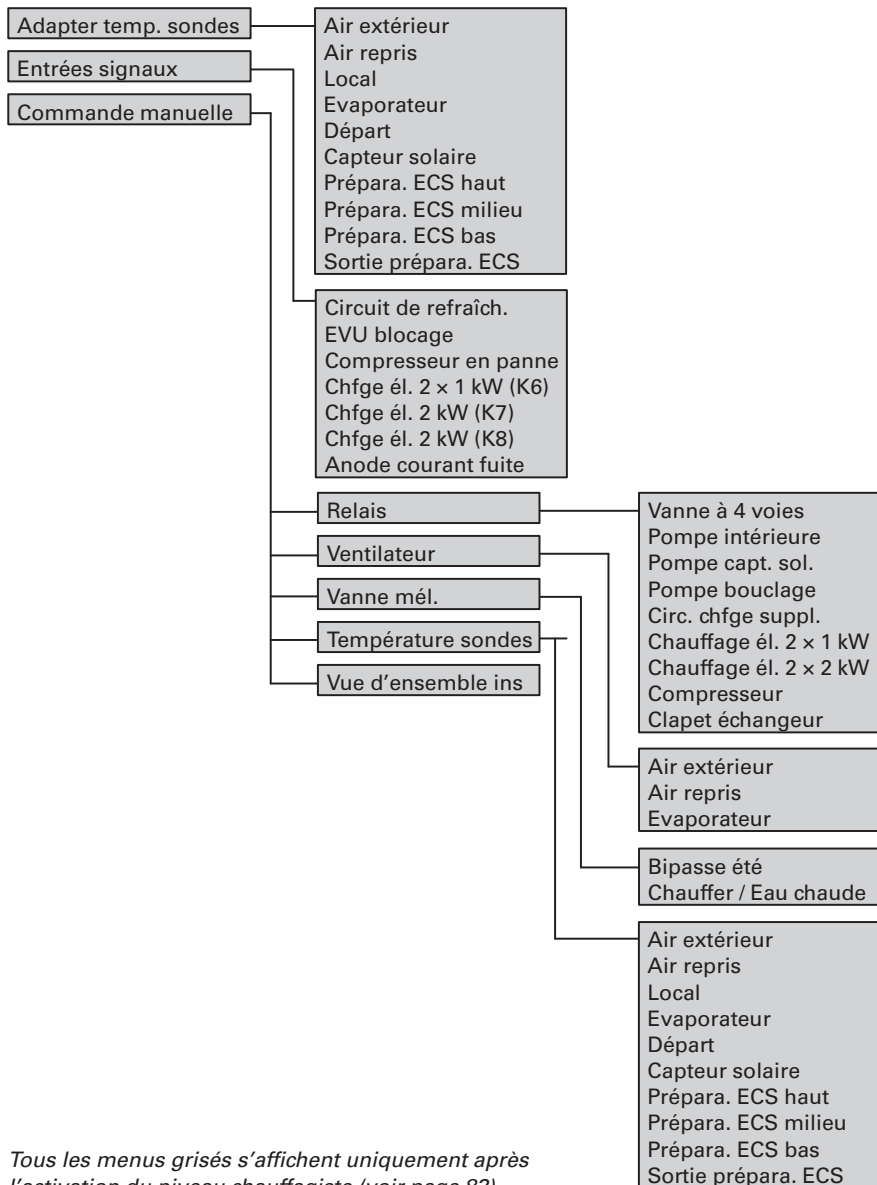


\*1 Apparaît uniquement si « Préf. appoint CC : non »

Tous les menus grisés s'affichent uniquement après l'activation du niveau chauffagiste (voir page 83).

## Vue d'ensemble de la structure des menus – Niveau tech. service

Menu principal > Réglages du système > Niveau tech. service



Tous les menus grisés s'affichent uniquement après l'activation du niveau chauffagiste (voir page 83).

## Activer le niveau chauffagiste

Sur les pages suivantes, **seul** sont décrits les réglages qui peuvent être effectués **exclusivement** par le spécialiste du niveau chauffagiste. Pour parvenir au niveau chauffagiste, vous devez saisir un code.

### Remarque

*Notre garantie devient caduque en cas de mauvaises manipulations au niveau chauffagiste par l'utilisateur.*

1. Ouvrir le volet du module de commande.
2. Saisir le code :

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Droit d'accès »
- Saisir le code :

SERVICE .....

P	Q	R	S	T
A	B	C	D	E
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
F	G	H	I	9
A	B	C	D	E
A	B	C	D	E

à chaque fois appuyer 1 x

- **OK**
- « Retour »

## Adapter les températures de sondes

Les différences au niveau des sondes, qui résultent de résistivités diverses, peuvent être compensées ou corrigées à l'aide de cette fonction. Les données sont également enregistrées en cas de panne secteur.

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Adapter temp. Sondes »  
Saisissez la température mesurée actuellement pour chaque sonde. La touche **RESET** permet d'annuler le réglage effectué pour la sonde sélectionnée.
- **OK**

## Contrôler les entrées de signaux

L'installation peut être contrôlée à l'aide des menus. Ainsi, il est possible, par ex. pour un dérangement, de vérifier si la cause est supprimée. Le contrôle est possible uniquement lorsque les relais sont arrêtés. Pour « EVU blocage », les états des commutateurs sont définis page 89. Toutes les autres entrées de surveillance numériques sont généralement à l'état « OFF ». En présence d'un défaut, acceptez l'état « OFF ». Le passage à « OFF » est enregistré et affiché dans le menu « Informations » > « Statistique » > « Histoire d'erreur ».

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Entrées signaux »
- **RETOUR**

## Commande manuelle des relais, ventilateurs et vannes mélangeuses

En « Commande manuelle », il est possible, pour la mise en service ou le contrôle des composants de l'appareil, d'enclencher ou d'arrêter manuellement tous les relais, ventilateurs ou moteurs pas à pas (ci-après désignés sous le terme « Acteurs »).

Tant que le menu « Commande manuelle » ou l'un de ses sous-menus est activé, toutes les autres fonctions de régulation sont hors service. Tous les acteurs sont commandés exclusivement manuellement.

Lorsque le menu « Commande manuelle » est quitté, les acteurs, qui ne sont pas actuellement utilisés en marche de régulation normale, sont arrêtés par la régulation.

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »

En « Commande manuelle », il est possible de sélectionner les sous-menus suivants :

- Relais
- Ventilateur
- Vanne mél.
- Température sondes
- Vue d'ensemble ins

Les sous-menus « Température sondes » et « Vue d'ensemble ins » peuvent également être activés au moyen de « Informations » dans le menu principal. Pour de plus amples informations sur ces sous-menus, voir notice d'utilisation.

## Commande manuelle des relais, ventilateurs et vannes mélangeuses (suite)

### Sous-menu « Relais »

- ! **Attention**
  - Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, ne jamais le faire fonctionner dans des situations contradictoires (par ex. « Chauffage él. 2x1kW : ON » et « Pompe intérieure : OFF »).

#### **Remarque**

*Il est possible que les acteurs soient encore enclenchés lors de l'activation de ce menu.*

*Pour éviter des situations de fonctionnement contradictoires, placer en premier lieu tous les acteurs en position « OFF ».*

#### Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- « Relais »
  - A l'aide de la touche **RESET**, placer tous les relais enclenchés en position « OFF ».
  - Sélectionner un relais en appuyant sur les touches **↑** / **↓** et l'activer à l'aide des touches **MARCHE** / **ARRET**.
- **OK**

## Commande manuelle des relais, ventilateurs et vannes mélangeuses (suite)

### Sous-menu « Ventilateur »

Outre le test de fonctionnement des ventilateurs, il est également possible de réaliser ici un test simplifié d'étanchéité de la maison.

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- « Ventilateur »
  - A l'aide de la touche **0%**, placer tous les ventilateurs en position « OFF ».
  - Sélectionner un ventilateur en appuyant sur les touches **↑**/**↓** et, à l'aide des touches **+1%**/**-1%**, régler la vitesse de rotation souhaitée en %.
- **OK**

Ventilateur		[%]	
Air extérieur		100	
Air repris		100	
Evaporateur		000	
Ventilateur	m <sup>3</sup> /h	mA	1/mn
Air extérieur :	000	0010	0000
Air repris :	000	0010	0000
Evaporateur :	-	-	0000
↓	↑	-1	+1
			0%
			OK

(A)  
(B)

**Test d'étanchéité simplifié (ne remplace pas le Blower-Door-Test selon EnEV)**

- Obturer l'ouverture d'air repris et toutes les autres ouvertures du bâtiment.
- Obturer l'ouverture d'air extérieur et toutes les autres ouvertures du bâtiment (à l'exception de l'ouverture d'air repris).

#### Remarque

*Se contenter de fermer portes et fenêtres, ne pas les étancher.*

- Régler le ventilateur d'air extérieur de manière à générer et maintenir une différence de pression de +50 Pa par rapport à la pression de l'air extérieur (calculer avec un appareil de mesure séparé).
- Régler le ventilateur d'air repris de manière à générer et maintenir une différence de pression de -50 Pa par rapport à la pression de l'air extérieur (calculer avec un appareil de mesure séparé).
- Etablir un procès-verbal du débit volumique (A) ( $\dot{V}_{\text{véhiculé}}$ ).
- Etablir un procès-verbal du débit volumique (B) ( $\dot{V}_{\text{véhiculé}}$ ).

Calcul du taux de fuite :

$$n_{50} = \frac{\dot{V}_{\text{véhiculé}}}{V_{\text{bâtiment}}} [1/h]$$

- Ouvrir de nouveau l'ouverture d'air repris.

Calcul du taux de fuite :

$$n_{50} = \frac{\dot{V}_{\text{véhiculé}}}{V_{\text{bâtiment}}} [1/h]$$

Limite du taux de fuite pour les maisons passives :  $n_{50} < 0,6 \text{ } 1/h$

## Commande manuelle des relais, ventilateurs et vannes mélangeuses (suite)

### Sous-menu « Vanne mél. »

Il est possible de régler ici manuellement la vanne mélangeuse pour le bipasse été et la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » du circuit hydraulique interne.

Position de la vanne mélangeuse %	Bipasse été	Chauffer / Eau chaude
0	fermé	chauffage de l'air admis
50	à moitié ouvert	chauffage de l'air admis / production ECS
100	ouvert	production ECS

#### Option de menu

- « Réglages du système »
- « Niveau tech. service »
- « Commande manuelle »
- « Vanne mél. »
  - Sélectionner une vanne mélangeuse en appuyant sur les touches  / , puis, à l'aide des touches  / , la placer dans la position souhaitée.
  - La touche  permet de placer toutes les vannes mélangeuses en position de repos.
-



## Sélectionner la langue

Option de menu

- « Réglages du système »
- « Programmer »
- « Déf. de l'installation »
  - Sélectionner « Langue » et appuyer sur la touche **>>>**.
  - A l'aide des touches **↑** / **↓**, sélectionner la langue souhaitée.
- **OK**

## EVU contact : 1S (pas valable en **B**)

Lors de l'alimentation en courant à des tarifs spéciaux, la société de distribution d'électricité a la possibilité d'interrompre l'alimentation du chauffage électrique pendant 3 × 2 h maxi. par jour (soit pour 24 h) (voir page 37). Le réglage « EVU contact : 1S » permet de définir si le contact de rupture (interdiction tarifaire) installé par la société de distribution d'électricité fonctionne comme contact de fermeture ou d'ouverture (différences régionales, se renseigner auprès de la société de distribution d'électricité).

Réglage « EVU contact : 1S »	Le contact fonctionne comme	Interdiction tarifaire <b>inactivée</b> , si	Interdiction tarifaire <b>activée</b> , si
Oui	Contact de fermeture	Contact ouvert	Contact fermé
Non	Contact d'ouverture	Contact fermé	Contact ouvert

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Déf. de l'installation > « EVU contact: 1S » (**OUI** / **NON** ).

Réglage standard : non

Plage de réglage : oui/non

Paramétrages de la régulation Pompe à chaleur

### Température de départ maximale

Ce paramètre permet de limiter la température de départ du fluide caloporteur (Tyfocor) chauffé par la pompe à chaleur.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Autres menus  
> Pompe à chaleur > « **Temp. max. départ** » (/).

Réglage standard : 60 °C

Plage de réglage : de 25 à 60 °C

### Différence de température dégivrage

Lorsque la différence de température entre l'air repris et l'évaporateur dépasse la valeur réglée, l'évaporateur est dégivré.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Autres menus  
> Pompe à chaleur > « **Diff. temp. dégeler** » (/).

Réglage standard : 18,0 K

Plage de réglage : de 0,5 à 30,0 K

### Arrêt compresseur mini.

Réglage du laps de temps pendant lequel le compresseur reste à l'arrêt avant d'être de nouveau enclenché. Cette fonction permet de protéger la pompe à chaleur contre les surcharges.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Pompe à chaleur > « **min. compr. arrêt** » (/).

Réglage standard : 10:00 mn

Plage de réglage : de 00:20 à 30:00 mn

### Durée de fonctionnement minimale

Réglage de la durée de fonctionnement minimale de la pompe à chaleur. La pompe à chaleur ne s'arrête pas avant que ce laps de temps ne soit écoulé.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Pompe à chaleur > « **Temps service min.** » (/).

Réglage standard : 2:00 mn      Plage de réglage : de 2:00 à 30:00 mn

### Temporisation du démarrage

Réglage du laps de temps pendant lequel la pompe à chaleur reste enclenchée après la commutation du circuit du fluide frigorigène (de chauffage à rafraîchissement ou inversement).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Pompe à chaleur > « **Temporisa. démarrage** » (/).

Réglage standard : 00:30 mn      Plage de réglage : de 00:10 à 01:40 mn

### Durée de dégivrage

Réglage du laps de temps pendant lequel la pompe à chaleur dégivre activement l'évaporateur.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Pompe à chaleur > « **Temp. de dégivrage** » (/).

Réglage standard : 5:00 mn      Plage de réglage : de 00:30 à 20:00 mn

Paramétrages de la régulation Pompe à chaleur

### Interdiction tarifaire dégivrage

Durée de fonctionnement minimale de la pompe à chaleur suite à un dégivrage.

Aucun nouveau dégivrage ne sera amorcé avant que cette durée ne soit écoulée en plus de la durée pour « min. compr. arrêt » (voir page 90).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Pompe à chaleur > « **Temps bloc. dégivr.** » (/.

Réglage standard : 20:00 mn      Plage de réglage : de 00:00 à 120:00 mn

## Interdiction tarifaire (pas valable en (B))

Donne la possibilité à la société de distribution d'électricité de couper le chauffage électrique de l'appareil une fois par jour pendant un maximum de 3 x 2 heures (voir 89).

La génération de chaleur par la pompe à chaleur et la distribution de chaleur par l'installation de ventilation **ne sont pas** arrêtées.

Si l'alimentation du chauffage électrique est coupée par la société de distribution d'électricité

- le symbole de défaut « I » clignote dans la zone d'affichage du module de commande de la Vitotres 343
- le message « C1 EVU blocage » est affiché après l'ouverture du volet du module de commande
- si une commande à distance Vitotrol 200 est raccordée, son voyant de dérangement clignote.

Aucune entrée ne se produit dans l'historique des défauts.

Si des réglages doivent être effectués sur le module de commande, il faut d'abord appuyer sur la touche **RETOUR** (pour de plus amples détails, voir page 68 « Sauter les messages de défaut » et la notice d'utilisation Vitotres 343).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Chauffage électrique > « **EVU blocage** » ( OUI /  NON ).

Réglage standard : oui\*<sup>1</sup>

Plage de réglage : oui/non

*\*<sup>1</sup>Pour que ce réglage soit effectif, il faut retirer le pont entre les bornes 13 et 14 dans le boîtier de raccordement de l'appareil.*

## Chauffage avec le chauffage électrique

Si le chauffage électrique pour le chauffage des pièces se débloque, par ex. lors d'un apport de chaleur trop faible par l'échangeur de chaleur et la pompe à chaleur, le chauffage électrique est mis en circuit (6 kW maxi.). Ce déblocage est valable aussi bien pour le circuit de chauffage de ventilation que pour le circuit de chauffage d'appoint.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Chauffage électrique > « **Chauffer avec él.** » ( OUI /  NON ).

Réglage standard : oui

Plage de réglage : oui/non

Paramétrages de la régulation Chauffage électrique

### Température de départ maximale

Définit la température de départ maximale qui est mise à disposition par le biais du chauffage électrique.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage électrique > « **Temp. max. départ** » (/).

Réglage standard : 65 °C

Plage de réglage : de 5 à 75 °C

### Seuil du chauffage électrique

Ce réglage définit au bout de quel « montant » (intégrale issue de la durée et de la hauteur d'un écart de température par rapport à la consigne de température de départ) le chauffage électrique démarre (cf. page 111).

Un bref écart de température ne déclenche pas le chauffage électrique.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage électrique > « **Seuil chfge élect.** » (/).

Réglage standard : 300 K · mn

Plage de réglage : de 10 à 30000 K · mn

### Allure maxi. du chauffage électrique

Ce réglage définit à quelle puissance maximale (2 kW = allure 1, 4 kW = allure 2, 6 kW = allure 3) le chauffage de l'eau sanitaire et de l'eau primaire est effectué par le chauffage électrique.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage électrique > « **Niv. max. chfge él.** » (/).

Réglage standard : 3

Plage de réglage : de 1 à 3

## Commande à distance

Si une commande à distance est raccordée, celle-ci doit être activée dans la régulation de la Vitotres 343.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Hydraulique interne  
> « Cmde. à dist. » (  OUI /  NON ).

Réglage standard : non

Plage de réglage : oui/non

## Différentiel départ

La consigne de température de départ du circuit de chauffage interne est déterminée par la régulation en fonction de la demande de chaleur actuelle. Le réglage « Hystérésis départ » définit pour quel écart par rapport à la consigne de température de départ calculée en interne l'un des générateurs de chaleur (pompe à chaleur, capteur solaire, chauffage électrique) est mis en marche ou à l'arrêt (cf. page 111).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Hydraulique interne > « Hystérésis départ » (  +01 /  -01 ).

Réglage standard : 2,0 K

Plage de réglage : de 0,5 à 5,0 K

## Intégrale vanne 3 voies

Part intégrale du circuit régulateur de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » (vanne 3 voies).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Hydraulique interne > « Intégr. vanne 3 voies »  
(  +1 /  -1 ).

Réglage standard : 30

Plage de réglage : de 1 à 50

Paramétrages de la régulation Hydraulique interne

### Proportionnelle vanne 3 voies

Part proportionnelle du circuit régulateur de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » (vanne 3 voies).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Hydraulique interne > « **Proport. vanne 3 voies** »  
(/).

Réglage standard : 30

Plage de réglage : de 0 à 100

### Durée de temporisation de l'arrêt de la pompe interne

Temporisation de l'arrêt de la pompe du circuit de chauffage interne lorsque la génération de chaleur par la pompe à chaleur ou le chauffage électrique a été réglée.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Hydraulique interne > « **Circ.temp.pompe int.** »  
(/).

Réglage standard : 02:00 mn

Plage de réglage : de 0:10 à 05:00 mn



## Pas maxi. vanne 3 voies (vanne mélangeuse « Chauffer /Eau chaude »)

Ce paramètre permet de régler le nombre d'impulsions d'horloge que doit recevoir le moteur de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » pour passer d'une extrémité à l'autre.

Le réglage de ce paramètre est requis uniquement si, pour un appareil de Réf. 7167 079, le module de commande de la régulation peut être remplacé par un module de commande de version logicielle minimale de V3.XX.

### ! Attention

- Risque d'endommagement du bâtiment dû à des surchauffes du circuit de plancher chauffant en raison d'un mauvais asservissement de la vanne mélangeuse. Lors du remplacement du module de commande, respecter **impérativement** les indications figurant dans le tableau ci-dessous.

### Remarque

*Afin d'activer le réglage modifié, il faut éteindre l'installation, puis la rallumer avec l'interrupteur de l'installation.*

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Hydraulique interne > « **Pas maxi vanne 3 voies** »  
(  /  ).

Réglage standard : 161

Plage de réglage : de -30000 à +30000

Réf. Vitotres 343	Réglage requis à partir de la version logicielle 3.XX	Plage de réglage
7167 079	242	de -30000 à +30000
7167 920	161	de -30000 à +30000

## Paramétrages de la régulation Capteur solaire

### Capteur solaire

En présence d'une installation solaire, celle-ci doit être activée dans la régulation.

Ce n'est qu'ensuite que sont activés d'autres paramètres dont la définition est requise pour le fonctionnement précis de la régulation solaire intégrée.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Capteur solaire** » (  OUI /  NON ).

Réglage standard : non

Plage de réglage : oui/non

### Température maximale

Réglage de la température de capteur maximale. En cas de dépassement de cette valeur, la pompe du circuit solaire est arrêtée.

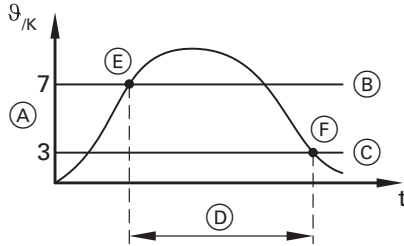
**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Température max.** » (  +5,0 /  -5,0 ).

Réglage standard : 125 °C

Plage de réglage : de 100 à 300 °C

## Différentiel pompe solaire marche/arrêt

Ce réglage définit pour quelle différence de température entre le capteur solaire et le préparateur d'eau chaude sanitaire la pompe du circuit solaire se met en marche ou à l'arrêt.



- Ⓐ Différence de température capteur solaire/préparateur (préparateur plus froid)
- Ⓑ Différentiel d'enclenchement
- Ⓒ Différentiel d'arrêt
- Ⓓ Période d'enclenchement de la pompe du circuit solaire
- Ⓔ Pompe du circuit solaire en marche
- Ⓕ Pompe du circuit solaire à l'arrêt

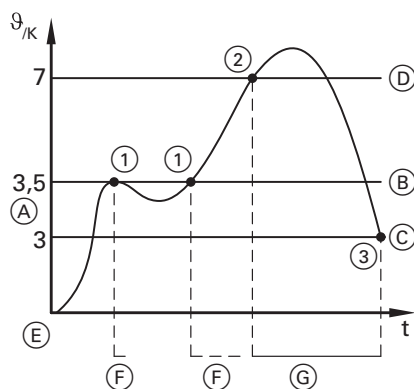
**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
 > Capteur solaire > « **Hyst. pom.sol. marche** » (  /  )  
 ou > « **Hyst. pom.sol. arret** » (  /  ).

	Réglage standard	Plage de réglage
« Hyst. pom.sol. marche »	7,0 K	3,0 à 20,0 K
« Hyst. pom.sol. arret »	3,0 K	1,0 à 7,0 K

## Différentiel dégrippage pompe

Ce réglage détermine pour quelle plage de différence de température entre le capteur solaire et le préparateur d'eau chaude sanitaire la pompe du circuit solaire se met en marche et à l'arrêt **par intervalles**.

Grâce à un afflux amélioré, cette fonction assure une détection de température optimisée par la sonde de température des capteurs.



- (A) Différence de température capteur solaire/préparateur (préparateur plus froid)
- (B) Différentiel d'enclenchement du dégrippage pompe
- (C) Différentiel d'arrêt de la pompe du circuit solaire
- (D) Différentiel d'enclenchement de la pompe du circuit solaire (marche normale)
- (E) Etat de fonctionnement de la pompe du circuit solaire
- (F) Fonctionnement par intervalles (durée de fonctionnement/temps mort dégrippage de pompe) de la pompe du circuit solaire
- (G) Fonctionnement ininterrompu de la pompe du circuit solaire

Au point ①, la pompe du circuit solaire s'enclenche pour la durée de fonctionnement définie du dégrippage de pompe (voir page 101). Si la température continue d'augmenter jusqu'au point ② (« Hyst. pom.sol. marche »), la pompe du circuit solaire fonctionne sans interruption jusqu'à ce qu'elle atteigne le différentiel d'arrêt (« Hyst. pom.sol. arrêt ») ③.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Hyst. pompe activ.** »

Réglage standard : 3,5 K

Plage de réglage : de 3,0 à 20,0 K

### Durée de fonctionnement dégrippage pompe

Durée de fonctionnement de la pompe du circuit solaire lors du dégrippage de pompe (voir page 100).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Temp.fonc. pom. act.** » (  /  ).

Réglage standard : 00:02 mn      Plage de réglage : de 00:01 à 00:20 mn

### Temps mort dégrippage pompe

Période pendant laquelle la pompe du circuit solaire ne peut pas démarrer suite à un dégrippage de pompe (voir page 100).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Temps mort pom. act.** » (  /  ).

Réglage standard : 01:00 mn      Plage de réglage : de 01:00 à 60:00 mn

### Débit volumique

Saisie du débit volumique dans le circuit de capteurs de l'installation. La saisie de cette valeur est à la base du calcul du rendement solaire. Le débit volumique doit être calculé à partir du débit réglé de la pompe du circuit solaire et des pertes de charge se produisant dans la conduite de liaison et dans les capteurs solaires.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> Capteur solaire > « **Courant de volume** » (  /  ).

Réglage standard : 100 litres/h      Plage de réglage : de 10 à 500 litres/h

Paramétrages de la régulation Eau chaude

## Température du préparateur d'eau chaude sanitaire



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

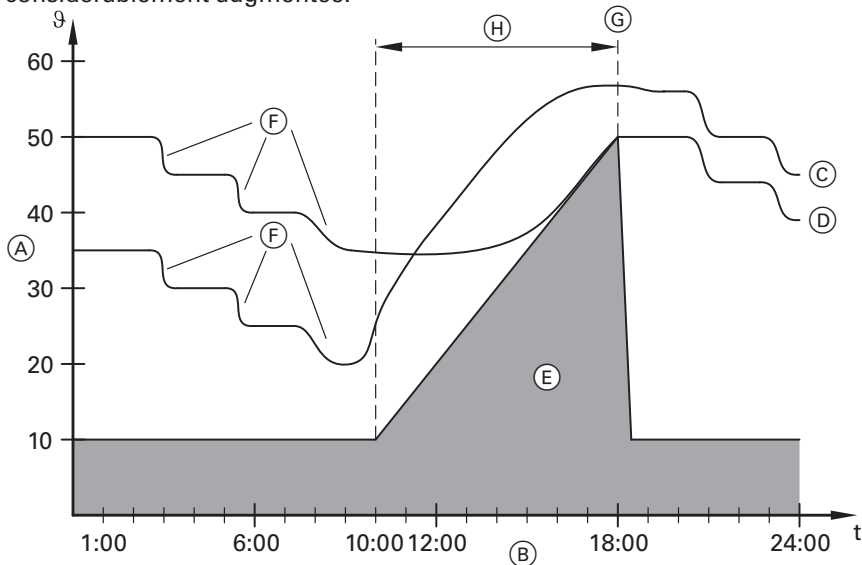
## Programme pompe de bouclage ECS



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Préparateur chaud à/montée de température par heure

Ces deux paramètres commandent le chauffage du préparateur d'eau chaude sanitaire. L'objectif premier de cette commande est d'assurer la priorité du chauffage solaire par rapport à l'utilisation d'autres sources primaires. Un profil d'appui est défini par les paramètres cités. Celui-ci détermine jusqu'à quelle valeur la température ECS moyenne doit diminuer sans qu'il n'y ait d'appoint de chauffage par la pompe à chaleur ou le chauffage électrique. Le profil est défini en usine de manière à ce que l'appoint par la pompe à chaleur ou le chauffage électrique ne se produise qu'en fin d'après-midi (le préparateur chauffe à 18:00 heures ; augmentation de la température par h : 5 K). Ainsi, dans les conditions climatiques de l'Europe centrale, on parvient à une exploitation maximale des capteurs solaires. Dans les zones climatiques plus froides (par ex. en Scandinavie), il peut s'avérer judicieux de régler l'augmentation de température par h sur une valeur de < 5 K. Si cette valeur est réglée sur > 5 K, la part d'énergie externe (électricité) est considérablement augmentée.



- (A) Température ECS moyenne
- (B) Heure de la journée
- (C) Tracé de la température ECS moyenne avec un ensoleillement favorable
- (D) Tracé de la température ECS moyenne avec un ensoleillement défavorable ; la pompe à chaleur assure l'appoint
- (E) Profil d'appui
- (F) Consommation d'eau chaude
- (G) Heure « Température 1 » (dans le cas présent : 18:00 heures)
- (H) « T montée / heure » (dans le cas présent : de 10 à 50 °C en 8 h = 5 K/h)

### Préparateur chaud à/montée de température par heure (suite)

Si **aucun** capteur solaire n'est raccordé, le profil d'appui posé assure que le préparateur d'eau chaude sanitaire soit chauffé **entièrement** une fois par jour (la température est obtenue en faisant la moyenne issue des trois sondes ECS). Le réglage usine du profil assure que ce processus se déroule à un moment qui soit favorable à la pompe à chaleur en termes d'énergie.

Si **aucun** capteur solaire n'est raccordé et en présence de **tarifs de nuit spéciaux**, il faut vérifier s'il est économique de régler la valeur de « Température 1 » à une heure très matinale. Il est alors possible d'utiliser le tarif de nuit moins onéreux pour la production ECS.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > ECS  
> « **Température 1** »  
ou > « **T montée / heure** » (  /  ).

Paramètre	Réglage standard	Plage de réglage
« Température 1 »	18:00 hh:mm	00:00 à 24:00 hh:mm
« T montée / heure »	5,0 K	1,0 à 100,0 K



## Préparateur d'eau chaude sanitaire minimal

Dans les situations où la puissance cédée de la pompe à chaleur dépasse la puissance absorbée du registre d'air admis (marche en charge partielle), la chaleur excédentaire est évacuée dans le préparateur d'eau chaude sanitaire (mode tampon).

Pour empêcher une décharge trop basse en mode tampon du préparateur d'eau chaude sanitaire en cas de besoins calorifiques accrus pour le chauffage, une température minimale doit être définie pour le mode tampon (« Rés. tampon min. »). Une fois cette température atteinte, le mode tampon prend fin.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> ECS > « Rés. tampon min.. » ( / .

Réglage standard : 37 °C

Plage de réglage : de 10 à 60 °C

## Préparateur d'eau chaude sanitaire maximal

Réglage de la température maximale dans le préparateur d'eau chaude sanitaire.



### Danger

Une eau chaude à des températures > 60 °C provoque des brûlures. En présence de telles températures, un dispositif anti-brûlure doit être prévu sur place.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> ECS > « ECS prép. max. » ( /  en °C).

Réglage standard : 60 °C

Plage de réglage : de 20 à 80 °C

## Différentiel

Ce réglage détermine pour quel écart par rapport à la consigne de température réglée du préparateur d'eau chaude sanitaire (« ECS temp. prépar ») la production ECS est enclenchée ou arrêtée.

### Remarque

*La valeur définie doit être supérieure à la chute de température attendue due aux déperditions calorifiques se produisant en une nuit (env. 5 K).*

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> ECS > « Hystérésis » ( / .

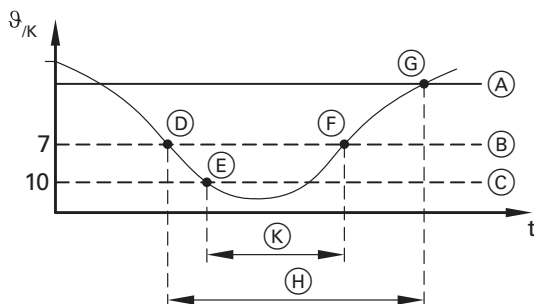
Réglage standard : 7,0 K

Plage de réglage : de 1,0 à 10,0 K

## Différentiel eau chaude chauffage électrique

Réglage du différentiel d'enclenchement pour la mise en circuit du chauffage électrique pour la production ECS.

La valeur réglée doit être supérieure au différentiel d'enclenchement pour la production ECS par la pompe à chaleur (voir « Différentiel » page 111).



- |  |  |
|--|--|
| Ⓐ Consigne de température ECS<br>(« ECS temp. prépar »)                                | Ⓓ Pompe à chaleur en marche                            |
| Ⓑ Différentiel d'enclenchement de<br>la pompe à chaleur (« Hysté-<br>résis »)          | Ⓔ Chauffage électrique en marche                       |
| Ⓒ Différentiel d'enclenchement du<br>chauffage électrique (« Hyst. ECS<br>chfge él. ») | Ⓕ Chauffage électrique à l'arrêt                       |
|  | Ⓖ Pompe à chaleur à l'arrêt                            |
|  | Ⓗ Période d'enclenchement de la<br>pompe à chaleur     |
|  | Ⓚ Période d'enclenchement du chauf-<br>fage électrique |

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> ECS > « Hyst. ECS chfge él. » ( $\boxed{+0.5}$ / $\boxed{-0.5}$ ).

Réglage standard : 10,0 K

Plage de réglage : de 2,0 à 30,0 K

## Fonction auxiliaire eau chaude



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## 2è température de consigne eau chaude



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Eau chaude avec chauffage électrique

Si la puissance calorifique de la pompe à chaleur est insuffisante, le chauffage électrique intégré chauffe en complément l'eau sanitaire du préparateur d'eau chaude sanitaire. Cet appoint de chauffage peut être arrêté (par ex. si un échangeur de chaleur instantané non fourni est installé).

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer  
> ECS > « **ECS avec chfge él.** » (  OUI /  NON ).

Réglage standard : oui

Plage de réglage : oui/non

## Programme ventilation



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Durée ventilation réceptions



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Durée de dégivrage récupération de chaleur

Réglage de la durée du dégivrage pour la récupération de chaleur. Aucune récupération de chaleur ne se produit pendant ce temps. La température d'admission d'air minimale est assurée par la pompe à chaleur.

Le dégivrage se produit toujours lorsque les pertes de charge de l'échangeur de chaleur à contre-courant sont devenues tellement importantes que les mécanismes d'équilibrage internes à la régulation (« Régulation de constance du volume ») ne suffisent plus à atteindre le débit volumique requis.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Ventilation  
> « **Temps dégivrage WRG** » (  /  ).

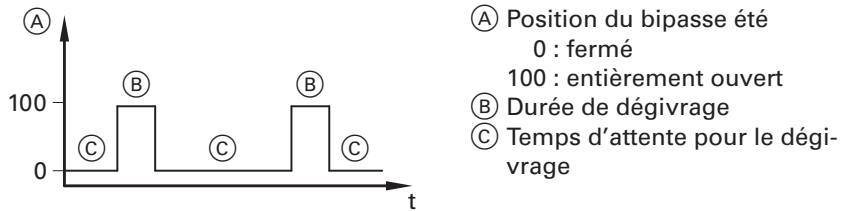
Réglage standard : 5:00 mn

Plage de réglage : de 1:00 à 30:00 mn

## Temps d'attente minimal pour le dégivrage de la récupération de chaleur

Réglage de la durée minimale entre 2 dégivrages. Les temps d'attente pour le dégivrage correspondent aux durées d'exploitation pour la récupération de chaleur.

Afin de ne pas exposer l'échangeur de chaleur à l'air froid extérieur pendant la durée du dégivrage, le bypass été est ouvert pendant cette opération.



**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Ventilation  
> « min. pause dégi. WRG » ( $\boxed{+100}/\boxed{-100}$ ).

Réglage standard : 15:00 mn      Plage de réglage : de 1:40 à 333:20 mn

## Intervalle d'échantillonnage ventilateur

Réglage de l'intervalle de temps pendant lequel une valeur moyenne des pertes de charge est créée dans le système de conduits d'air. Cette valeur moyenne sert de base pour le calcul de la fréquence de remplacement du filtre.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Ventilation  
> « Temps vent. moyen » ( $\boxed{+1}/\boxed{-1}$ ).

Réglage standard : 25 h      Plage de réglage : de 1 à 100 h

### Equilibrage ventilateur

Réglage du débit volumique du renouvellement de l'air de base en fonction du volume du bâtiment. Ce débit est véhiculé en plaçant le commutateur rotatif « Allure du ventilateur » de l'appareil en position médiane. Il correspond à 75% de la puissance maximale (commutateur rotatif complètement à droite). Il est au moins possible de diminuer le renouvellement de l'air à 50% avec le commutateur rotatif (commutateur rotatif complètement à gauche). Pour de plus amples détails sur cette procédure, voir page 55.

Réglage standard : 150 m<sup>3</sup>/h      Plage de réglage : de 70 à 250 m<sup>3</sup>/h

### Différentiel changement de filtre

Réglage de la consigne de puissance maximale admissible (en %) du ventilateur.

En cas de dépassement de cette valeur, le message de défaut « A0 : Filtre air admis » ou « A1 : Filtre air vicié » apparaît.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Ventilation  
> « Hyst. échange filtre » (/).

Réglage standard : 90%      Plage de réglage : de 1 à 100%

### Pas maxi. bipasse été

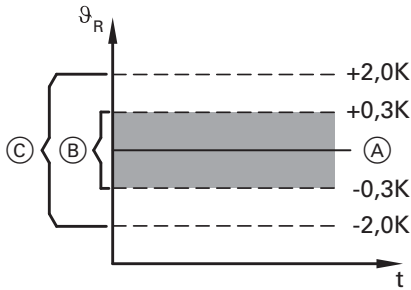
Réglage des impulsions d'horloge que le moteur du bipasse été doit recevoir pour passer d'une extrémité à l'autre.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Ventilation  
> « Pas maxi bipasse été » (/).

Réglage standard : -3600      Plage de réglage : -de 30000 à +30000

## Différentiel température ambiante

Ce réglage définit pour quel écart par rapport à la consigne de température ambiante réglée le chauffage à air se met en marche ou à l'arrêt.



- Ⓐ Consigne de température ambiante
- Ⓑ Plage de réglage définie en usine
- Ⓒ Plage de réglage possible

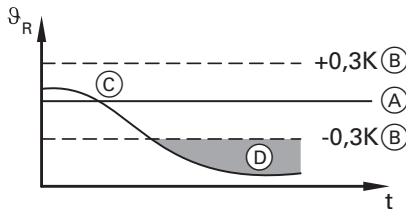
**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « Hyst. temp. ambiante » (+01 / -01).

Réglage standard : 0,3 K

Plage de réglage : de 0,1 à 2,0 K

## Démarrage chauffage électrique

Ce réglage définit au bout de quel « montant » (surface, formée par la durée et la hauteur d'un écart par rapport à la consigne de température ambiante) le chauffage électrique démarre. Un bref écart de température ne déclenche pas le chauffage électrique.



- Ⓐ Consigne de température ambiante
- Ⓑ Différentiel de la régulation réglé
- Ⓒ Température ambiante effective
- Ⓓ « Montant »

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « Démarrage chfge él. » (+10,0 / -10,0).

Réglage standard : 300

Plage de réglage : de 10 à 3000

Paramétrages de la régulation Chauffage à air

### Température d'admission d'air maximale

Le réglage de la température d'admission d'air maximale est effectué par le biais de la limitation de la température de départ maximale pour le registre d'air admis. La température d'admission d'air maximale est d'env. 5 K inférieure à la température de départ du registre d'air admis.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « **T max. air admis** » (  /  ).

Réglage standard : 60 °C

Plage de réglage : de 25 à 65 °C

### Intégrale aquastat d'ambiance

Part intégrale du circuit régulateur de la température ambiante.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « **Integral rég. local** » (  /  ).

Réglage standard : 1

Plage de réglage : de 1 à 1000

### Proportionnelle sonde d'ambiance

Part proportionnelle du circuit régulateur de la température ambiante.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « **Régul. propor. amb.** » (  /  ).

Réglage standard : 70

Plage de réglage : de 0 à 1000



### Intervalle d'échantillonnage température ambiante

Réglage de l'intervalle de temps pendant lequel une valeur moyenne de la température ambiante est créée. Cette valeur moyenne sert de base à la régulation de la température ambiante.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « **Temps moyen T local.** » (  /  ).

Réglage standard : 1:00 h

Plage de réglage : de 0:05 à 10:00 h

### Sonde d'ambiance ventilation

Ce réglage permet de coder l'emplacement où la sonde d'ambiance pour le circuit de chauffage de ventilation a été raccordée.

Les possibilités de raccordement sont le boîtier de raccordement de la Vitotres 343 (voir page 30) ou la commande à distance Vitotrol 200 (voir notice de montage Vitotrol 200 et page 35).

**Réglages :**

- 1 – La sonde d'ambiance fournie a été raccordée sur le boîtier de raccordement de la Vitotres 343
- 2 – La sonde d'ambiance fournie a été raccordée sur la commande à distance Vitotrol 200 **ou** la sonde d'ambiance intégrée de la Vitotrol 200 a été utilisée.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Chauffage à air > « **Sonde amb. ventil.** » (  /  ).

Réglage standard : 1

Plage de réglage : 1/2

## Programme circuit de chauffage d'appoint



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

### Température de départ

Réglage de la température de départ maximale pour le circuit de chauffage d'appoint.

Si le circuit de chauffage d'appoint ne fonctionne pas en priorité par rapport au chauffage à air (« Préf. appoint CC : non ») (voir page 115) ou si « Valeur fixe » dans « Prog. CC externe » (voir notice d'utilisation Vitotres 343) est défini comme valeur, la valeur réglée ici sert de valeur de consigne.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Température départ** » (/).

Réglage standard : 45 °C

Plage de réglage : de 18 à 65 °C

### Sonde d'ambiance circuit de chauffage

Ce réglage permet de coder l'emplacement où la sonde d'ambiance pour le circuit de chauffage d'appoint a été raccordée.

Les possibilités de raccordement sont le boîtier de raccordement de la Vitotres 343 (voir page 30) ou la commande à distance Vitotrol 200 (voir notice de montage Vitotrol 200 et page 35).

#### Réglages :

0 – Pas de sonde

1 – La sonde d'ambiance pour le circuit de chauffage d'appoint a été raccordée sur le boîtier de raccordement de la Vitotres 343

2 – La sonde d'ambiance pour le circuit de chauffage d'appoint a été raccordée sur la commande à distance Vitotrol 200 **ou** la sonde d'ambiance intégrée de la Vitotrol 200 a été utilisée.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Sonde amb. CC** » (/).

Réglage standard : 0

Plage de réglage : de 0 à 2

## Priorité circuit de chauffage d'appoint

La Vitotres 343 assure le chauffage en premier lieu par le chauffage de l'air admis en tant que chaudière compacte pour maison passive. Le circuit de chauffage d'appoint est dans ce cas subordonné au chauffage de l'air admis ou il alterne avec ce type de chauffage (voir paramètre « Durée max. pompe » page 117).

Si le circuit de chauffage d'appoint doit chauffer plus qu'une simple salle de bains par ex., il peut être judicieux de donner la priorité au circuit de chauffage d'appoint par rapport au chauffage de l'air admis.

Pour ce faire, ce paramètre doit être défini sur « Oui ». Cela signifie également que le circuit de chauffage d'appoint est régulé en fonction de la température extérieure. Tous les autres paramètres (parallèle, pente, etc.), qui doivent être définis pour la marche en fonction de la température extérieure, ne sont accessibles que si le circuit de chauffage d'appoint est prioritaire.

### Remarque

*Si le circuit de chauffage d'appoint ne se compose que d'un radiateur de salle de bains, il faut renoncer à la marche en fonction de la température extérieure.*

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Préf. appoint CC** » (  OUI /  NON ).

Réglage standard : non

Plage de réglage : oui/non

## Correction température réduite



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Régler la parallèle et la pente de la courbe de chauffe



Notice d'utilisation  
Vitotres 343

## Pente sonde d'ambiance de compensation PWWHK

En présence d'une sonde d'ambiance activée ou lors de l'utilisation d'une Vitotrol 200 (voir paramètre « Sonde amb. ventil. », page 113, ou paramètre « Sonde amb. CC », page 114), il est possible de choisir la pente de la sonde d'ambiance de compensation.

Plus la valeur choisie est élevée, plus l'influence de température ambiante sur la régulation est grande.

### Réglages :

- 0 – Influence minimale de la sonde d'ambiance de compensation
- 10 – La modification de la consigne de température ambiante de 1 K entraîne une modification de la température de départ de 10 K
- 50 – Influence maxi. possible de la sonde d'ambiance de compensation

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Pente amb.courbe cha** » (/).

Réglage standard : 10

Plage de réglage : de 0 à 50

## Sonde d'ambiance de compensation PWWHK

Ce réglage détermine si la sonde d'ambiance de compensation doit être activée et à quel mode de fonctionnement.

### Réglages :

- 0 – Pas de sonde d'ambiance de compensation
- 1 – Sonde d'ambiance de compensation uniquement en marche réduite
- 2 – Sonde d'ambiance de compensation uniquement en marche normale
- 3 – Sonde d'ambiance de compensation en continu

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Temp. ambiante** » (/).

Réglage standard : 0

Plage de réglage : de 0 à 3

## Durée de fonctionnement maximale de la pompe

Dans les situations où le circuit de chauffage d'appoint est actionné parallèlement au chauffage de l'air admis, la pompe du circuit de chauffage d'appoint et la pompe interne fonctionnent en alternance. Il est possible de modifier la durée de fonctionnement des pompes avec ce réglage. Il s'applique aux deux pompes.

### Remarque

Ce paramètre est accessible **uniquement** lorsque le circuit de chauffage d'appoint **n'est pas** prioritaire par rapport au chauffage de l'air (« Préf. appoint CC : non », voir page 115).

Si le circuit de chauffage d'appoint fonctionne en priorité par rapport au chauffage de l'air, il est commandé en fonction de la température extérieure et non par le biais de la durée de fonctionnement de la pompe.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Circ. chfge suppl.  
> « **Durée max. pompe** » (  /  ).

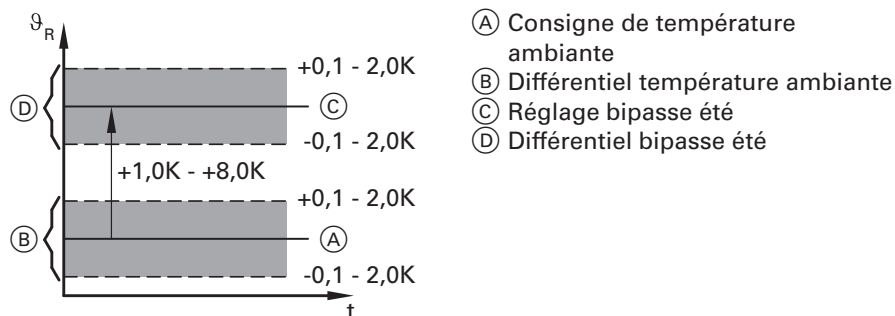
Réglage standard : 30 mn

Plage de réglage : de 5 à 120 mn

## Réglage bipasse été/différentiel bipasse été

« Réglage SBP » permet de définir de combien de K au-dessus de la consigne de température ambiante la récupération de chaleur de l'appareil de ventilation est contournée par le bipasse été.

« Hystérésis SBP » permet de déterminer à quel écart par rapport à la valeur réglée dans « Réglage SBP » le bipasse été s'ouvre ou se ferme.



**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Rafraîchissement > « Réglage SBP » ou « Hystérésis SBP » ( / ).

	Réglage standard	Plage de réglage
« Réglage SBP »	3,0 K	1,0 à 8,0 K
« Hystérésis SBP »	0,3 K	0,1 à 2,0 K

## Différentiel bipasse été air repris/air extérieur

L'activation du bipasse été est judicieuse uniquement lorsque la température de l'air extérieur est **inférieure** à la température de l'air repris.

Ce réglage permet de définir à quel différentiel de température l'activation du bipasse été se produit.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Rafraîchissement > « Hyst. SBP extéri. » ( / ).

Réglage standard : 0,5 K

Plage de réglage : de 0,2 à 2,0 K

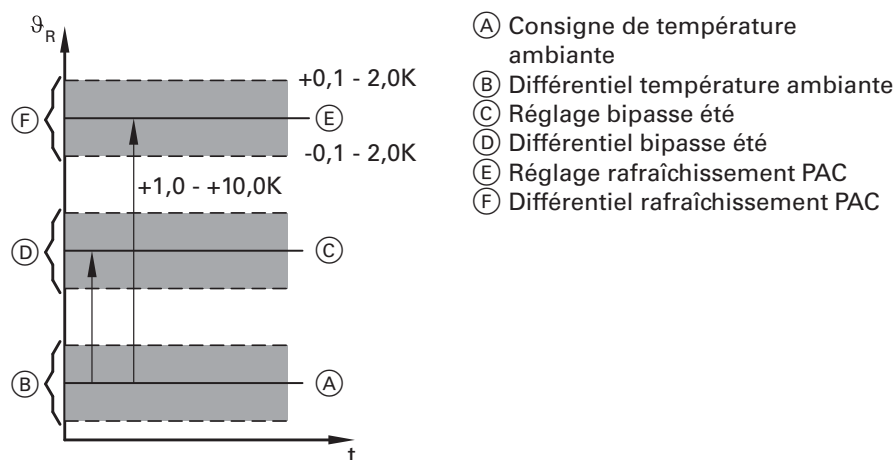
## Réglage rafraîchissement pompe à chaleur/différentiel rafraîchissement pompe à chaleur

Le réglage « Rafraî PAC » permet de définir de combien de K au-dessus de la consigne de température ambiante le rafraîchissement actif commence par la commutation de la pompe à chaleur.

Le réglage « Hyst. rafraî. PAC » permet de déterminer si le rafraîchissement actif effectué par la pompe à chaleur s'enclenche ou s'arrête.

### Remarque

*Le rafraîchissement actif au moyen de la pompe à chaleur ne se produit que si le sélecteur du mode de fonctionnement (voir page 66) est placé sur « Mode rafraîchissement ».*



**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Rafraîchissement > « Réglage rafraî. PAC » ou « Hyst. rafraî. PAC »  
( / ).

	Réglage standard	Plage de réglage
« Réglage rafraî. PAC »	6,0 K	3,0 à 10,0 K
« Hyst. rafraî. PAC »	0,3 K	0,1 à 2,0 K

## Paramétrages de la régulation Rafraîchissement

### Température d'admission d'air minimale

Ce réglage définit la limite **inférieure** de la température de départ des pompes à chaleur en mode rafraîchissement.

#### **Remarque**

*A un réglage faible (moins de 16 °C), il faut s'attendre à une formation de condensats sur le registre d'air admis et d'eau de condensation à l'extérieur sur la gaine d'aspiration d'air.*

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Rafraîchissement > « **T min. air admis** » (  /  ).

Réglage standard : 16 °C

Plage de réglage : de 5 à 25 °C

### Ventilateur mode rafraîchissement

Ce réglage définit le renouvellement d'air minimal en mode rafraîchissement. Les réglages effectués sur le commutateur rotatif « Allure du ventilateur » permettent de ne pas aller en dessous de la valeur prescrite.

**Chemin d'accès :** Réglages du système > Programmer > Rafraîchissement > « **Purgeur air rafraî.** » (  /  ).

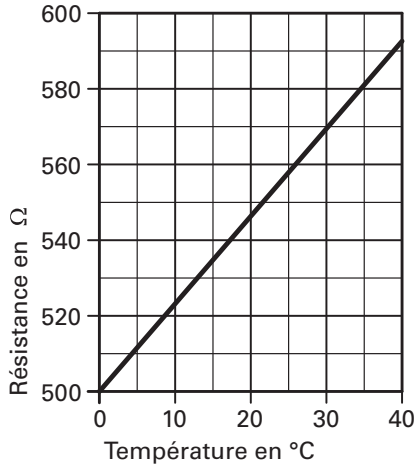
Réglage standard : 180 m<sup>3</sup>/h

Plage de réglage : de 100 à 250 m<sup>3</sup>/h

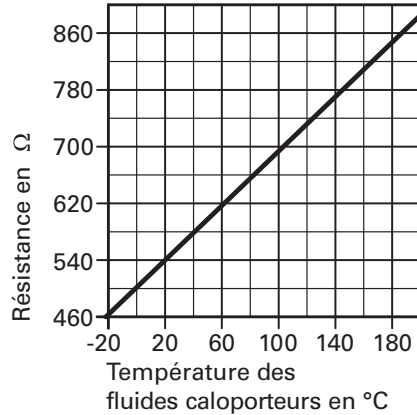


## Courbes de résistance des sondes

Sonde d'ambiance

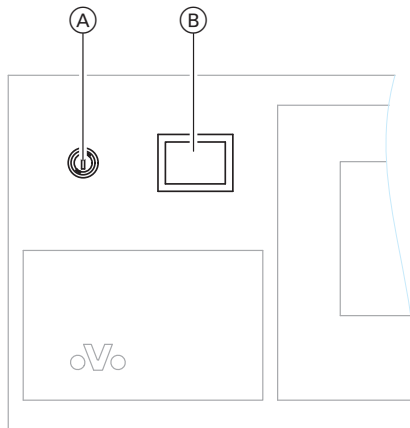


Sondes internes et  
sonde de température des capteurs



## Fusible

Le fusible se trouve dans le porte-fusible (A) à côté de l'interrupteur de l'installation (B) dans le module de commande.



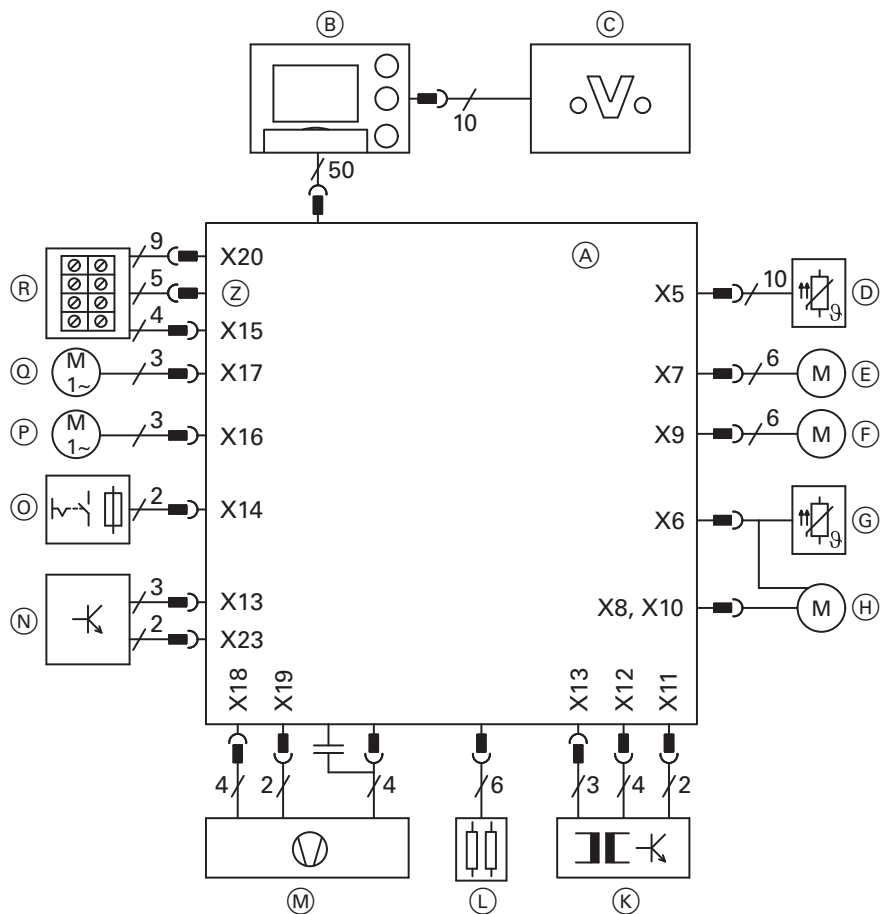
Fusible :  
T 6,3 A, 250 V  
Puissance dissipée maxi.  $\leq 2,5$  W



### Danger

Le circuit de puissance **n'est pas** hors tension après le démontage du fusible. Le contact avec des pièces conductrices du circuit de puissance peut provoquer le passage de chocs électriques. Lors de travaux effectués sur l'appareil, couper l'alimentation secteur.

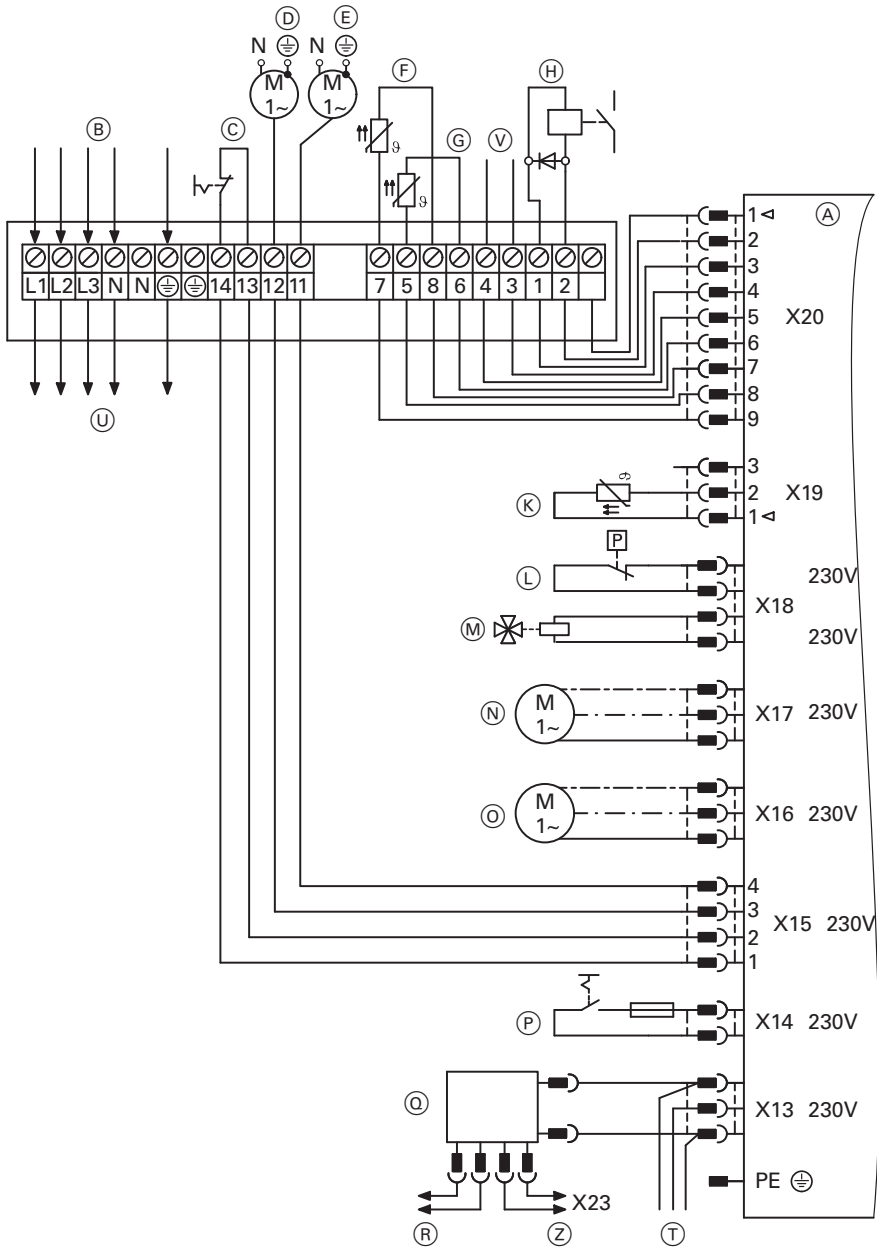
**Schéma d'ensemble**



**Schéma d'ensemble** (suite)

- (A) Platine principale
- (B) Module de commande
- (C) Interface Optolink
- (D) 5 sondes
- (E) Moteur pas à pas du bipasse été
- (F) Moteur pas à pas de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude »  
(vanne 3 voies)
- (G) 2 sondes
- (H) 3 moteurs ventilateur
- (K) Bloc d'alimentation électrique
- (L) Chauffage électrique
- (M) Compresseur
- (N) Anode à courant imposé
- (O) Interrupteur d'alimentation électrique et fusible de l'appareil
- (P) Circulateur interne
- (Q) Pompe du circuit solaire
- (R) Boîtier de raccordement externe
- (S) Alimentation électrique

**Partie gauche de la platine principale**

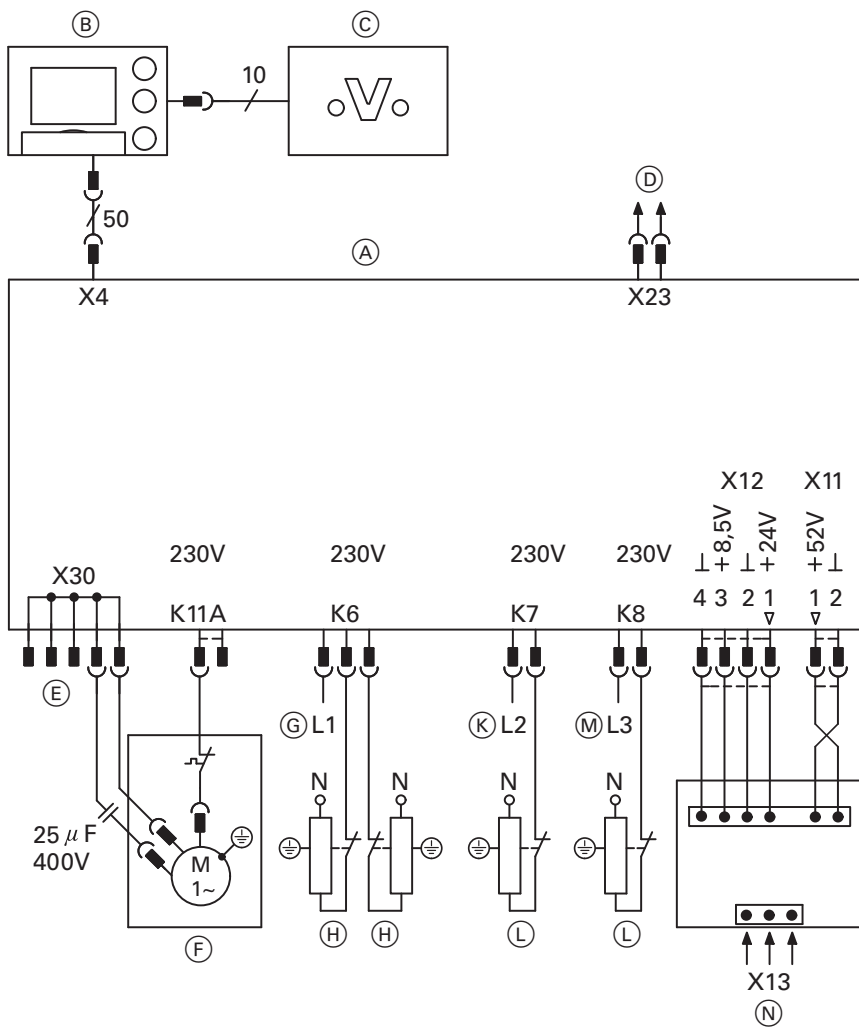


5857 636 B/1

**Partie gauche de la platine principale** (suite)

- (A) Platine principale
- (B) Alimentation électrique, 3/N/PE~ 400 V/50 Hz
- (C) Interdiction tarifaire
- (D) Pompe de bouclage ECS
- (E) Pompe du circuit de chauffage d'appoint
- (F) Sonde d'ambiance
- (G) Sonde de température des capteurs
- (H) Relais<sup>\*1</sup> pour le volet de l'échangeur géothermique, 24 V– 25 mA (accessoire)
- (K) Sonde de température de l'évaporateur
- (L) Pressostat haute pression
- (M) Vanne 4 voies
- (N) Pompe du circuit solaire
- (O) Circulateur interne
- (P) Interrupteur d'alimentation électrique et fusible de l'appareil
- (Q) Platine de l'anode à courant imposé
- (R) Anode à courant imposé
- (S) Surveillance de l'anode à courant imposé
- (T) Vers le bloc d'alimentation électrique (voir partie inférieure de la platine principale page 126)
- (U) Alimentation électrique de la platine principale (voir page 126)
- (V) Raccord BUS KM (par ex. Vitotrol 200, accessoire)

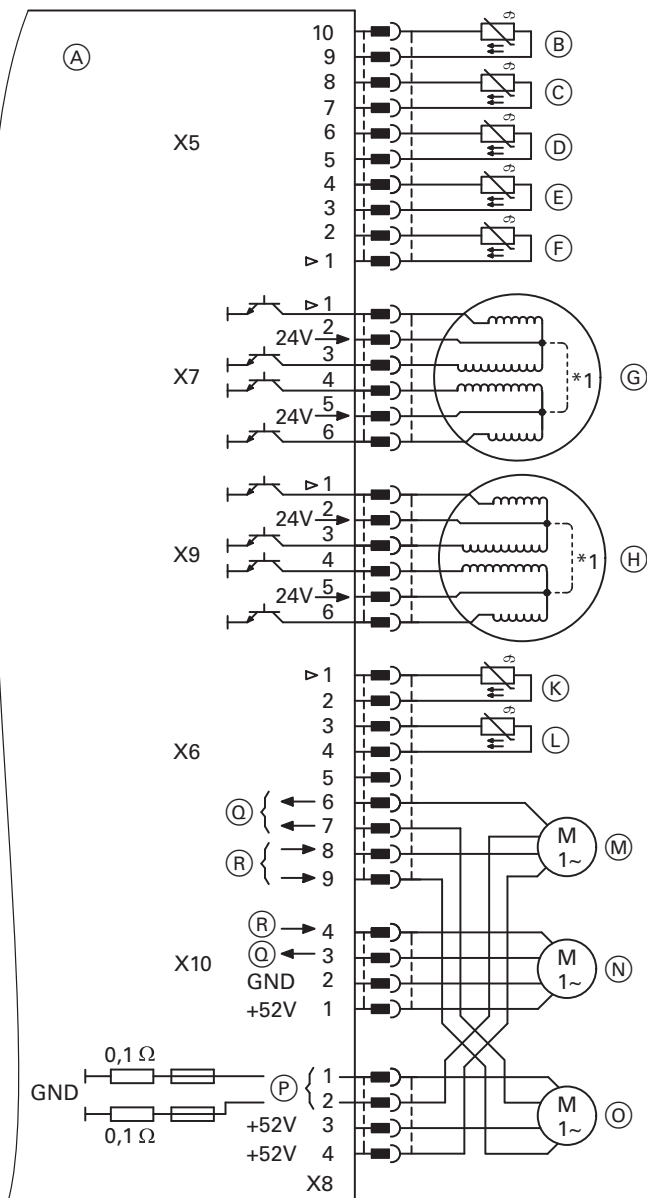
**Parties supérieure et inférieure de la platine principale**



**Parties supérieure et inférieure de la platine principale (suite)**

- Ⓐ Platine principale
- Ⓑ Module de commande
- Ⓒ Interface Optolink
- Ⓓ Vers la platine de l'anode à courant imposé
- Ⓔ Borne collectrice N/entrée réseau N\*<sup>1</sup>
- Ⓕ Compresseur
- Ⓖ Entrée réseau L1\*<sup>1</sup>
- Ⓗ Élément de chauffe 1 kW
- Ⓚ Entrée réseau L2\*<sup>1</sup>
- Ⓛ Élément de chauffe 2 kW
- Ⓜ Entrée réseau L3\*<sup>1</sup>
- Ⓝ Entrée réseau du bloc d'alimentation électrique, 230 V~

**Partie droite de la platine principale**



\*1Ou bien pontage interne.



**Partie droite de la platine principale (suite)**

- (A) Platine principale
- (B) Sonde de départ
- (C) Sonde ECS inférieure
- (D) Sonde ECS sortie de l'échangeur de chaleur
- (E) Sonde ECS milieu (entrée de l'échangeur de chaleur)
- (F) Sonde ECS supérieure
- (G) Moteur pas à pas du bipasse été
- (H) Moteur pas à pas de la vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude »  
(vanne 3 voies)
- (K) Sonde de température de l'air extérieur
- (L) Sonde de température de l'air repris
- (M) Ventilateur air extérieur
- (N) Ventilateur air extérieur de la pompe à chaleur
- (O) Ventilateur air repris
- (P) Négatif (détection du courant ventilateur)
- (Q) Signal de la vitesse de rotation
- (R) Signal d'asservissement PWM

## Liste des pièces détachées

### Remarques importantes pour la commande de pièces détachées !

Indiquer la référence et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique) ainsi que le numéro de position de la pièce détachée (de la liste des pièces détachées ci-dessous).

Les pièces courantes sont en vente dans le commerce.

### Pièces détachées

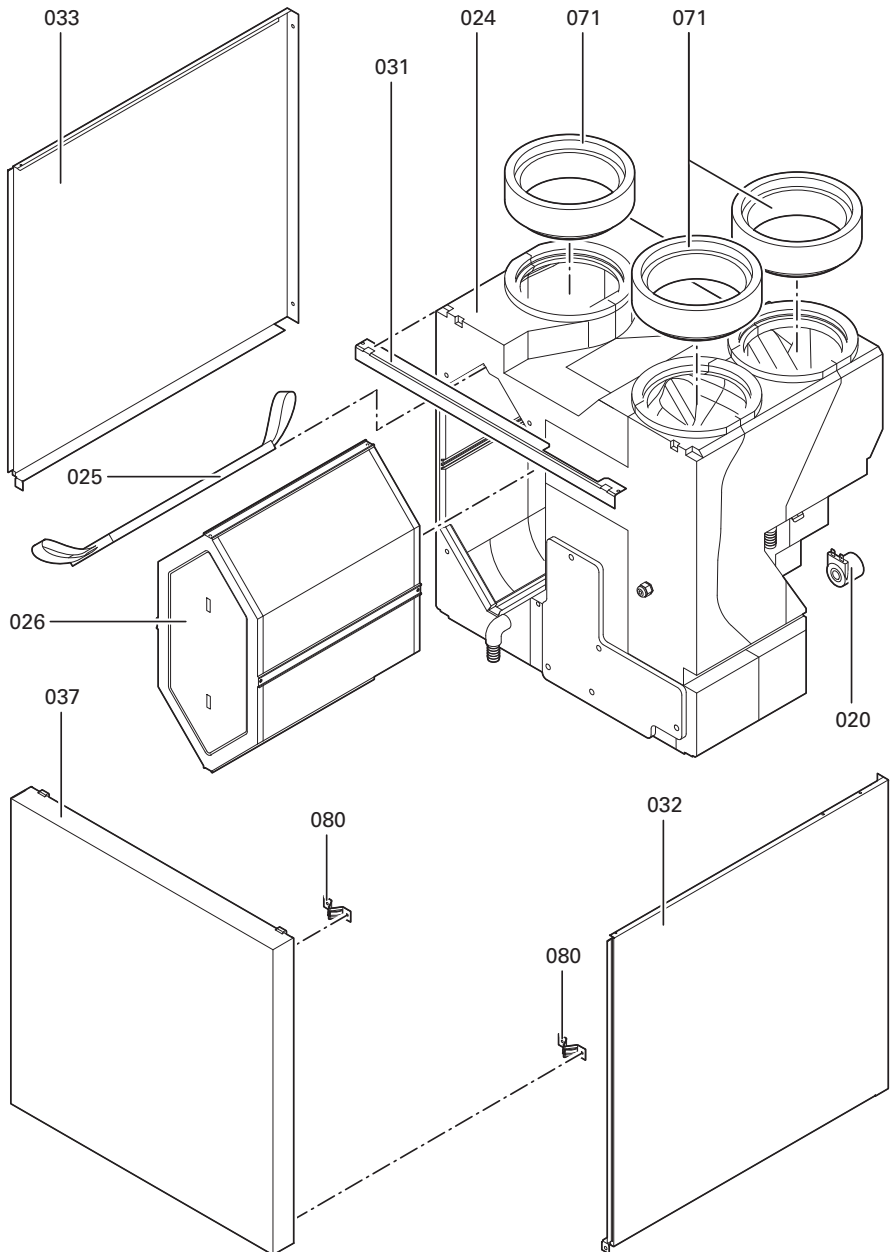
- 001 Bride avec joint
- 002 Bride d'obturation avec joint
- 003 Joint à bride
- 004 Electrode avec câble de raccordement
- 005 Bloc d'alimentation électrique
- 006 Platine de puissance CD 70
- 008 Platine d'alimentation de l'anode à courant imposé
- 010 Condensateur motorisé du compresseur
- 011 Capuchon de protection
- 012 Porte-fusible
- 013 Interrupteur d'alimentation électrique
- 014 Régulateur CD 70-et module de commande
- 015 Sonde de température
- 019 Sonde d'ambiance
- 020 Bobine de l'électrovanne vanne KM
- 021 Bypass été
- 022 Ventilateur radial R1G 160
- 023 Amortisseur de vibrations
- 024 Bloc de conduits d'air
- 025 Matelas filtrant air évacué
- 026 Echangeur de chaleur
- 027 Tôle de fond
- 028 Tôle arrière
- 029 Tôle de fond supérieure
- 030 Tôle angulaire
- 031 Angle de renforcement
- 032 Tôle latérale droite supérieure
- 033 Tôle latérale gauche supérieure
- 034 Tôle latérale droite
- 035 Tôle latérale gauche
- 036 Tôle avant inférieure
- 037 Tôle avant supérieure
- 038 Fixation supérieure

- 039 Cache inférieur
- 040 Cache de protection
- 042 Isolation supérieure
- 043 Isolation inférieure
- 044 Flexible du réservoir collecteur
- 045 Réservoir collecteur
- 046 Pompe à chaleur air évacué
- 047 Soupape de sécurité 4 bar
- 048 Moteur pompe de charge
- 049 Vanne mélangeuse « Chauffer / Eau chaude » (vanne 3 voies)
- 050 Purgeur d'air rapide
- 051 Vase d'expansion à membrane
- 055 Manomètre
- 057 Echangeur de chaleur instantané
- 063 Vanne à capuchon 3/4"
- 064 Vanne à bille
- 065 Pince de blocage
- 066 Robinet de vidange
- 067 Vanne d'arrêt
- 068 Ventilateur radial
- 069 Boîte à filtre air extérieur
- 070 Filtre à poche
- 071 Tube de liaison du bloc de conduits d'air
- 073 Groupe de sécurité 10 bar
- 074 Soupape de sécurité 3/4"
- 075 Jeu de joints du connecteur enfichable
- 076 Jeu de joints
- 077 Bague d'étanchéité 21 x 30 x 2 mm
- 080 Eléments de fixation

### Pièces détachées non représentées

- 018 Serre-câble
- 078 Notice d'utilisation
- 079 Notices de montage et de maintenance
- 081 Crayon pour retouches, blanc pur
- 082 Bombe aérosol de peinture, blanc pur
- (A) Plaque signalétique Vitotres 343
- (B) Plaque signalétique du préparateur d'eau chaude sanitaire

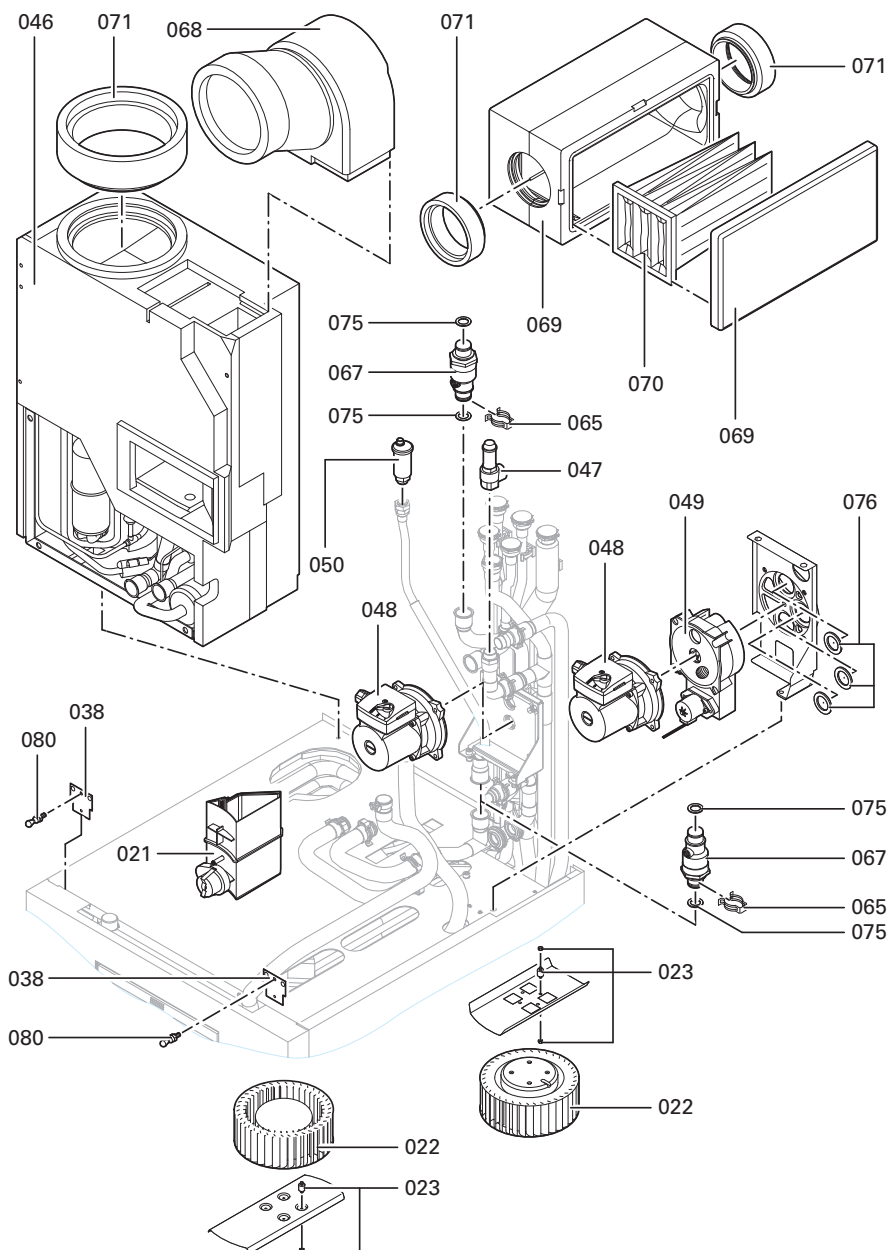
Liste des pièces détachées (suite)



5857 636 B/f

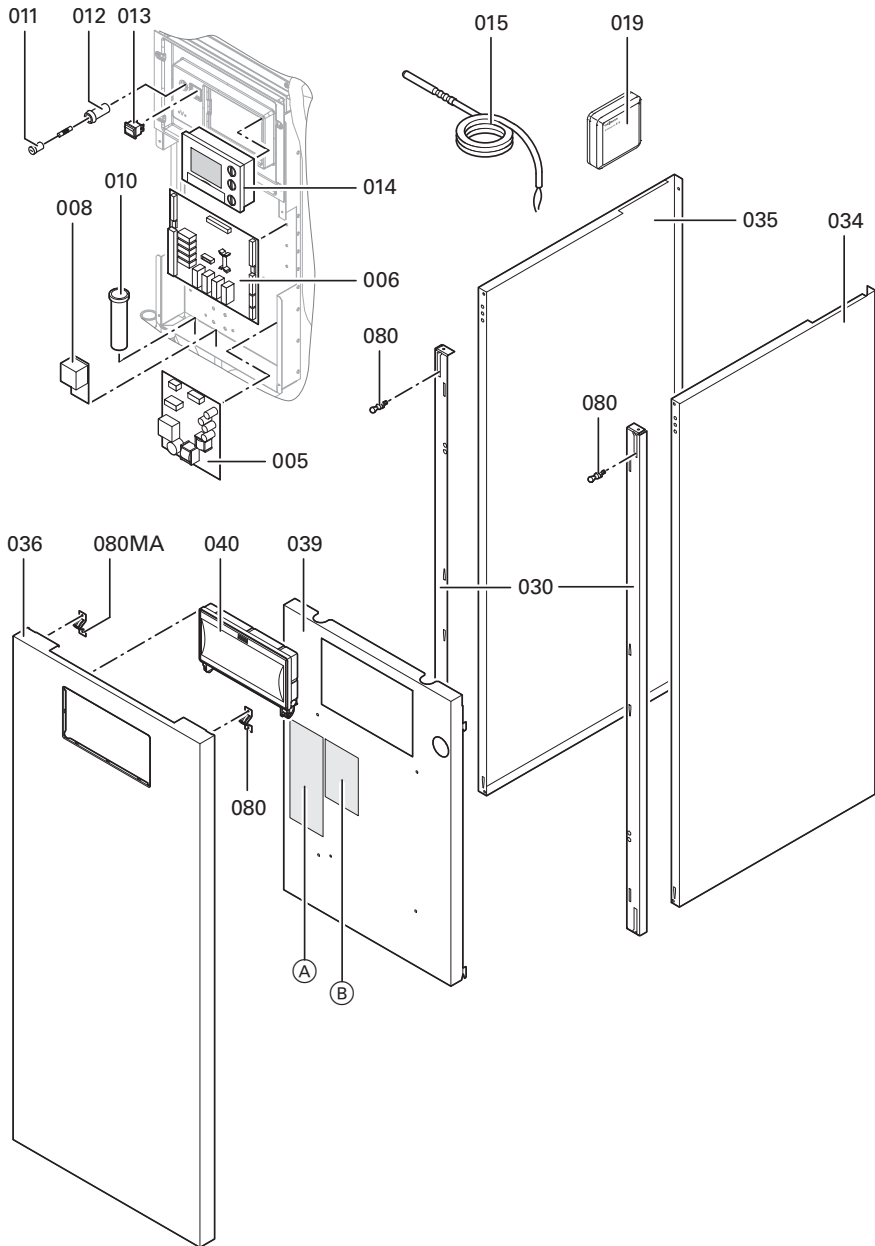
# Liste des pièces détachées

## Liste des pièces détachées (suite)



5857 636 B/f

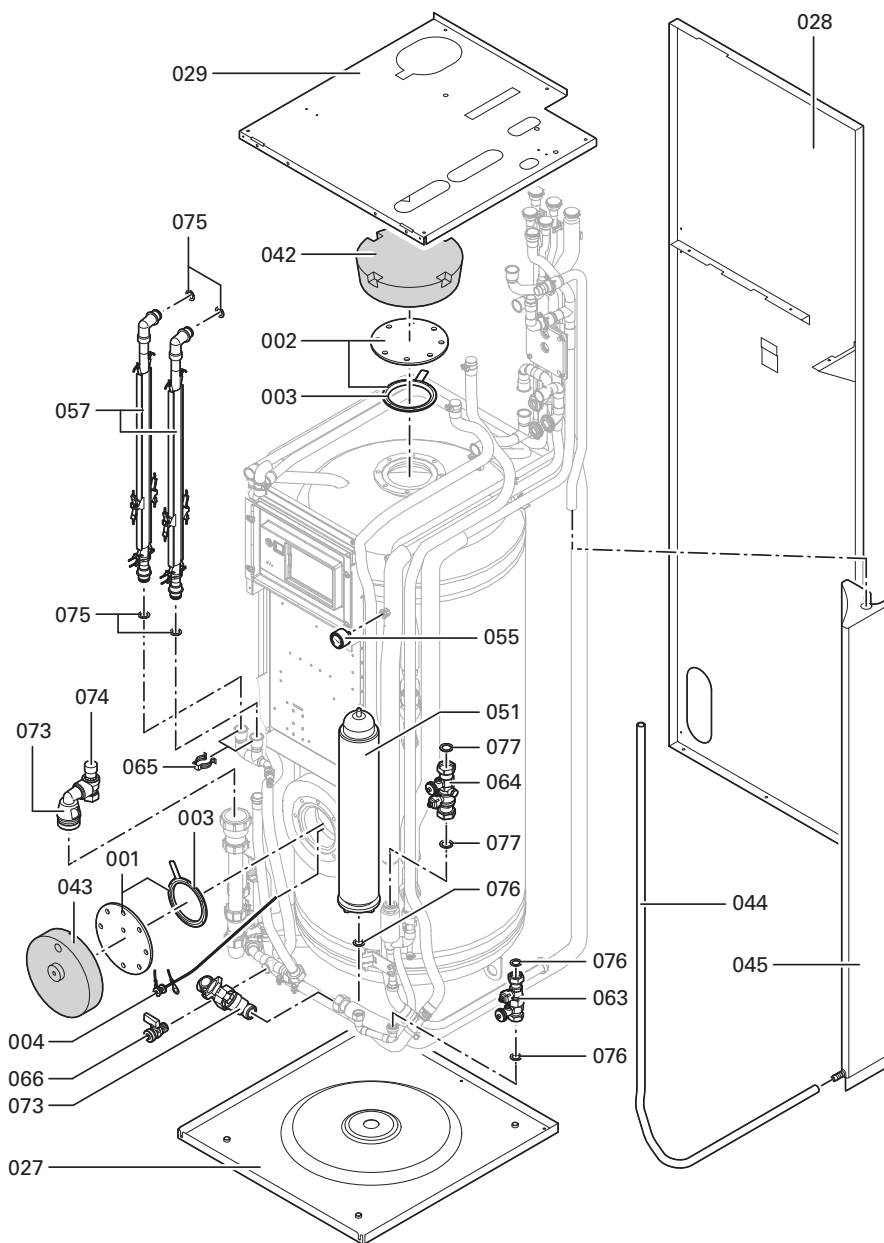
Liste des pièces détachées (suite)



5857 636 B/f

# Liste des pièces détachées

## Liste des pièces détachées (suite)



5857 636 B/1

## Procès-verbal de mise en service du système de ventilation

Installation

Chauffagiste

Responsable

Date

### Débits volumiques principaux

Réglage du débit d'air de l'appareil pour le renouvellement de l'air de base *1	0,4x =	m <sup>3</sup> /h
Débit volumique total mesuré pour le renouvellement de l'air de base *1	Air admis	m <sup>3</sup> /h
	Air évacué	m <sup>3</sup> /h
Consommation de courant pour le renouvellement de l'air de base *1	Air admis	mA
	Air évacué	mA

\*1 Position médiane du commutateur rotatif « Allure du ventilateur ».

## Procès-verbal de mise en service du système de ventilation (suite)

### Bouches d'aération

	Débit volumique prévu [m/s]	Type de vanne	Largeur d'ouverture préréglée	1 <sup>è</sup> mesure (valeur moyenne)		2 <sup>è</sup> mesure (valeur moyenne)	
				Vitesse de l'air mesurée*1 [m/s]	Débit volumique de l'air [m <sup>3</sup> /h]	Vitesse de l'air mesurée*1 [m/s]	Débit volumique de l'air [m <sup>3</sup> /h]
<b>Air admis</b>							
Séjour							
Séjour							
Cuisine							
Chambre							
Bureau							
Chambre enfant 1							
Chambre enfant 2							
<b>Somme admission d'air</b>							
<b>Air évacué</b>							
Cuisine							
Salle de bains							
WC hôtes							
Cellier							
<b>Somme évacuation d'air</b>							

\*1 Uniquement si un anémomètre à ailettes se trouve à proximité de la section libre de la vanne.



## Procès-verbal de mise en service du système de ventilation – exemple

Installation

Mustermann

Chauffagiste

Responsable

Date

### Débits volumiques principaux

Réglage du débit d'air de l'appareil pour le renouvellement de l'air de base* <sup>1</sup>	0,4x =	160 m <sup>3</sup> /h
Débit volumique total mesuré 0,4x pour le renouvellement de l'air de base* <sup>1</sup>	Air admis	163 m <sup>3</sup> /h
	Air évacué	152 m <sup>3</sup> /h
Consommation de courant pour le renouvellement de l'air de base* <sup>1</sup>	Air admis	770 mA
	Air évacué	772 mA

\*<sup>1</sup>Position médiane du commutateur rotatif « Allure du ventilateur ».

## Procès-verbal de mise en service du système de ventilation – exemple (suite)

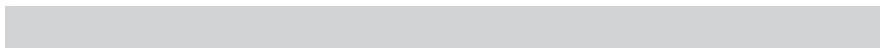
### Bouches d'aération

	Débit volumique prévu  [m/s]	Type de vanne	Largeur d'ouverture pré réglée			Largeur d'ouverture réajustée		
			Vitesse de l'air mesurée*1 [m/s]	Débit volumique de l'air [m³/h]	Vitesse de l'air mesurée*1 [m/s]	Débit volumique de l'air [m³/h]		
1ère mesure (valeur moyenne)								
2ème mesure (valeur moyenne)								
<b>Air admis</b>								
Séjour	25	Mur	5,5	3,5	22	+1	3,3	25
Séjour	25	Mur	5,5	3,5	22	+1	3,3	25
Cuisine	25	Mur	5,5	3,5	22	+1	3,3	25
Chambre	30	Plafond	6	3,0	24	+2	3,2	36
Bureau								
Chambre enfant 1	30	Plafond	6	4,0	36	-1	3,8	30
Chambre enfant 2	25	Plafond	5	2,5	20	+1	2,6	22
<b>Somme admis- sion d'air</b>	<b>160</b>				<b>146</b>			<b>163</b>

### Air évacué

Cuisine	60	Evac.cuisine	+12	6,3	50	-	4,0	70
Salle de bains	45	Van.évac.air	+9	5,2	38	+4	4,4	42
WC hôtes	20	Van.évac.air	-10	5,0	15	+3	4,2	20
Cellier	25	Van.évac.air	-8	6,0	20	+7	3,2	20
<b>Somme éva- cuation d'air</b>	<b>160</b>				<b>137</b>			<b>152</b>

\*1 Uniquement si un anémomètre à ailettes se trouve à proximité de la section libre de la vanne.



## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques

Valeurs de réglage et de mesure  le par	Valeur de consigne	Première mise en service
<b>Nettoyage intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire</b>		_____
<b>Contrôle de la pompe interne</b>		
Température « Départ » °C		de :      à :
Température « Sortie prépara. ECS » °C		de :      à :
Différence de température $\Delta T$ K	$\geq 3$	
<b>Contrôle de la pompe du circuit solaire (en option)</b>		
Type de contrôle		Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Température « Départ » a augmenté ?		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
<b>Contrôle de la pompe du circuit de chauffage d'appoint (en option)</b>		
Température de départ eau primaire °C		
Température de retour eau primaire °C		
Différence de température $\Delta T$ K	$\geq 3$	
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :		
Type de circulateur		
Allure du circulateur		
Réglage de la vanne de décharge		

**Suite** à la double page suivante.



Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance

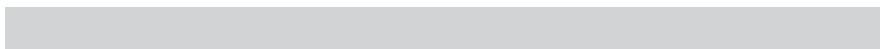
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>



## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques (suite)

Valeurs de réglage et de mesure	le	Valeur de consigne	Première mise en service
	par		
<b>Contrôle de l'appareil de ventilation de la pompe à chaleur</b>			
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :			
Température ambiante	°C		
Température de l'air extérieur	°C		
<b>■ Ventilateur</b>			
Débit volumique de l'air extérieur	m <sup>3</sup> /h	≧ 150	
Débit volumique de l'air repris	m <sup>3</sup> /h	≧ 150	
<b>■ Pompe à chaleur en mode rafraîchissement</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en mode chauffage</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en production ECS</b>			
Température « Départ »	°C		de : à :
Température « Prépara. ECS milieu »	°C		de : à :



Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance
---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------



Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques (suite)

Valeurs de réglage et de mesure	le	Valeur de consigne	Entretien/ Maintenance
	par		
<b>Nettoyage intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire</b>			
<b>Contrôle de la pompe interne</b>			
Température « Départ »	°C		de : à :
Température « Sortie prépara. ECS »	°C		de : à :
Différence de température $\Delta T$	K	$\geq 3$	
<b>Contrôle de la pompe du circuit solaire (en option)</b>			
Type de contrôle			Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Température « Départ » a augmenté ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
<b>Contrôle de la pompe du circuit de chauffage d'appoint (en option)</b>			
Température de départ eau primaire	°C		
Température de retour eau primaire	°C		
Différence de température $\Delta T$	K	$\geq 3$	
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :			
Type de circulateur			
Allure du circulateur			
Réglage de la vanne de décharge			

**Suite** à la double page suivante.



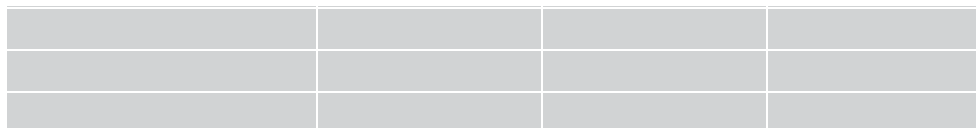
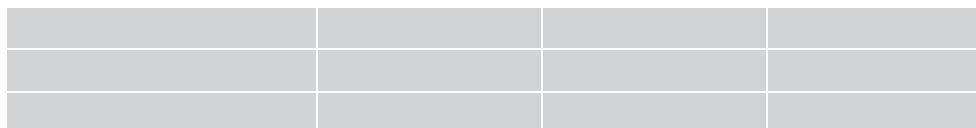


Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance
---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------



de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>



## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques (suite)

Valeurs de réglage et de mesure	le	Valeur de consigne	Entretien/ Maintenance
	par		
<b>Contrôle de l'appareil de ventilation de la pompe à chaleur</b>			
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :			
Température ambiante	°C		
Température de l'air extérieur	°C		
<b>■ Ventilateur</b>			
Débit volumique de l'air extérieur	$m^3/h$	$\geq 150$	
Débit volumique de l'air repris	$m^3/h$	$\geq 150$	
<b>■ Pompe à chaleur en mode rafraîchissement</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en mode chauffage</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en production ECS</b>			
Température « Départ »	°C		de : à :
Température « Prépara. ECS milieu »	°C		de : à :



Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance
---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------



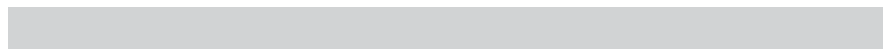
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques (suite)

Valeurs de réglage et de mesure	le	Valeur de consigne	Entretien/ Maintenance
	par		
<b>Nettoyage intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire</b>			
<b>Contrôle de la pompe interne</b>			
Température « Départ »	°C		de : à :
Température « Sortie prépara. ECS »	°C		de : à :
Différence de température $\Delta T$	K	$\geq 3$	
<b>Contrôle de la pompe du circuit solaire (en option)</b>			
Type de contrôle			Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Température « Départ » a augmenté ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
<b>Contrôle de la pompe du circuit de chauffage d'appoint (en option)</b>			
Température de départ eau primaire	°C		
Température de retour eau primaire	°C		
Différence de température $\Delta T$	K	$\geq 3$	
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :			
Type de circulateur			
Allure du circulateur			
Réglage de la vanne de décharge			



Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance

de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :
de :      à :	de :      à :	de :      à :	de :      à :

Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>	Var. 1 <input type="checkbox"/> Var. 2 <input type="checkbox"/>
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>



## Procès-verbal des paramètres de ventilation et des paramètres hydrauliques (suite)

Valeurs de réglage et de mesure	le	Valeur de consigne	Entretien/ Maintenance
	par		
<b>Contrôle de l'appareil de ventilation de la pompe à chaleur</b>			
Mesure effectuée dans les conditions suivantes :			
Température ambiante	°C		
Température de l'air extérieur	°C		
<b>■ Ventilateur</b>			
Débit volumique de l'air extérieur	m <sup>3</sup> /h	≧ 150	
Débit volumique de l'air repris	m <sup>3</sup> /h	≧ 150	
<b>■ Pompe à chaleur en mode rafraîchissement</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en mode chauffage</b>			
Température « Prépara. ECS milieu » constante ?			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
Température « Evaporateur »	°C		de : à :
Température « Départ »	°C		de : à :
<b>■ Pompe à chaleur en production ECS</b>			
Température « Départ »	°C		de : à :
Température « Prépara. ECS milieu »	°C		de : à :



Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance	Entretien/ Maintenance
---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------



Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de : à :	de : à :	de : à :	de : à :
de : à :	de : à :	de : à :	de : à :

Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
de : à :	de : à :	de : à :	de : à :
de : à :	de : à :	de : à :	de : à :

de : à :	de : à :	de : à :	de : à :
de : à :	de : à :	de : à :	de : à :

## Procès-verbal des paramètres de la régulation

Seuls les paramètres correspondant à la version d'installation sont présentés.

Paramètre de réglage	Plage de réglage	Réglage standard
<b>Déf. de l'installation</b>		
Langue	(D), (GB), (F), (I), (S), (NL), (FIN), (PL)	(D)
EVU contact: 1S	oui/non	non
<b>Pompe à chaleur</b>		
Temp. max. départ	de 25 à 60 °C	60 °C
Diff. temp. dégeler	de 0,5 à 30,0 K	18,0 K
Min. compr. arrêt	de 00:20 à 30:00 mn	10:00 mn
Temps service min.	de 2:00 à 30:00 mn	2:00 mn
Temporisa. démarrage	de 00:10 à 01:40 mn	00:30 mn
Temp. de dégivrage	de 00:30 à 20:00 mn	5:00 mn
Temps bloc. dégivr.	de 00:00 à 120:00 mn	20:00 mn
<b>Chauffage électrique</b>		
EVU blocage	oui/non	oui
Chauffer avec él.	oui/non	oui
Temp. max. départ	de 5 à 75 °C	65 °C
Seuil chfge électr.	de 10 à 30000 K · mn	300 K · mn
Niv. max. chfge él.	de 1 à 3	3
<b>Hydraulique interne</b>		
Cmde. à dist.	oui/non	non
Hystérésis départ	de 0,5 à 5,0 K	2,0 K
Intégr. vanne 3 voies	de 1 à 50	30
Proport. vanne 3 voies	de 0 à 100	30
Circ.temp.pompe int.	de 00:10 à 05:00 mn	02:00 mn
Pas maxi vanne 3 voies	-de 30000 à +30000	161





Nouvelle valeur <sup>*1</sup> réglée le	Nouvelle valeur <sup>*1</sup> réglée le	Nouvelle valeur <sup>*1</sup> réglée le	Nouvelle valeur <sup>*1</sup> réglée le	Nouvelle valeur <sup>*1</sup> réglée le
---	---	---	---	---





5957 636 B/f

<sup>\*1</sup>Ne consigner que les valeurs qui sont différentes du réglage standard.

**Procès-verbal des paramètres de la régulation** (suite)

Paramètre de réglage	Plage de réglage	Réglage standard
<b>Capteur solaire</b>		
Capteur solaire	oui/non	non
Température max.	de 100 à 300 °C	125 °C
Hyst.pom.sol. marche	de 3,0 à 20,0 K	7,0 K
Hyst.pom.sol. arrêt	de 1,0 à 7,0 K	3,0 K
Hyst. pompe activ.	de 3,0 à 20,0 K	3,5 K
Temp.fonc. pom. act.	de 00:01 à 00:20 mn	00:02 mn
Temps mort pom. act.	de 01:00 à 60:00 mn	01:00 mn
Courant de volume	de 10 à 500 litres/h	100 litres/h
<b>ECS</b>		
ECS temp. prépar	de 10 à 70 °C	50 °C
Prog. pompe boucl	oui/non	non
Température 1	de 00:00 à 24:00 hh:mm	18:00 hh:mm
T montée / heure	de 1,0 à 100,0 K	5,0 K
Rés. tampon min.	de 10 à 60 °C	37 °C
ECS prép. max.	de 20 à 80 °C	60 °C
Hystérésis	de 1,0 à 10,0 K	7,0 K
Hyst. ECS chfge él.	de 2,0 à 30,0 K	10,0 K
ECS fonct. addition.	oui/non	non
2ième T consigne ECS	de 10 à 70 °C	60 °C
ECS avec chfge él.	oui/non	oui
<b>Ventilation</b>		
Programme ventil.	programme hebdomadaire	OFF
Durée vent. récept.	de 0:05 à 2:00 h	0:05 h
Temps dégivrage WRG	de 1:00 à 30:00 mn	5:00 mn
Min. pause dégi. WRG	de 1:40 à 333:20 mn	15:00 mn
Temps vent. moyen	de 1 à 100 h	25 h
Equili. purgeur air	de 70 à 250 m <sup>3</sup> /h	150 m <sup>3</sup> /h
Hyst. échange filtre	de 1 à 100%	90%
Pas maxi. bipasse été	-de 30000 à +30000	-3600

Nouvelle valeur*1 réglée le	Nouvelle valeur*1 réglée le	Nouvelle valeur*1 réglée le	Nouvelle valeur*1 réglée le	Nouvelle valeur*1 réglée le

5857 636 B/f \*1Ne consigner que les valeurs qui sont différentes du réglage standard.

**Procès-verbal des paramètres de la régulation (suite)**

Paramètre de réglage	Plage de réglage	Réglage standard
<b>Chauffage à air</b>		
Hyst. temp. ambiante	de 0,1 à 2,0 K	0,3 K
Démarrage chfge él.	de 10 à 3000	300
T max. air admis	de 25 à 65 °C	60 °C
Integral rég. local	de 1 à 1000	1
Régul. propor. amb.	de 0 à 1000	70
Temps moyen T local	de 0:05 à 10:00 h	1:00 h
Sonde amb. ventil.	1/2	1
<b>Circ. chfge suppl.</b>		
Circ. chfge suppl.	oui/non	non
Prog. CC externe	programme hebdomadaire	OFF
Température départ	de 18 à 65 °C	45 °C
Sonde amb. CC	de 0 à 2	0
Préf. appoint CC	oui/non	non
Abaiss. temp amb.	-10 à +10 K	-4 K
Parallèle courbe cha	-15,0 à 40,0	0,0
Pente courbe chauffe	de 0,0 à 3,5	0,6
Pente amb.courbe cha	de 0 à 50	10
Temp. ambiante	de 0 à 3	0
Durée max. pompe	de 5 à 120 mn	30 mn
<b>Rafrâichissement</b>		
Réglage SBP	de 1,0 à 8,0 K	3,0 K
Hystérésis SBP	de 0,1 à 2,0 K	0,3 K
Hyst. SBP extéri.	de 0,2 à 2,0 K	0,5 K
Réglage rafraî. PAC	de 3,0 à 10,0 K	6,0 K
Hyst. rafraî. PAC	de 0,1 à 2,0 K	0,3 K
T min. air admis	de 5 à 25 °C	16 °C
Purgeur air rafraî.	de 100 à 250 m <sup>3</sup> /h	180 m <sup>3</sup> /h



	<b>Nouvelle valr<sup>*1</sup> réglée le</b>	<b>Nouvelle valeur<sup>*1</sup> réglée le</b>	<b>Nouvelle valeur<sup>*1</sup> réglée le</b>	<b>Nouvelle valeur<sup>*1</sup> réglée le</b>	<b>Nouvelle valeur<sup>*1</sup> réglée le</b>

*\*1Ne consigner que les valeurs qui sont différentes du réglage standard.*

## Données techniques

### Appareil complet

Longueur	677 mm
Largeur	600 mm
Hauteur (sans ventilateur)	2095 mm
Poids (vide)	250 kg
Tension nominale	3/N/PE~ 400 V~/50 Hz
Protection par fusible	3 × 16 A à action retardée
Indice de protection	IP 20
Puissance calorifique maximale	
■ hydraulique	7,3 kW
■ avec l'air (pour un débit volumique de l'air admis de 210 m <sup>3</sup> /h, température d'admission d'air de 50 °C, température ambiante de 20 °C)	2,3 kW
Puissance maxi. absorbée	7,0 kW
Consommation de courant	
■ marche	10,9 A
■ démarrage	26,0 A
■ bloqué	19,0 A
Pression d'installation maxi. circuit de chauffage/circuit solaire	3,5 bar
Pression de tarage de la soupape de sécurité côté primaire	4 bar
Température de départ maxi. du circuit de chauffage d'appoint	65 °C
Débit volumique minimal du circuit de chauffage d'appoint	700 litres/h
Pertes de charge du circuit de chauffage d'appoint pour un débit volumique minimal de	175 mbar
Hauteur manométrique résiduelle du circuit solaire	180 mbar
Plage de température	
■ de fonctionnement	maxi. +35 °C mini. + 2 °C
■ de stockage et de transport	maxi. +45 °C mini. -25 °C

### Module de ventilation/récupération de chaleur

Niveau de pression acoustique (1 m devant l'appareil)	35 dB(A)
Débit volumique de l'air	70 à 250 m <sup>3</sup> /h
Pression maxi. de l'air admis à 250 m <sup>3</sup> /h (sans filtre)	250 Pa
Pression maxi. de l'air évacué à 250 m <sup>3</sup> /h	100 Pa
Puissance maxi. absorbée	
■ ventilateur à courant continu air repris	100 W
■ ventilateur à courant continu air extérieur	100 W
Degré d'approvisionn. en chaleur de la récup. de chaleur	> 80%
Pertes de charge de la boîte à filtre air ext. à 250 m <sup>3</sup> /h	40 Pa
Pertes de charge maxi. admissibles de l'amenée d'air extérieur vers la pompe à chaleur à 150 m <sup>3</sup> /h	50 Pa
Température d'admission d'air maxi.	52 °C réglable
Température de rafraîchissement mini.	18 °C réglable

## Données techniques (suite)

### Module de pompe à chaleur

Limite d'utilisation inférieure	-15 °C
Température de départ maxi.	65 °C
Puissance calorifique nominale	1,5 kW
Puissance maxi. absorbée	0,7 kW
Coefficient de performance à A2/W35 °C	2,6
Coefficient de performance à A7/W35 °C	2,8
Remplissage de fluide frigorigène/quantité	R 134 A/0,9 kg
Puissance de rafraîchissement maxi.	1 kW
Élément de chauffe d'appoint	à allures 2/4/6 kW

### Préparateur d'eau chaude sanitaire

Capacité	250 litres
Débit continu eau chaude	200 litres/h
Coefficient de performance eau chaude N <sub>L</sub>	1,5
Débit de soutirage maxi. à N <sub>L</sub> 1,5 et production ECS de 10 à 45 °C	16,8 litres/mn
Pression d'installation maxi.	10 bar
Température ECS maxi.	65 °C
Protection du préparateur	anode à courant imposé

### Raccords

Air extérieur/admis/repris/évacué	Ø 160 mm
Bipasse air extérieur	Ø 125 mm
Départ/retour circuit de chauffage d'appoint	manchon pour système multi-connecteur DN 20
Départ/retour circuit solaire	manchon pour système multi-connecteur DN 20
Eau froide	R ¾ (intérieur)
Eau chaude	R ¾ (intérieur)
Bouclage ECS	R ¾ (intérieur)
Écoulement (trop-plein)	DN 32

## Ordre de première mise en service de la Vitotres 343

Veuillez envoyer l'ordre suivant avec le schéma hydraulique joint par télécopie à l'agence Viessmann compétente.  
Nous demandons à ce qu'un employé compétent soit présent lors de la mise en service.

**Emplacement de l'installation :** .....  
.....  
.....

**Donneur d'ordre :** .....  
.....  
.....



**Cocher les points de contrôle :**

- Schéma hydraulique joint. étanches.
- Installation remplie de fluide caloporteur.  Option solaire complètement effectuée.
- Installation électrique complète effectuée.  Option circuit de chauffage d'appoint effectuée.
- Isolation requise des conduits d'air  Système de ventilation effectué selon les critères des maisons passives.
- Fenêtres et portes extérieures finies et

**Indiquer la date souhaitée :**

**1è date :** ..... **Heure :** .....

**2è date :** ..... **Heure :** .....

Les prestations requises auprès de la société Viessmann me/nous seront facturées en fonction de la liste de prix Viessmann en vigueur.

**Lieu/date :** ..... **Signature :** .....

## Déclaration de conformité de la Vitotres 343

Nous, la société Viessmann Werke GmbH.&Co»KG, D-35107 Allendorf, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

### Vitotres 343

**est conforme  
aux normes suivantes :**

DIN 4753  
fiches techniques AD  
VGB 20  
EN 292  
EN 294  
EN 349  
EN 378  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 60335-1  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

**Conformément aux dispositions des  
directives suivantes**

73/ 23/CEE  
89/336/CEE  
97/ 23/CE  
98/ 37/CE,

**ce produit est homologué  
comme suit :**

CE

**Caractéristiques selon la directive sur les appareils sous pression (97/23/CE)  
pour le préparateur :**

- équipement sous pression chauffé, aucun risque de surchauffe
- catégorie III selon l'annexe II, diagramme 2
- module A conforme à l'annexe III
- matériaux selon la réglementation AD conformément à l'expertise individuelle et à l'annexe I, 4.2, b)
- supplément pour corrosion selon l'annexe I, 2.2 et la réglementation AD.

Allendorf, le 24 mars 2003

Viessmann Werke GmbH.&Co»KG



ppa. Manfred Sommer

## Index

2è température de consigne eau chaude, 107

### A

Activer le niveau chauffagiste, 83  
 Adapter les températures de sondes, 84  
 Alimentation électrique, 37  
 Annexe, 135  
 Appareils requis, 15  
 Arrêt externe de la ventilation, 37

### B

Bipasse été, 10

### C

Capteur solaire  
 ■ configurer, 42  
 ■ température maximale, 98  
 Chauffage électrique, 111, 111  
 ■ allure maximale, 94  
 ■ chauffer avec, 93  
 ■ différentiel, 106  
 ■ seuil, 94  
 ■ température de départ maximale, 94  
 Circuit capteurs débit volumique, 101  
 Circuit de chauffage d'appoint, 12  
 ■ raccorder, 21  
 ■ paramétrer, 42  
 ■ priorité, 115  
 Commande à distance, 30, 32, 67, 71, 74, 93, 95, 112, 113  
 Commande de charge du préparateur d'eau chaude sanitaire, 103  
 Commande manuelle, 85  
 Commander les relais manuellement, 85  
 Commander manuellement les moteurs pas à pas, 85  
 Commutateur rotatif

■ allure du ventilateur, 66  
 ■ température ambiante, 66  
 Composants, 121  
 Compresseur arrêt minimal, 90  
 Configurer la fonction auxiliaire eau chaude, 42  
 Configurer l'échangeur de chaleur instantané (monté en aval), 42  
 Console de raccordement, 9, 14, 19  
 Contrôle, 38  
 Contrôler l'appareil de ventilation, 56  
 Contrôler la pompe à chaleur, 56  
 Contrôler la pompe du circuit de chauffage d'appoint, 54  
 Contrôler la pompe interne, 50  
 Contrôler la pression, 41  
 Contrôler la pression de l'installation, 41  
 Contrôler la température du boîtier du compresseur, 76  
 Contrôler l'étanchéité du circuit frigorifique, 49  
 Contrôler l'évacuation des condensats de la pompe à chaleur, 49  
 Contrôler l'évacuation des condensats de l'échangeur de chaleur à contre-courant, 62  
 Contrôler le niveau de remplissage du réservoir collecteur du fluide caloporteur, 48  
 Contrôler le réservoir collecteur, 48  
 Contrôler les entrées de signaux, 84  
 Contrôler les soupapes de sécurité, 47  
 Contrôler les vases d'expansion à membrane, 41  
 Courbes de résistance des sondes, 121

## Index (suite)

### D

- Débit volumique du circuit de capteurs, 101
- Déclaration de conformité, 162
- Dégagements, 8
- Dégivrage, 61, 90
- Dégrippage de la pompe du circuit solaire
  - différentiel, 100
  - durée de fonctionnement, 101
  - temps mort, 101
- Démarrage du chauffage électrique, 111
- Description du fonctionnement
  - chauffage, 10
  - circuit de chauffage d'appoint, 12
  - échangeur géothermique, 10
  - installation solaire, 11
  - mode rafraîchissement, 11
  - production ECS, 11
  - radiateur électrique, 12
  - ventilation, 10
- Diagnostic, 69
- Différence de température dégivrage, 90
- Différentiel
  - bipasse été air repris/air extérieur, 118
  - consigne de température d'eau chaude, 105
  - dégivrage de la pompe du circuit solaire, 100
  - départ du circuit de chauffage interne, 95
  - eau chaude du chauffage électrique, 106
  - pompe du circuit solaire à l'arrêt, 99
  - pompe du circuit solaire en marche, 99
  - préparateur d'eau chaude sanitaire, 105
  - remplacement du filtre, 110
  - température ambiante, 111

- Différentiel de température ambiante, 111
- Données techniques, 158
- Durée de dégivrage, 91
- Durée de fonctionnement
  - dégivrage de la pompe du circuit solaire, 101
  - minimale de la pompe à chaleur, 91
- Durée de fonctionnement maximale de la pompe, 117
- Durée de fonctionnement minimale de la pompe à chaleur, 91

### E

- Eau chaude avec chauffage électrique, 107
- Echangeur de chaleur à contre-courant
  - monter, 63
  - nettoyer, 61
- Echangeur géothermique, 15
- Ensemble de raccordement de circuit de chauffage, 21
- Entreprise de distribution d'électricité voir société de distribution d'électricité
- Entretien, 38
- Equilibrer la sonde de température des capteurs, 54
- Evacuation des condensats, 16
- Exemple de procès-verbal de mise en service du système de ventilation, 137
- Exigences relatives au réseau de conduits d'air, 23
- Extension
  - bouclage ECS, 15
  - circuit de chauffage, 15
  - circuit solaire, 15

**Index** (suite)**F**

Filtre air extérieur, 15  
 Fluctuations de la température ambiante, 78  
 Fusible, 121

**I**

Index, 4  
 Installation, 8  
 Intégrale aquastat d'ambiance, 112  
 Intégrale vanne 3 voies, 95  
 Interrupteur de l'installation, 121  
 Intervalle d'échantillonnage de la température ambiante, 113

**L**

Listes des pièces détachées, 130

**M**

Manchon d'évacuation d'air, 26  
 Manchon air extérieur, 26  
 Manchon air repris, 26  
 Messages d'erreur, 67, 69  
 Messages de défaut, 67, 69
 

- acquitter, 67
- interroger, 68
- sauter, 68

 Minimal compresseur arrêté, 90  
 Mode rafraîchissement du ventilateur, 120  
 Module de commande, 66  
 Module de conduits d'air, 45, 49
 

- fermer, 63
- nettoyer, 61

**O**

Ordre de première mise en service, 160

**P**

Paramétrages de la régulation, 79
 

- capteur solaire, 99
- chauffage à air, 111
- circuit de chauffage d'appoint, 114

- eau chaude, 105
- hydraulique interne, 95
- pompe à chaleur, 90
- rafraîchissement, 118
- ventilation, 108

 Paramétrer les composants de l'installation, 42  
 Paramètres de la régulation, 65, 152  
 Paramètres de ventilation, 140  
 Paramètres hydrauliques, 140  
 Pièce pilote, 10, 31  
 Platine principale, 122
 

- partie droite, 128
- partie gauche, 124
- parties supérieure et inférieure, 126

 Pompe du circuit de chauffage, 15  
 Pompe du circuit solaire
 

- contrôler, 52
- différentiel, 99
- différentiel dégrillage pompe, 100
- durée de fonctionnement dégrillage pompe, 101
- temps mort dégrillage pompe, 101

 Première mise en service, 38  
 Procès-verbal de mise en service du système de ventilation, 135  
 Procès-verbaux, 135
 

- paramètres de la régulation, 152
- paramètres de ventilation et paramètres hydrauliques, 140

 Préparateur d'eau chaude sanitaire
 

- chaud à ..., 103
- maximal, 105, 105
- minimal, 105
- nettoyer, 58

 Proportionnelle
 

- sonde d'ambiance, 112
- vanne 3 voies, 96

 Purgeur d'air, 26

## Index (suite)

### R

- Raccordement électrique, 29
- Raccordement du circuit solaire, 22
- Raccorder les conduits d'air, 26
- Raccord côté ECS, 19
- Raccords
  - circuit de chauffage (circuit de chauffage d'appoint), 21
  - circuit solaire, 22
  - côté ECS, 19
  - dans le boîtier de raccordement, 29
  - électriques, 29
  - système de ventilation, 23
- Raccords de sondes, 31
- Rafraîchissement
  - différentiel, 119
  - réglage, 119
  - ventilateur, 120
- Récupération de chaleur
  - durée de dégivrage, 108
  - temps d'attente minimal pour le dégivrage, 109
- Réglage bipasse été, 118
- Réglage rafraîchissement, 119
- Régler le débit d'air, 55
- Remarques concernant la validité, 168
- Remplacer l'anode à courant imposé, 78
- Remplacer le filtre du système de ventilation, 62
- Remplir et purger l'installation côté primaire, 44
- Renouvellement de l'air, 120
- Réservoir tampon minimal, 105

### S

- Schéma d'ensemble, 122
- Schéma hydraulique, 13
- Schémas électriques, 122
- Sécurité, 2
- Sélecteur de mode de

- fonctionnement, 66
- Sélectionner la langue, 89
- Seuil du chauffage électrique, 94
- Siphon, 17, 47
- Société de distribution d'électricité
  - blocage, 30, 37, 67, 72, 84, 93, 125
  - contact, 37, 89, 152
- Sonde d'ambiance
  - courbe de chauffe, 121
  - équilibrer, 54
  - intégrale, 112
  - part proportionnelle, 112
  - raccorder, 31, 33, 34, 113, 114
- Sonde d'ambiance de compensation, 116
  - pente, 116
- Structure des menus, 79
- Suppression des défauts, 66
- Système de ventilation
  - contrôler, 40
  - équilibrer, 55
  - raccorder, 23

### T

- Transport, 8
- Température ambiante trop basse en permanence, 78
- Température d'admission d'air maximale, 112
- Température d'admission d'air minimale, 120
- Température de départ
  - circuit de chauffage d'appoint, 114
  - pompe à chaleur, 90
- Température de départ maximale de la pompe à chaleur, 90
- Température maximale du capteur solaire, 98
- Temporisation de démarrage de la pompe à chaleur, 91
- Temps mort dégrippage de la pompe du circuit solaire, 101

**Index** (suite)

Touches de menu, 66  
Travaux à effectuer pour la première  
mise en service, le contrôle et  
l'entretien, 38  
Travaux sur l'installation, 3

**V**

Vanne 3 voies

- contrôler, 56
- intégrale, 95
- pas maxi., 96
- proportionnelle, 96

Vanne mélangeuse « Chauffer / Eau  
chaude »

- contrôler, 56
- intégrale, 95
- pas maxi., 96
- proportionnelle, 96

Ventilateur, 109

- amenée d'air extérieur vers la  
pompe à chaleur, 36
- commander manuellement, 85
- équilibrage, 110
- intervalle d'échantillonnage, 109
- mode rafraîchissement, 120

Version d'installation, 10

Volet de l'échangeur  
géothermique, 37

Volet du module de commande, 66

Vue d'ensemble de la structure des  
menus, 79

**Z**

Zone d'affichage, 66

Annexe

## Remarques concernant la validité

S'appliquent à la chaudière compacte  
Vitotres 343  
Réf. 7176 920

Viessmann-Belgium bvba-sprl  
Hermesstraat 14  
B-1930 ZAVENTEM  
Tel.: 02 712 06 66  
Fax: 02 725 12 39  
e-mail: [info@viessmann.be](mailto:info@viessmann.be)

5857 636 B/f    Sous réserve de modifications techniques !



Imprimé sur du papier écologique,  
non blanchi au chlore